

# هفته

سال چهاردهم - پنجشنبه ۱۸ فروردین ۱۴۰۱ / ۷ آپریل ۲۰۲۲

بها: ۲,۵ دلار

## ۶۷۵

www.hafteh.ca

## بدرود آقای شاعر...

نیاز سلیمی درباره رضا براهنی به «هفته»:

پیش‌روتر از زمانه‌ی خویش بود با روحیاتی خاص

رضا مریدی در گفت‌وگو با «هفته»:

اوسه وجه داشت؛ شاعر، فعال سیاسی

و حامی زبان‌های اقوام ایرانی



# آرش و شیرین شکور

کارشناسان رسمی املاک مکونن و تجاری شما  
در مونترال و حومه



پیش فروش یکی از زیباترین مجتمع های مسکونی جزیره

— Nuns' Island —



۳-۲-۱ خوابه

سیستم کنترل ورود و خروج



۳-۲-۱ سرویس بهداشتی

لابی نورگیر و چشم نواز



پارکینگ سروشیده

استراحتگاه اختصاصی



استخر روباز

باشگاه مجهز و مدرن

جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره های زیر تماس بگیرید

۵۱۴- ۷۳۰۳۹۰۹

۵۱۴- ۴۴۱۴۱۸۹







**دکتر شریف**  
دکتر البزال  
دکتر دالیوال  
دکتر لیندا عطار

Dr. Sharif  
Dr. Albazzal  
Dr. Dhaliwal  
Dr. Linda Attar

**تخفیف ویژه برای**

دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪

**Montreal**

(514) 731 1443

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges,  
Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6

Clinique.Dentaire.Soleil

www.cliniquedentairesoleil.com

info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**

(450) 926 2622

7801-2 Taschereau Blvd  
Brossard QC, J4Y1A3

info@cliniquedentaire  
soleil-brossard.com



**RE/MAX**  
**3000**

Tranquillité **بی‌همه منحصر به فرد**

**هایک هارتونیان** MBA

مشاور و متخصص املاک مسکونی در استان کبک

(514) 574 6162



- مشاوره رایگان حضوری و تلفنی
- ارزیابی رایگان ملک شما
- تهیه وام با بهترین بهره و شرایط بانکی
- خرید، فروش، اجاره

• **پروژه رایگان برای خریداران**

**Hayk Hartounian** MBA Residential Real Estate Broker

Haykhartounian@yahoo.com

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5



# طلا و جواهر یادگاری

## اولین طلافروشی ایرانی در مونترال

خرید، فروش، تعمیر و تعویض انواع طلا و جواهر  
انواع گردنبند، دستبند و گوشواره  
خرید و فروش بر اساس وزن و عیار

Unit C 301, 1 Westmount Sq, Westmount  
H3Z 2P9  
(514) 245-9159



YADGARI\_JEWELRY



YADGARIJEWELRY



YADGARIJEWELRY.COM



Sutton



# آرزو گتمیری مشاور املاک

**AREZOU GATMIRI**  
Courtier Immobilier Résidentiel

[agattmiri@sutton.com](mailto:agattmiri@sutton.com)

- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید

**Cell: (514) 561-3-561**

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

Sutton



ارزیابی رایگان

**(514) 827-6364**

[fhemaatiyan@sutton.com](mailto:fhemaatiyan@sutton.com)

جنب اخوان و نیش دیجیتال و صرافی رویال 6160 Rue Sherbrooke west Montreal H4B 1L8

مشاور املاک مسکونی و تجاری

## فیروز همتیان

با تجربه ۲۰ سال در املاک و ۳۸ سال در سابقه کسب و کار در مونتreal

**گشایش یافت، دفتر امور املاک همتیان**

- مشاور ارشد املاک در مونتreal و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری - صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وامهای مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک درآمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس



**Firouz Hemmatiyan**

Courtier Immobilier Agréé  
Certified Real Estate Broker



فرنگیس شکیبا  
نیاز سلیمی به «هفته»:  
پیش‌روتر از زمانه‌ی خویش بود با روحیاتی  
خاص  
رضا مریدی در گفت‌وگو با «هفته»:  
او سه وجه داشت؛ شاعر، فعال سیاسی و  
حامی زبان‌های اقوام ایرانی  
یادداشت از مصطفی عزیزی : پنجره‌ای  
جدید در شعر فارسی

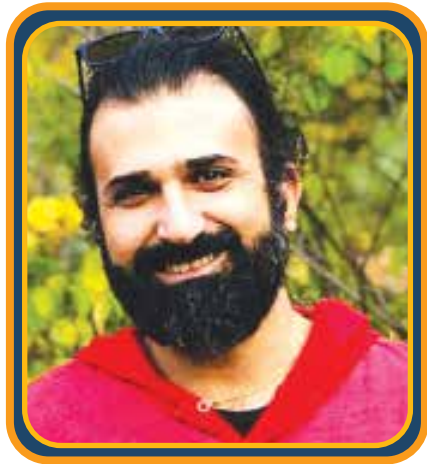
ویژه‌نامه‌ای برای  
رضا براهنی



معصومه علی محمدی  
کارگران مهاجر چگونه تحت تاثیر تغییرات  
اقتصادی کانادا هستند؟

گروه ترجمه هفته  
چرا دولت کانادا برای «هزینه‌های پزشکی  
و اجتماعی متقاضیان مهاجرت» یک حد  
تعریف می‌کند؟

رها سمیعی پور  
قربانی کلاهبرداری مهاجرت نباشید



ادبیات، گفت‌وگو؛ فرنگیس شکیبا  
مهدی گنجوی در گفت‌وگو؛ اختصاصی با هفته  
بازگرداندن صداهای غایب در غربت

سینما؛ عارف محمدی  
مرد گاریچی در حسرت مرگ...

ادبیات، خبر  
نازنین هزار ستاره جدید ادبیات کانادا

ادبیات، داستانتک؛ ماندانا زندگی  
تو بدترین مامان دنیایی

ناشر: مجله‌ی هفته

هفته - سال چهاردهم - شماره ۶۶۵  
پنجشنبه ۱۸ فروردین ۱۴۰۱ / ۷ آپریل ۲۰۲۲  
بها: ۲/۵ دلار

حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار / دانشجویی: ۶۰ دلار

تطبیقات هفته در سال ۲۰۲۲ میلادی:  
پنجشنبه ۶ ژانویه، پنجشنبه ۲۴ مارچ  
پنجشنبه ۷ جولای، پنجشنبه ۱۳ اکتبر

■ هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.  
■ لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه شمار ورد) نگاه دارید.  
■ هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.  
■ استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.  
■ درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مردخام

( 5 1 4 ) 8 3 4 - 7 2 5 4  
■ www.hafteh.ca  
■ info@hafteh.ca  
■ news@hafteh.ca  
■ ad@hafteh.ca  
■ ISSN1918-4379HafteH

Head Office:  
1980 Sherbrooke St. W.  
Suite: 900  
Montreal, Quebec, H3H 1E8



آریانا: نرگس هاشمی  
سبک «دایدو» گهواره موسیقی امروز  
هزاره گی است  
در گفت و گو با رضا علوی؛ شخصیت فرهنگی و  
اجتماعی

۵۶ جامعه

جامعه: گروه خبر هفته  
برنامه‌های جدید Shield of Athena برای مبارزه با  
خشونت خانگی:  
زنان سکوت نمی‌کنند، خشونت را فریاد  
می‌زنند

جامعه، گزارش: ماندانا زندگی  
نگاهی به اتفاقات مشهد؛ از اسپری فلفل تا  
انفجار خشم یک ملت  
دلت را می‌پویند مبدا شعله‌ای در آن نهان باشد

سلامتی: گروه ترجمه هفته  
در موج پنجم، مرگ و میر واکنش شده‌ها  
پنج برابر کمتر است

۴۸ خانواده و سرگرمی

آشپزی: مهسا عباس پور  
عدسی  
سرگرمی؛ خاطره تحول‌داری یکتا  
طنز و حکایت و سرگرمی



سیاست: گروه ترجمه هفته  
عذرخواهی پاپ از نقش کلیسای کاتولیک  
در مدارس شبانه‌روزی کانادا

سیاست: گروه ترجمه هفته  
بهمین یزدانفر کیست و ماجرای حزب  
کانادایی او چیست؟

اقتصاد: آرمین آریان پور  
افزایش مجدد نرخ بهره؟ بانک مرکزی  
کانادا تا چه

حد در کنترل تورم جدی است؟  
جامعه: سعید میرزایی  
صعود کانادا به جام جهانی فوتبال



گزارش یک: پگاه شریفی  
سربازی اجباری در سپاه، اخراج اجباری در  
آمریکا  
علیرضا قربانی و صدها قربانی دیگر در مرزهای  
ایالات متحده

گزارش دو: پگاه شریفی  
داستان چکمه‌های بی‌عفت مزده از همدان  
تا کانادا

گزارش سه: گروه خبر و ترجمه هفته  
اینترنت خانگی در کانادا کم‌سرعت اما  
پرهزینه است

سردبیر: خسرو شمیرانی

سردبیر آنلاین: آرشد مجیبی

مدیر بازرگانی: محمد پرونده

طراح و صفحه‌آرا: آتلیه هفته  
کاریکاتوربست: سیروس یحیی‌آبادی  
عکاس: مهناز زنجیرزنی

اخبار کانادا: گروه خبر هفته

اخبار باهمستان: زهرا صالحی

آریانا: نرگس هاشمی

مهاجرت: معصومه علی‌محمدی

ادبیات: فرنگیس شکبیا و یاسمن حسنی

سلامتی: دکتر فائزه ابراهیمی و الهام گرامی

حقوق: نیوشا ریاحی

اقتصاد: آرمین آریانپور

گروه ترجمه: فیروزه مسیحا، نگین پرونده

مدیر فنی وب‌سایت: بهمن عسگری‌پور



# مدافع آزادی بیان بی حد و حصر خاموش شد

## شاید این انتخابِ براهنی بود تا به من و تو نشان بدهد که فراموشی راه نیست

به عنوان یک روزنامه‌نگار کوچک از رضا براهنی سپاسگزارم که پرچم دفاع از مهم‌ترین ابزار کار و حیاتی‌ترین حق مرا زمین نگذاشت: دفاع از آزادی بیان! گاهی با خود می‌اندیشم شاید حتی دفاع او از حق کودک تبریزی برای آموزش سیستماتیک زبان مادری از جنس دفاع از آزادی بیان بود چرا که می‌دانست برای دفاع بیان آزاد باید بتوانیم به زبان مادری خود مسلط باشیم.

بی‌تردید رضا براهنی مثل هر تلاشگر دیگری در زندگی شخصی و اجتماعی و حرفه‌ای‌اش خطا داشته و حق او و حق جامعه است که نقدش کنند و آنجا که لازم است شلاق نقد را بی‌محابا بر کار او بنوازند. اما انگ‌هایی که به براهنی زده می‌شود غالباً برخاسته از جهل جامعه‌ای است که در دهه‌ها، بلکه سده‌های اخیر نخبه‌کشی را رسم و راه خود کرده؛ جامعه‌ای که نمی‌تواند میان شخصیت مستقل روشنفکر و شعبده‌ی عوام‌فریبان تشخیص دهد و در نتیجه سروصدای بلند دجالان جذبش می‌کند و اینجا هاله‌ی نور می‌بیند و آنجا ریش امام در ماه.

می‌گویند که براهنی گرفتار فراموشی بود اما وقتی با خود می‌اندیشم شک می‌کنم که آیا ما گرفتار فراموشی هستیم یا او؛ مایی که دهه‌های خدمت یک انسان را به کوچک‌ترین خطای او «می‌فراموشیم». راستی شاید این انتخابِ براهنی بود تا به من و تو نشان بدهد که فراموشی راه نیست.

فراموش کنیم و بگوییم ضدايران است؟ مگر نه اینکه وطن‌دوست‌ترین ایرانیان همان‌ها هستند که با سلاح قلم و فرهنگ، جهل و بی‌فرهنگی حاکمان و جامعه را به چالش کشیده و می‌کشند؟ راستی ما از نخبگان جامعه خود چه انتظاری داریم؟ آیا باید فرشته‌هایی منزّه و معصوم باشند تا بپذیریم و قدر بدانیم‌شان؟ مگر اصلاً وجود دارد؟

چرا به جای دیدن «طلا در مس» در زمینه‌ای سپید به نقطه‌های کوچک سیاه خیره می‌شویم و خود را از دیدن سپیدی گسترده در پس آن نقطه‌های کوچکِ تار محروم می‌کنیم؟ آیا اینکه رضا براهنی زبان مادری‌اش را دوست داشت و برای اینکه کودکان ترک‌زبان ایران از این پس همچون او از یادگیری سیستماتیک زبان مادری محروم نشوند تلاش می‌کرد، جرم است؟ تازه اگر جرم باشد، جنایتی نابخشودنی نیست که بر تمامی خدمات درخشان این مرد برای زبان فارسی و آنچه برای میهنش کرده سایه بیاندازد.

مگر ما چند نفر مثل رضا براهنی داریم که به دلیل باور بنیادین به آزادی بیان (نه به اتکا به دین و مذهب و ایدئولوژی) از این حق بدیهی نویسنده و جامعه دفاع کرده است. کسی که در تاریک‌ترین روزهای ایران خطاب با حاکمان نوشته است: ما نویسنده‌ایم، و چوب آن را خورده است با جدایی ابدی از معشوقش، «ایرانه خانم».



رضا براهنی رفت. تو سال‌هاست می‌دانی که گرفتار آن بیماری نامرد است، همان که نمی‌گذارد به یادآوری... ماه‌هاست خودت را برای «این خبر» آماده کرده‌ای اما از خاطر می‌بری و نمی‌خواهی رفتن‌اش را بپذیری. جمله معروف او در دفاع از «آزادی بیان بی حد و حصر» و نامه‌ای که او یکی از نویسندگانش بود: ما نویسنده‌ایم، در تاریخ مبارزات برای آزادی بیان جاودانه شده‌اند. به گواهی دوستان و کمتردوستان تاثیر او در ادبیات معاصر ایران غیرقابل چشم‌پوشی است. شهادت او را نیز بسیاری می‌ستایند اما براهنی را نیز همچون بیشتر نخبگان سرزمین‌مان به چوب‌های گوناگون نواخته‌ایم: پان‌ترکیست، ضدفارس، جدایی‌طلب و... مستقل از اینکه تا چه حد در جزئیات با نظرات براهنی موافق باشیم یا نه، چطور می‌توانیم خدمات او را به زبان و ادبیات و فرهنگ فارسی یک سر به فراموشی بسپاریم. چطور می‌توانیم شهادت او در چهره‌درچهره شدن با دو نظام سرکوب‌گر را



# اخبار گزارش ها





## شعر سعدی در مجلس بریتیش کلمبیا

او حتی به این هم بسنده نکرده است و به مناسبت نوروز و سال نو ایرانی پیام ویدیویی به زبان‌های فارسی و انگلیسی برای شادباش نوروزی ضبط و منتشر کرده است. تارنمای بوئن ما نیز به دو زبان پارسی و انگلیسی است. او در بخش پارسی تارنمایش، نوشته که از پدر و مادری مهاجر از تایوان در کانادا زاده شده و در دانشگاه مهندسی عمران و بازرگانی و مدیریت پروژه خوانده است. او همچنین خود را از مدافعان محیط زیست و مسئولیت‌پذیری اجتماعی در زمینه حمل‌ونقل عمومی و از حامیان مراقبت از کودکان و آموزش عنوان کرده است.

گذشته، رنج‌های انسانی بسیار و در برابر مهربانی شگفت‌انگیز مردمان را دیده‌ایم. بیایید با هم درباره‌ی معنای بخشی از بشریت بودن ببیندیشیم. او، همزمان با نوروز، نیز این پیام را به دو زبان فارسی و انگلیسی به همراه عکس‌های حضورش در بنیاد کانادا و ایران، در شبکه‌های اجتماعی‌اش، منتشر کرده است: «امروز خانواده‌ها در سراسر استان بریتیش کلمبیا و همین‌طور در اقصی نقاط دنیا، نوروز باستانی را دور سفره‌های هفت سین جشن می‌گیرند. نوروزی که با شروع آن، زمستان سرد جای خود را به بهار، فصل زایش طبیعت می‌دهد. نوروز مبارک!»

بوئن ما، نماینده‌ی مجلس از نورث ونکوور-لانزدیل و وزیر امور زیربنایی استان بریتیش کلمبیا، با اشاره به بحران‌های انسانی جهان امروز از اوکراین تا یمن، سروده‌ی «بنی آدم اعضای یکدیگر» سعدی را در مجلس این استان خواند و همچون این شاعر بزرگ ایرانی خواهان صلح برای جهان و اندیشیدن به رنج‌های بشری و خود را عضوی از جامعه‌ی بشری و همدرد آن دانستن شد. «بوئن ما» با هم‌رسانی فیلم سخنرانی‌اش در مجلس استانی بریتیش کلمبیا در شبکه‌های اجتماعی خود، از جمله در فیس‌بوک، نوشته است: «این سروده‌ی پارسی سعدی شیرازی را بارها و بارها به کار برده‌ام. در چندین سال

## «کاروان آزادی» دیگری در اتاوا



مسکونی داده نشد. تحت نظارت پلیس، تظاهرات، به سمت شرق، در بزرگراه ۴۱۷ ادامه یافت. گفتنی است که این تظاهرات پس از آن برگزار شد که کاروان آزادی قبلی از تخلیه‌ی مرکز شهر اتاوا خودداری کرد تا اینکه عملیات پلیس در مقیاسی وسیع در ۱۸ فوریه آنان را پراکنده ساخت.

سپس به سمت شرق به مقصدوانکلیک هیل، بین مونترال و اتاوا، حرکت کرد. خیابان الگین، بین خیابان اسلیتر و خیابان لوریه، در ساعتی از بعدازظهر بسته بود، اما پس از آن دوباره باز شده است. پلیس گفت که به وسایل نقلیه تظاهرکننده در کاروان اجازه‌ی رفت‌وآمد در بای‌وارد مارکت، لاورتاون، شمال خیابان لوریه و سایر مناطق

به گفته پلیس شهر اتاوا، نزدیک به دو ماه پس از اردوکنشی چندین هفته‌ای «کاروان آزادی» در پایتخت کانادا، تظاهرات خودرویی دیگری در روز شنبه در این شهر برپا شد. پلیس اتاوا در بیانیه‌ای اذعان داشت که کاروان بعدازظهر شنبه از مرکز شهر اتاوا به گونه‌ای نمادین عبور کرد. به گفته پلیس، کاروان از کبک آغاز کرد و

## تظاهرات در مونترال در اعتراض به کمبود خانه‌های ارزان قیمت در کبک



صدها تن از مونترالی‌ها بعد از ظهر روز شنبه با برپایی تظاهرات از دولت کبک خواستند برای ساخت خانه‌های ارزان قیمت بیشتر سرمایه‌گذاری کند

بود، تاکید کرد این ۵۰۰ دلار حتی به برخی از نمایندگان پارلمان نیز تعلق می‌گیرد. این مسئله عجیب و غیرقابل قبول است. نمایندگان پارلمان می‌توانستند از کل این اعتبارات برای سرمایه‌گذاری در بخش مسکن اجتماعی (ارزان قیمت) استفاده کنند یا دست کم می‌توانستند این طرح حمایتی را به گونه‌ای هدفمند به اجرا بگذارند تا پول بیشتری به افراد کم‌درآمد و خانواده‌های نیازمند برسد. اریک ژیرار، وزیر دارایی کبک، در چهارمین لایحه بودجه پیشنهادی خود ۳۴۷ میلیون دلار برای ساخت یک هزار خانه ارزان قیمت طی پنج سال آینده پیش‌بینی کرده و قول داده است ۳۵۰۰ خانه ارزان قیمت را که دولت طی سال‌های گذشته وعده داده اما هنوز نساخته است، تحویل دهد.

با این حال این تعداد خانه ارزان قیمت در مقایسه با درخواست‌های فزاینده بسیاری از سازمان‌ها و اتحادیه شهرداری‌های کبک بسیار کم است. اتحادیه شهرداری‌های کبک در رایزنی‌های مرتبط با بودجه جدید خواستار آن شده بود که دولت کبک هر سال ۴۵۰۰ خانه ارزان قیمت بسازد.

وزارت امور شهری و مسکن مونترال در خیابان Square-Victoria به راهپیمایی خود پایان دادند. راهپیمایان با انتقاد از وضع رو به وخامت بازار مسکن در استان کبک، تأمین مالی برنامه «دسترسی به مسکن» را به‌ویژه برای خانواده‌های کم‌درآمد از دولت خواستار شدند. به مناسبت این راهپیمایی، اعضای سازمان Cactus Montréal نیز در اقدامی نمادین ۱۴۲ خانه مقوایی را در مسیر این تظاهرات قرار دادند. این خانه‌ها یادآور شمار افرادی بود که در سال‌های اخیر بر اثر سرما در استان کبک جان خود را از دست داده‌اند.

ورونیک لافلام، سخنگوی «جبهه اقدام مردمی برای توسعه شهری» در مصاحبه با لودووار ضمن ابراز تأسف از لایحه بودجه دولت لوگو، آن را لایحه‌ای «انتخاباتی» توصیف و تاکید کرد متأسفانه دولت کبک ۳٫۲ میلیارد دلار برای یک اعتبار مالیاتی ۵۰۰ دلاری قابل استرداد برای بیش از ۶ میلیون کبکی در نظر می‌گیرد اما به معضل مهمی مثل کمبود خانه‌های ارزان قیمت که بسیاری از شهروندان کبک با آن روبرو هستند، توجهی نمی‌کند.

آندره فونتسییا، سخنگوی حزب همبستگی کبک، نیز که در این راهپیمایی شرکت کرده

راهپیمایان با ابراز نارضایتی از کم‌توجهی دولت فرانسوا لوگو به معضل مسکن خواستار آن شدند که دولت استانی برنامه «دسترسی به مسکن» را حفظ کند و برای تسهیل خانه‌دار شدن شهروندان بیشتر سرمایه‌گذاری کند. راهپیمایان همچنین از لایحه بودجه اخیر دولت فرانسوا لوگو که مسئله مسکن در آن جایگاه چندانی ندارد، انتقاد کردند.

راهپیمایان که به دعوت «جبهه اقدام مردمی برای توسعه شهری» از گروه‌های مختلف سنی و از نقاط مختلف استان کبک به خیابان‌ها آمده بودند، حرکت اعتراضی ضیافت گونه خود را حدود ساعت ۱۳ و ۳۰ دقیقه از یکی از میدان‌های محله چینی‌ها آغاز کردند و با عبور از خیابان‌های مختلف مرکزی شهر به‌ویژه بلوار رونه-له وک و خیابان‌های ژان-مانس و بلوری، حدود ساعت ۲ و ۳۰ دقیقه در برابر ساختمان

## افزایش کاری پلیس مونترال، بار مالی اضافه بر دوش مالیات‌دهندگان

هزینه‌های پلیس بی‌تاثیر نبوده است. هزینه‌های اضافه‌کاری پلیس مونترال در شرایطی افزایش می‌یابد که اداره پلیس شهر در حال حاضر با کمبود دستکم ۲۵۰ نیرو روبرو است و استخدام آن‌ها که والرئ پلانته شهردار شهر مدت‌ها پیش قول داده، هنوز تحقق نیافته است.

به رغم دستمزدهای بالا برای اضافه‌کاری، بسیاری از ماموران پلیس حاضر نیستند از تعطیلات خود چشم‌پوشی کنند و با اضافه‌کاری خود کمبود نیروی اداره پلیس شهر را جبران نمایند. برخی از آن‌ها حتی برای این که در زمان استراحت و تعطیلات با درخواست مقامات مافوق خود مواجه نشوند، تلفن‌های همراه خود را خاموش می‌کنند.

شاید درک بهتر این وضعیت مستلزم یک مقایسه باشد: تابستان سال ۲۰۲۰ صورت حساب اضافه‌کاری پلیس مونترال ۷ میلیون دلار (۵ میلیون دلار کمتر از تابستان گذشته) بود.

تیراندازی‌های متعدد و خشونت‌های مسلحانه مکرر در کلانشهر مونترال مقامات پلیس این شهر را وادار کرده است تا برای تقویت امنیت شهر بیشتر هزینه کنند. یک افسر پلیس مونترال که خواست نامش فاش نشود، گفت پلیس برای عبور از بحرانی که ناامنی‌های مسلحانه در شهر به وجود آورده بود، مجبور شد چنین مسیری را انتخاب کند.

برخی مسئولان اداره پلیس مونترال معتقدند که مسابقات جام استنلی نیز در افزایش



در حالی که افزایش نامنی و به ویژه حوادث و حملات مسلحانه در سال‌های اخیر در مونترال رشدی نگران‌کننده داشته و باری اضافی روی دوش پلیس این شهر گذاشته است، شهروندان مونترالی نیز از عواقب این پدیده مصون نبوده‌اند و اضافه‌کاری پلیس مونترال فقط در تابستان سال گذشته حدود ۱۲ میلیون دلار برای مونترالی‌ها هزینه داشته است.





## ساشار ظریف با رقص هویت در مونترال

مخاطب را وارد تجربه‌ای کم‌نظیر می‌کرد. در قسمتی دیگر از نمایش، پس از آنکه سازهای کوبه‌ای و چهار رقصنده (متشکل از دو زوج) وارد نمایش شدند؛ با ساز ساشار که استعاره‌ای از «قسمت» است، به رقص در آمدند. ساشار ظریف در سراسر آمریکا، اروپا، شمال آفریقا، آسیای مرکزی و غربی، و خاورمیانه تور داشته است و گفتگوهای بین‌فرهنگی را از طریق کارهای میدانی فشرده، و اجراهای ترویج می‌کند. او جوایز متعدد ملی و بین‌المللی را برای همکاری با هنرمندان برجسته کانادایی به همراه چهره‌های بین‌المللی مانند Alim Quasimov (همکار در پروژه جاده ابریشم Yo-Yo MA) و دانشگاه‌ها و مؤسسات هنری در سراسر قاره‌ها دریافت کرده است.

آوازاها و مونولوگی که به زبان ترکی است، همراه با چهار پرفورمنسر و رقصنده دیگر روی صحنه رفت. «قسمت» تلفیقی از رقص های صوفیانه و فرهنگ شمنیسم است و مخاطب با دیدن حرکات نمایشی آنها که گاه کاملاً هماهنگ صورت می‌گرفت و گاه آشفته و رها بود به مفهوم «قسمت» در زندگی انسان و بازی‌های سرنوشت می‌اندیشید. این هنرمند ایرانی در ابتدای این پرفورمنس به‌تنهایی، اجرایی تلفیقی داشت که با رقص و حرکات نمایشی همراه بود. او بدون کمک‌گرفتن از سازهای کوبه‌ای روی سن، تنها با یک دف و رقص و آواز و مونولوگی به زبان ترکی و گاه با کوبیدن پاها به صحنه نمایش،

ساشار ظریف تازه‌ترین پرفورمنس خود را در مرکز فرهنگ‌های متقابل هنری مونترال (MAI) از ۳۰ مارس تا دوم آوریل ۲۰۲۲ به اجرا گذاشت. ساشار ظریف، هنرمند، مربی و محقق چندرشته‌ای ساکن تورنتو، تازه‌ترین اثر خود به نام «قسمت» را روی صحنه مرکز فرهنگ‌های متقابل هنری مونترال برد. این نمایش، تلفیقی از سبک‌های سنتی و معاصر است و بر جستجوی هویت از طریق علاقه به فرهنگ‌های آسیای مرکزی و غربی، هنرهای نمایشی فرهنگ‌های صوفیانه و شمنیسم و همکاری‌های بین فرهنگی، متمرکز شده است. به گزارش هفته، ساشار ظریف در این نمایش تلفیقی، با سازهای کوبه‌ای و رقص شرقی و

## اجرای کیهان کلهر و کیا طبسیان در مونترال



طبسیان و نوازندگان بین‌المللی تشکیل داد و طی سال‌های گذشته به تولید و بازسازی موسیقی مدیترانه‌ای، رنسانس و موسیقی ایرانی و تلفیق آنها پرداخته است. کیا طبسیان با پرورش مهارت‌های فردی در نواختن سه‌تار به شیوه‌ای منحصر به خود در این ساز دست یافته و مسیر متفاوتی را از نوازندگان سنتی ساز سه‌تار طی می‌کند.

لازم به ذکر است کنسرت کیهان کلهر و کیا طبسیان در تاریخ ۹ و ۱۰ ژوئن در موزه آقاخان تورنتو نیز اجرا خواهد شد.

افزون بر آن تنبور، سه‌تار و شاه‌کمان را نیز می‌نوازد. او نخستین نوازنده‌ی ایرانی است که برنده‌ی جایزه‌ی معتبر جهانی «وومکس» به دلیل نوآوری و چیره‌دستی در نوازندگی و معرفی پیام موسیقی سنتی ایران به جهان در سال ۲۰۱۹ شد. کیا طبسیان مقدمات موسیقی را نزد مهرداد ترابی در آموزشگاه بهارلو آموخت و از راهنمایی اساتیدی همچون رضا قاسمی در پاریس و کیهان کلهر در مونترال بهره برد. او پس از تاسیس «گروه درویش‌خان» و اقامت در کانادا، گروه «کنستانتینوپل» را به همراه برادرش ضیا

کیهان کلهر نوازنده بین‌المللی و چیره‌دست ایرانی برای اولین بار بعد از دوران کرونا در مونترال اجرا خواهد داشت. به گزارش هفته، کیهان کلهر آهنگ‌ساز و نوازنده‌ی چیره‌دست و بین‌المللی کمانچه و سه‌تار همراه با کیا طبسیان نوازنده‌ی سه‌تار و سرپرست گروه کنستانتینوپل، ۱۱ ژوئن آینده در موزه‌ی هنرهای زیبای مونترال به اجرای قطعاتی خواهند پرداخت.

کیهان کلهر موسیقی‌دان، آهنگ‌ساز و نوازنده‌ی ایرانی است. ساز تخصصی‌اش کمانچه است و

## نگاهی به غزلیات بیدل در نوای نیستان

علاقه مندان می‌توانند برای دسترسی به لینک شرکت در این برنامه به وبسایت رسانه هفته به آدرس [www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca) مراجعه کنند.

گروه نوای نیستان، انجمن ادبی و فرهنگی افغان‌های مقیم کانادا است و تاکنون برنامه‌های فرهنگی مختلف از جمله برنامه یادبود محمد امیر نیسان و بررسی غزل شماره یک بیدل دهلوی را برگزار کرده است.

گروه نوای نیستان در نشست مجازی به بررسی شرح غزل «سوخته لاله زار من» بیدل می‌پردازد.

در این برنامه که در روز یکشنبه ۱۰ آوریل ۲۰۲۲ ساعت ۱۴ برگزار می‌شود، به بررسی غزل «سوخته لاله زار من» بیدل پرداخته خواهد شد.

این برنامه در ساعت ۱۴ به وقت شرق کانادا و در نرم‌افزار زوم برگزار خواهد شد.



## حمایت از مهاجران اوکراینی توسط یک ایرانی در کانادا

### علی نیکنام کیست؟

علی نیکنام به عنوان مؤسس و مدیرعامل استارت‌آپ bunq شناخته می‌شود. این ایرانی‌تبار در کانادا به دنیا آمده و اولین شرکت خود را در سن ۱۶ سالگی راه‌اندازی کرد. او سپس در دهه سوم زندگی‌اش، TransIP را تأسیس کرد که بعدها به عنوان بزرگ‌ترین نام دامنه و ارائه‌دهنده میزبانی خدمات وب در هلند شناخته شد.

او سپس در سال ۲۰۱۲ تصمیم گرفت تا صنعت بانکداری را متحول کند و به همین منظور، استارت‌آپ bunq را راه‌اندازی کرد. این سیستم بانکی جدید تلاش می‌کند که بانکداری الکترونیک را به بالاترین سطح ممکن ارتقا دهد. نیکنام در رشته علوم کامپیوتر در دانشگاه Technische Universiteit Delft هلند درس خوانده است.

می‌خواهد میزبانی آوارگان اوکراینی را بپذیرد. او از همه کسانی که تحت‌تاثیر جنگ قرار گرفته‌اند و نیاز به کمک فوری دارند و همچنین همه کسانی که می‌خواهند به افراد آسیب‌پذیر اوکراینی کمک کنند، خواسته که از طریق ایمیل [people@bunq.com](mailto:people@bunq.com) با او در تماس باشند.

نیکنام از مردم خواسته است که اگر می‌توانند سرپناهی برای آوارگان اوکراینی در اختیار آنها بگذارند و یا هر راه حل ابتکاری که بتواند به این گروه از پناهندگان کمک کند.

تلاش‌های علی نیکنام برای دریافت ویزای مهاجرتی آوارگان اوکراینی و انتقال آنها به هلند، موجب راه افتادن کمپینی با عنوان «مردم برای مردم» شده است؛ طوری که برخی از فعالان حوزه فناوری در هلند نیز از این اقدام بشردوستانه علی نیکنام حمایت کرده‌اند. به گفته نیکنام تاکنون صدها نفر و برخی مؤسسات برای کمک به بنیاد اوکراین، پیشقدم شده‌اند.

علی نیکنام، مدیرعامل استارت‌آپ Bunq، فعال ایرانی حوزه فناوری است که در کانادا به دنیا آمده است. او اخیراً بنیاد اوکراین را برای کمک به آوارگان اوکراینی راه‌اندازی کرده است. این اقدام او برای اسکان پناهندگان اوکراینی، با استقبال زیادی در شبکه‌های اجتماعی مواجه شده است.

علی نیکنام می‌گوید که خودش تجربه دیدن جنگ را داشته است و هنوز تلفات انسانی جنگ ایران و عراق را در خاطر دارد. به همین خاطر نمی‌تواند در برابر فاجعه‌ای که در اوکراین اتفاق افتاده است، بی‌تفاوت بماند. او که هم‌اکنون مقیم هلند است، از همه کسانی که می‌توانند کمک کنند، درخواست کرده است که به آوارگان اوکراینی کمک کنند تا بتواند آنها را در هلند اسکان دهد.

به گفته او، جنگ فقط برای کسانی به عنوان راه حل مطرح می‌شود که خودشان درگیر تبعات جنگ نمی‌شوند. علی نیکنام با کمک استارت‌آپش، پیشگام حرکتی شده است که



## استقبال مونترالی‌ها از جشنواره بهاری گروه «خانه ایران مونترال»

یکشنبه ۲۷ مارس ۲۰۲۲، در یک روز سرد و برفی مونترال، هشتمین جشنواره بهاری به همت گروه «خانه ایران مونترال» در Place des Festivals دانتان با حضور گرم ایرانی‌ها و فارسی‌زبان‌های مونترال برگزار شد.

این جشن نوروزی، با هنرنمایی گروه رقص سیمرخ و اجرایی از گروه رقص والسکا همراه بود. همچنین در این برنامه فرزاد میلانی، خواننده و موزیسین و دانشجوی رشته موسیقی دانشگاه مک‌گیل با ساز آکاردئون، چندین ترانه خاطره‌انگیز و دلنشین را اجرا کرد و جمعیت زیادی از حضار با آهنگ‌های زیبایی او هم‌نوایی کردند.

این برنامه حدود یک ساعت به طول انجامید و پس از آن دی‌جی سام با آهنگ‌های شاد و پرانرژی خود مردم را برای رقص و پایکوبی به وجد آورد و برای مدت دو ساعت فضای دانتان مونترال کاملاً ایرانی و شرقی شد و علی‌رغم بارش برف و سردی هوا، نویدبخش رسیدن بهاری دل‌انگیز بود.



## سحر صمدایی

مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک درآمدزا



Sahar Samadaei

Courtier immobilier résidentiel  
sahar.samadaei@gmail.com  
Tel: 514.625.2525



## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ  
مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



Minoo Eslami Real estate broker  
meslami@sutton.com

514 967 5743

## مانیا نیازی

مشاور املاک مسکونی در مونترال بزرگ

- فارغ التحصیل از دانشگاه هنر لندن - انگلستان
- خرید، فروش، اجاره و سرمایه گذاری در املاک
- ارزیابی و مشاوره رایگان برای خرید و فروش
- دارای تیم طراحی و استیجینگ مجازی



## Manya Niazi

Courtier immobilier résidentiel  
Residential Real Estate Broker



ALTITUDE

(514) 222 - 2293

manya@royalpage.ca

1215 Rue Notre-Dame Ouest  
Montréal, Québec H3C 0B1



نیاز سلیمی به «هفته»:

ویژگی‌نامه‌ای برای  
رضا براهنی

## پیش‌روتر از زمانه‌ی خویش بود با روحیاتی خاص

رضا مریدی در گفت‌وگو با «هفته»:

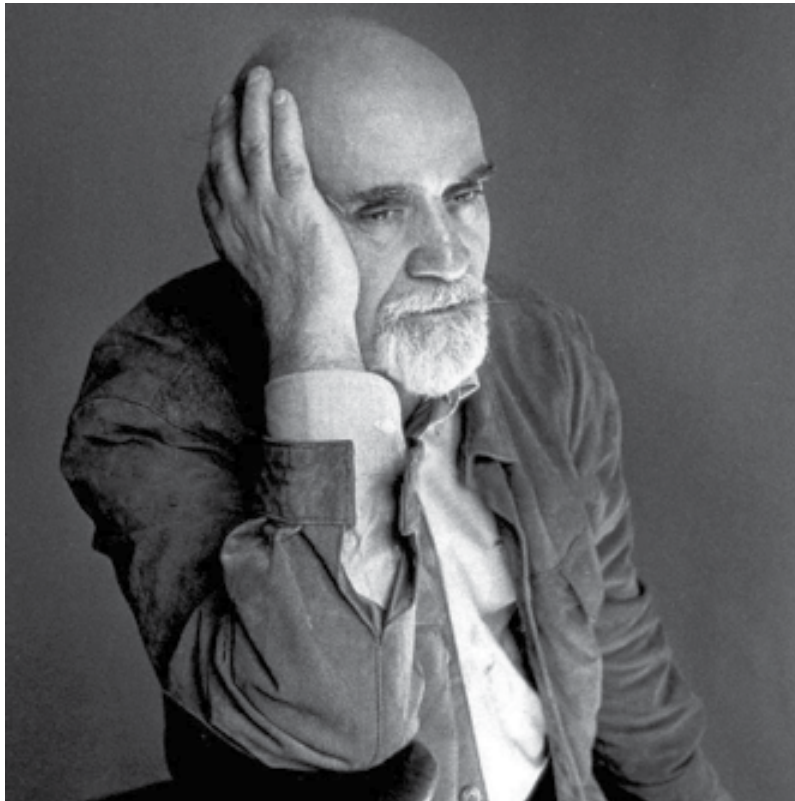
او سه وجه داشت؛ شاعر، فعال سیاسی و حامی زبان‌های اقوام ایرانی

یادداشت از مصطفی عزیزی :

پنجره‌های جدید در شعر فارسی

پرونده هفته





## بدرود آقای شاعر...

ترک ایران شد و در کانادا اقامت گزید اما در غربت هم دست از فعالیت‌های ادبی و سیاسی‌اش نکشید. مدتی رییس انجمن قلم کانادا بود و کارگاه‌ها و جلسات ادبی بسیاری را در خارج از ایران برگزار کرد. از او رمان‌ها، دفترهای شعر و نقدهای ادبی زیادی بر جای مانده است. آثار او به زبان‌های مختلف از جمله انگلیسی، سوئدی و فرانسوی نیز ترجمه شده است. نویسنده، شاعر و منتقد از میان ما رفت؛ بی‌آن که دوباره ایرانه خانم زیبایش را ببیند. ایران را دوست داشت. این پرونده از مجله هفته به او، آثارش و واکنش‌ها پس از مرگش اختصاص دارد. در این مجال سعی شده تا از هر دو طیف فکری که پس از درگذشت او به اظهار نظر پرداختند، مطالبی درج شود. خوانندگان محترم هم می‌توانند پس از مطالعه‌ی این پرونده، نظرات خود را با ما در میان بگذارند.

رشته‌ی زبان و ادبیات انگلیسی به ایران بازگشت و استاد دانشکده‌ی ادبیات دانشگاه تهران شد. او که گرایش‌های چپ‌گرایانه‌ای داشت در سال ۱۳۵۱ سه ماه را در زندان گذراند و روایت‌هایش از اعدام هزاران تن و شکنجه در زندان جنجال‌برانگیز شد. این روایت‌ها دستمایه‌ی انتشار مهم‌ترین بیانیه‌های نهادهای حقوق بشری با امضای افراد مهم بین‌المللی برای فشار به رژیم پهلوی شد. او در سال ۱۳۵۳ به آمریکا رفت و در سال ۱۳۵۶ برنده‌ی جایزه‌ی بهترین روزنامه‌نگار حقوق انسانی شد. این فعالیت‌هایش برای طرفداران حاکمیت پهلوی خوشایند نبود و او را متهم به همکاری در سرنگونی می‌کنند. مانند بسیاری از چپ‌ها با انقلاب ۱۳۵۷ همراهی کرد و حتی نامه‌ای به روح‌الله خمینی نوشت که هنوز هم این نامه بر علیه او مورد استفاده قرار می‌گیرد اما پس از چندی و همزمان با حذف گروه‌های چپ، از فعالیت‌های فرهنگی و سیاسی منع شد. از نیمه‌ی دهه‌ی ۱۳۷۰ نیز مجبور به

مرگ برخی آدم‌ها مانند زندگی‌شان آن قدر مهم است که خود به فصلی از زندگی‌شان تبدیل می‌شود. برای شاعر و نویسنده‌ای در تبعید، این مرگ می‌تواند داستانی بی‌پایان باشد. رضا براهنی یکی از این افراد بود. آن اندازه چندوجهی بود که پس از مرگش، هم دوستداران و هم مخالفانش از او بنویسند و روایت کنند. رضا براهنی در ۲۱ آذر ۱۳۱۴ در تبریز در خانواده‌ای مستمند متولد شد. از این جهت از کودکی مجبور به کار کردن در کنار تحصیل بود. به حق آموزش زبان مادری ارج می‌نهاد و همین بعدها برایش انگ تجزیه‌طلبی را به دنبال داشت. در مصاحبه‌ای با «مهرنامه» در آبان ۱۳۹۳ گفته بود در شش سالگی انشایی به زبان ترکی نوشتم. معلم مجبورم کرد کاغذ را قورت بدهم. همان موقع زبان مادری‌ام را هم قورت دادم. در ۲۲ سالگی توانست از دانشگاه تبریز لیسانس زبان و ادبیات انگلیسی را دریافت کند. بعد از آن به ترکیه رفت و پس از دریافت دکتری در



### رضا براهنی به ایرانه خانم‌اش بازخواهد گشت

اکتای براهنی در صفحه اینستاگرام خود نوشت: یک جلسه خانوادگی از راه دور نشستیم و هر کس دیدگاهش را بیان کرد. مشکل اصلی این است که رضا براهنی وصیت‌نامه‌ی رسمی ندارد. در این جلسه هر کدام از ما نقل‌قول‌های متفاوتی از او به یاد می‌آوریم. پس همگی این نقل‌قول‌ها را بررسی کردیم و در ضمن شیوه‌ی انتقال پیکر و شرایط دفن در محل را نیز به بحث گذاشتیم. بعد از این بود که تمام اعضای خانواده رای قطعی خود را اعلام کردند با توجه به این نشست، خانواده‌ام تصمیم گرفتند که خاکسپاری پدرم رضا براهنی در شهر تورنتوی کانادا که سال‌ها در آن ساکن بود، صورت بگیرد. من نیز با اینکه در ایران زندگی می‌کنم و بدیهی است که خاک پدرم را در کنار خود و در وطن می‌خواستم اما به خواسته‌ی مادرم و دیگر افراد خانواده که همگی عزیزترین‌هایم هستند با این تصمیم جمعی موافقت کردم.

## نیاز سلیمی در گفت‌وگوی اختصاصی با هفته:

# پیش‌روتر از زمانه‌ی خویش بود و با روحیاتی خاص

### چه سطحی بود؟

من این شانس و افتخار را داشتم که پس از آمدنش به کانادا از نزدیک با او آشنا شوم. البته با کارهایش از قبل آشنا بودم. در آن زمان، یک برنامه‌ی فرهنگی و هنری داشتیم به نام «واژه» که ماهی یک بار در یکی از سالن‌های دانشگاه تورنتو برگزار می‌شد. خیلی زود ایشان به جمع برگزارکنندگان واژه پیوستند و بعد از آن، رئیس انجمن قلم کانادا شد. این موضوع به برنامه کمک کرد چون ایشان رابطی بین ایرانیان حاضر در این برنامه و افراد سرشناس فرهنگی از جامعه‌ی کانادا شدند. برنامه عبارت بود از خواندن داستان، شعر، موسیقی زنده، نمایش، نمایش فیلم و سخنرانی. این موضوع باعث نزدیکی ما شد چون دائماً در بین یک ماهی که برنامه‌ها برگزار می‌شد ما با هم ملاقات و برنامه‌ریزی

خانم نیاز سلیمی عزیز، شما از دوستان نزدیک آقای براهنی بودید و ظاهراً از کسانی بودید که به دیدار آقای براهنی در آسایشگاه رفته بودید.

خیر. در سال‌های پایانی عمرش، او را در آسایشگاه ملاقات نکردم چون در شرایطی بود که کسی را نمی‌شناخت و آن چند نفر انگشت‌شماری که به ملاقاتش می‌رفتند هم با خانواده‌اش آشنایی داشتند و به خاطر آن‌ها در آسایشگاه حضور پیدا می‌کردند. در زمان حضور ایشان در آسایشگاه، من از پرسرشان، ارسلان، پرسیدم و او گفت که پدرش کسی را نمی‌شناسد و ارتباط هم برقرار نمی‌کند و من هم تصمیم گرفتم این کار را انجام ندهم.

دوستی شما با ایشان چگونه و در

داشتیم. تا حدود ۱۳-۱۲ سال قبل این برنامه ادامه داشت و افراد پراکنده شدند. علاوه بر این، برنامه‌هایی از این دست توسط جوانان برگزار شد و گاهی هم ما به آن‌ها کمک می‌کردیم.

### چرا در مورد رضا براهنی این‌قدر اختلاف‌نظر در بین ایرانیان وجود دارد؟

رضا براهنی یکی از شخصیت‌های بسیار مطرح و برجسته‌ی ادبی ماست و هنوز ارزش کارهای ایشان به اندازه‌ی کافی شناخته نشده است. بخشی از این مساله به خاطر روحیات خاص خود ایشان می‌تواند باشد. در فرهنگ ایرانی همه با هم مدارا می‌کنند در حالی که ممکن است با هم موافق نباشند. کلاً مساله‌ی نقد در جامعه‌ی ما هنوز جا نیفتاده است. ما هنوز

باشد؛ برای این که تا مدت‌ها بعد از آمدن آقای خمینی به ایران، حتی سازمان‌های چپ هنوز در تماس بودند و با او دیدار می‌کردند. وقتی سرکوب‌های اولیه در سال‌های ۱۳۵۹ و ۱۳۶۰ شروع شد، همه متوجه شدند این یک توهم بوده است و به تدریج از انقلاب جدا شدند.

دکتر براهنی به غیر از آن مقطع بسیار کوتاه، بعد از مبارزه‌ی جدی خود با نظام شاهنشاهی تمام وقت و هم و غم خود را (چه در ایران و چه در خارج از ایران)، مصروف مقابله با جمهوری اسلامی کرد و هر جایی که لازم بود روشنگری کرد. ادبیاتی که در این دوران از او باقی مانده، شاهد همین امر است.

### درمجموع رضا براهنی از نظر شما چه ویژگی‌های شاخصی داشت؟

از نظر من، دکتر براهنی فردی بود که شاید خلیقات رایج زمانه‌ی خود را نداشت و به همین دلیل خودش مانع گسترده‌تر شدن و پرمخاطب شدن آثارش شد اما به عنوان یک فرد شهادت می‌دهم که او ادیب بزرگی بود که در کنار تولیدات ادبی، هیچ لحظه‌ای از دغدغه‌ی آزادی و دموکراسی غافل نشد و علی‌رغم همه‌ی این سخنان ناقص و ناآگاهانه که پخش شده، او هرگز تجزیه‌طلب نبود. برای زبان مادری و ضرورت گفت‌وگو به زبان مادری تلاش می‌کرد ولی همه‌ی آثارش به زبان فارسی خلق شده است. این را به عنوان یک حق به رسمیت می‌شناخت. این خاصیتی است که در همه جای دنیا موجود است. ما در کانادا هستیم و در کبک، مشاهده می‌شود که چقدر روی زبان فرانسه در مقابل زبان انگلیسی حساسیت وجود دارد. این که ما ایشان را به خاطر دفاع از یکی از مبانی شناخته‌شده‌ی حقوق بشر برجسب جدایی‌طلب بنیم منصفانه نیست.

از دست دادن ایشان برای جامعه‌ی فرهنگی و ادبی ایران یک ضایعه است اما این قدر آثار از او بر جای مانده است که خود، معرف شخصیت والا باشد و در مقایسه با کسانی که عمر طولانی‌تری داشتند، پربارتر است.

**خانم نیاز سلیمی عزیز از این که فرصت خود را در اختیار مجله هفته قرار دادید سپاسگزارم.**

### کسی که در غربت می‌میرد به خاک برنمی‌گردد

ارسلان براهنی نیز در صفحه اینستاگرام خود درباره وضعیت خانواده پس از درگذشت رضا براهنی چنین توضیح داد:

دکتر رضا براهنی هیچوقت به خانواده خود وصیتنامه مکتوبی در مورد خاکسپاری نداده است. گرچه چند بار به صورت شفاهی اشاراتی کرده بود و در فیلم کیمیا و خاک بنده نیز گفته بود «کسی که در غربت می‌میرد به خاک برنمی‌گردد» اما تمام این گفت‌ها به معنای وصیت رسمی نیست. چند سال پیش، قبل از اینکه الزایمر پدرم اوج بگیرد چندین بار به همراه مادرم از او در این مورد سوال کردیم پاسخ پدرم این بود که در هنگام لازم هر طور خودتان صلاح دانستید اقدام کنید. خانواده ما در این چند روز گذشته قصد داشت که او را در ایران به خاک بسپارد اما متأسفانه ماجرای خاکسپاری او پیچیدگی‌های مخصوص به خود را دارد که از نظر ما چندان قابل پیش‌بینی نیست. در نهایت من به همراه مادرم، ساناز صحتی و برادرم اسفندیار در تورنتو با برادرم اکتای در ایران و خواهرم الکا در آمریکا جلسه‌ای ترتیب دادیم و طی یک کنفرانس تلفنی خانوادگی موضوع و جوانب را مطرح کردیم و به رای‌گیری گذاشتیم. من به این نتیجه رسیدم و به این رای دادم که این شخصیت مهم ادبی-تبعیدی فعلا به بهترین شکلی که لایقش هست در تورنتو که در آن ۲۶ سال آخر عمرش را سپری کرده باید به خاک سپرده شود. در مورد مراسم خاکسپاری و بزرگداشت او نیز به زودی خبررسانی خواهد شد.

با یک نگاه حرفه‌ای‌تر و عطوفت‌بارتری به این آثار نگاه کند و ارزش کارهای ایشان را دریابد.

### عده‌ای می‌گویند او به عنوان یکی از حامیان جمهوری اسلامی بود و از این جهت او را نقد می‌کنند.

من به عنوان فردی مخالف در هر دو رژیم باید بگویم (و البته در دوران سیاه جمهوری اسلامی به عنوان یک فعال سیاسی بسیار فعال‌تر بودم)، این ایرادهایی که امروز بسیاری از افرادی که او را نمی‌شناسند بر ایشان می‌گیرند را ناروا می‌دانم. این که رضا براهنی در شروع انقلاب از آن حمایت کرده یا نامه نوشته، نهایت کوتاه‌نگری و بی‌رحمی است.

در شروع انقلاب این توهم به خاطر میل و اشتیاق مردم برای همه وجود داشت که این انقلاب فصل دیگری است اما به راه دیگری رفت. قرار نبود حکومت کنند و قول داده بودند فقط مرحله‌ی انتقال قدرت را انجام می‌دهند اما دروغ گفتند یا به قول آقای خمینی خُده کردند. اگر چنین ایرادی به دکتر براهنی وارد است این ایراد باید به تمام کسانی که در آن زمان فعالیت می‌کردند وارد

متوجه نشده‌ایم که نقد به معنای بررسی یک اندیشه یا اثر است و می‌تواند برای مخاطب و برای خود تولیدکننده‌ی اثر بسیار راهگشا باشد؛ چون نقاد از یک متر و معیارهای شناخته‌شده استفاده می‌کند که می‌تواند به آفرینش‌های بعدی او کمک کند. نقدهای رضا براهنی که نقاد بسیار تیزبین و اهل فن ادبی بود، برای بسیاری گران تمام می‌شد. گویی قرار بر این است که در برخورد با آثار هر فرد، ما فقط تعریف و تمجید کنیم و چون دکتر براهنی این کار را نمی‌کرد، مخالفت‌های بسیاری با او وجود داشت. به دلیل همان مخالفت‌ها آن قدر که باید به آثارش پرداخته نمی‌شد یا نامش در جایی ذکر نمی‌شد.

به نظر من او شاعر بسیار برجسته‌ای بود. کتاب «ظل‌الله» یکی از مجموعه کارهای بسیار تکان‌دهنده حتی در عرصه‌ی سیاسی به عنوان ادبیات و شعر سیاسی. خیلی از افراد دیگر ممکن است ایرادهای نابه‌جایی به او بابت دیدگاه‌هایش بگیرند اما او نقاد بسیار حرفه‌ای بود در حد فرهنگ‌های دیگر و نویسنده‌ای بسیار زبردستی بود. کارهای او بسیار جلوتر از زمانه‌ی ماست و من امیدوارم که نسل بعد

## اشعار

آهوان باغ (۱۳۴۱)  
 جنگل و شهر (۱۳۴۳)  
 شبی از نیمروز (۱۳۴۴)  
 مصیبتی زیر آفتاب (۱۳۴۹)  
 گل بر گسترده ماه (۱۳۴۹)  
 ظل الله (۱۳۵۸)  
 نقاب‌ها و بندها (انگلیسی) (۱۳۵۶)  
 غم‌های بزرگ (۱۳۶۳)  
 بیا کنار پنجره (۱۳۶۷)  
 خطاب به پروانه‌ها و چرا من دیگر شاعر  
 نیمایی نیستم؟ (۱۳۷۴)  
 اسماعیل (۱۳۶۶)

## رمان

آواز کشتگان  
 رازهای سرزمین من  
 آزاده خانم و نویسنده‌اش  
 الیاس در نیویورک  
 روزگار دوزخی آقای ایاز  
 چاه به چاه  
 بعد از عروسی چه گذشت

## نقد ادبی

طلا در مس  
 قصه‌نویسی  
 کیمیا و خاک  
 تاریخ مذكر  
 در انقلاب ایران  
 خطاب به پروانه‌ها و چرا من دیگر شاعر  
 نیمایی نیستم؟  
 گزارش به نسل بی‌سن فردا (سخنرانی‌ها و  
 مصاحبه‌ها)

## جایزه‌ها

دریافت تندیس چهره‌های شاخص شعر  
 آوانگارد (۱۳۹۵)  
 برنده جایزه ادبی یلدا برای یک عمر فعالیت  
 فرهنگی در زمینه نقد ادبی (۱۳۸۴)  
 برنده جایزه بهترین روزنامه‌نگار حقوق انسانی  
 (۱۳۵۶)

رضا مریدی در گفت‌وگو با «هفته»:

## او سه وجه داشت؛ شاعر، فعال سیاسی و حامی زبان‌های اقوام ایرانی

دروود و سپاس از حضور شما و وقتی که در اختیار ما قرار دادید. آقای براهنی از نظر شما چگونه شخصیتی بود؟  
 سلام و تشکر بابت مهرتان. به نظر من، ما چند نفر تحت عنوان رضا براهنی داریم؛ یکی از آن‌ها شاعر، نویسنده، محقق ادبی که یکی از ستاره‌های درخشان ادبیات فارسی معاصر است.

براهنی دیگر چه در دوران رژیم پادشاهی و چه در دوران رژیم فعلی، یک فعال سیاسی هم بود. طبیعتاً نوع فعالیتش نیز مثل خیلی از سیاسیون دیگر در مخالفت با حکومت بوده است. در دهه‌ی ۱۳۵۰ که منتهی به انقلاب ۱۳۵۷ شد، همه‌ی سیاسیون از جبهه‌ی ملی ایران گرفته تا سازمان مجاهدین خلق و نهضت مقاومت ملی ایران، سازمان چریک‌های فدایی خلق ایران و دیگران همه با رژیم شاه مخالفت داشتند و حتی جمع زیادی از مردم ایران نیز در تظاهرات و اعتصابات شرکت داشتند.

می‌خواهم بگویم انقلاب ایران محدود به رهبری یک یا دو نفر نبود. از استاد، دانشجو، دانش‌آموز، کارگر تا احزاب سیاسی و تقریباً می‌توان گفت اکثریت جمعیت ایران در آن دخیل بودند. البته خیلی از آن‌ها بعدها متوجه شدند اشتباه کرده‌اند و بسیاری هم هنوز متوجه اشتباهشان نشدند و رضا براهنی هم یکی از آن‌ها بود؛ چرا که حداقل من تا به حال ندیدم ایشان بابت نوشته‌ها، گفته‌ها و فعالیت‌هایش در آن دوران، نقد و یا اظهار پشیمانی کند. از نظر من، این جنبه‌ی زندگی وی جای نقد دارد.

اما رضا براهنی یک جنبه‌ی دیگر هم دارد. او که یک ایرانی تُرک بود که به زبان مادری‌اش علاقه داشت و مثل میلیون‌ها ایرانی تُرک، کُرد، لُر، بلوچ، بختیاری، گیلکی، عرب و... از آموزش به زبان مادری محروم بود. او در این باره مطالبی گفته و مطالباتی کرده است که آموزش زبان مادری در ایران آزاد باشد. این درخواست‌ها به مزاج و ذائقه‌ی بعضی از نویسندگان و

همکاران خودش و همچنین بعضی از فعالان سیاسی راست ایران خوش نمی‌آمد. همین موضوع باعث شد به او اتهام تجزیه‌طلبی و نژادپرستی بزنند. البته هر دو این اتهامات کاملاً نادرست، بیجا و غیرمنصفانه است. من با آقای براهنی نشست و برخاست داشتم اما هرگز از او چیزی در مورد تجزیه‌ی ایران یا افکار نژادپرستی ندیدم.

### این روزها در مورد بان ترکیست بودن ایشان موارد زیادی مطرح می‌شود.

همین دبروز یا پرویز بعد از فوت ایشان مطلبی در شبکه‌های اجتماعی دیدم که به او اتهام زده بودند که بان ترکیست است، چون اسم یکی از فرزندانش را اکتای و دیگری را ارسلان گذاشته است و این اسم‌ها مغولی هستند. این شخص کمی با خودش فکر نکرده بود که این اسم‌ها اگر مغولی هم باشند از طرفی اسم‌های اصیل ترکی هستند. باز هم کسی نیست بگوید اگر روی دوتا پسرش اسم ترکی گذاشته اسم پسر سومش را اسفندیار گذاشته؛ اسفندیار که یک اسم اصیل فارسی است و در شاهنامه وجود دارد. من فکر می‌کنم از این نقطه‌نظر در حق او اجحاف زیادی شده است. براهنی فکر می‌کرد با منع زبانها و فرهنگ‌های غیرفارسی در ایران، کشور ایران را بالقوه تجزیه و انسان‌ها را از همدیگر جدا کرده‌اند.

### تجزیه‌ی بالقوه به چه معناست؟

تجزیه تنها به معنای تجزیه خاک نیست، بلکه تجزیه و جداکردن انسان‌هاست. او به‌درستی معتقد بود این سیاست، ملت ایران را از همدیگر جدا کرده است و ما باید این نوع سیاست را از بین ببریم تا ملت ایران مثل گذشته‌ها با مردمان گوناگون و زبان‌ها و فرهنگ‌های رنگارنگ دور هم زندگی کنند؛ بدون این که هیچ کسی بخواهد زبان و فرهنگ خودش را به دیگری تحمیل کند یا زبان و فرهنگ و هویت دیگری را به



نویسنده، شاعر و محقق ادبی، دیگری فعال سیاسی و سوم براهنی حامی فرهنگ و زبان ملیت‌ها و اقوام غیرفارسی ایرانی. وقتی از براهنی سیاسی صحبت می‌کنیم یعنی یکی از انتخابهای این بوده که دنبال سیاست برود. در واقع سیاست حرفه‌ای خاص نیست و هرکسی می‌تواند فعالیت سیاسی داشته باشد. رضا براهنی هم خودش انتخاب کرد سیاسی باشد، چه در دوره‌ی قبل از انقلاب و چه بعد از آن. وقتی به خارج آمد، با این که انتظار می‌رفت آن راه را ادامه دهد اما این انتخاب را نداشت.

### به طور کلی رضا براهنی از نظر شما چه جایگاهی در ادبیات معاصر دارد؟

یک امتیاز براهنی هم این بود که اولاً آقای براهنی دکترای ادبیات فارسی نداشت. او لیسانس زبان انگلیسی از دانشگاه تبریز داشت و دکترای زبان انگلیسی را هم از دانشگاه استانبول گرفته بود. بنابراین براهنی تحصیلات عالی در رشته‌ی ادبیات فارسی نداشت و آن‌چه نوشت و گفت در واقع استعداد ذاتی‌اش بود که رفت، یاد گرفت و خودش را تبدیل به یکی از ستاره‌های درخشان ادبیات فارسی معاصر کرد. این خودش جای تشویق و تأمل دارد.

دیگر این که براهنی چون به انگلیسی مسلط بود، توانست ادبیات فارسی را در دانشگاه‌های انگلیسی‌زبان دنیا، چه در آمریکا، چه در کانادا و چه در انگلستان مطرح کند. این نیز امتیاز بزرگی بود که بسیاری از نویسندگان و شعرای فارسی‌زبان ما در ایران از آن بی‌بهره هستند. نوشته‌ها و اشعار براهنی هم تنها به زبان فارسی نیست، بلکه به انگلیسی هم مطالب زیادی نوشته و چاپ شده است.

من می‌توانم براهنی را با اسماعیل خوبی مقایسه کنم. خوب ایشان هم شاعر و نویسنده بود، شعرا منتقدین خوبی هستند و اهل سیاست هستند. او هم مثل براهنی گرایش‌های چپ داشت، خیلی هم علیه رژیم شاه فعالیت می‌کرد و می‌نوشت ولی در این سال‌های آخر عمر، عذرخواهی کرد و گفت من و ما اشتباه کردیم. درواقع با این کار خودش را نقد کرد ولی براهنی چنین کاری نکرد. همین موضوع باعث شد که الآن علیه‌اش مطالبی می‌نویسند. عده‌ای هم در این میان بسیار متعادل صحبت می‌کنند، ضمن این که به روش سیاسی ایشان ایراد می‌گیرند، از مقام ادبی‌اش نیز تجلیل می‌کنند.

جامعه‌ی ایرانی تورتو، ۱۷ سال پیش‌ازین، یک برنامه‌ی بزرگداشت برای ایشان تدارک دید. البته در این برنامه فقط به‌عنوان یک شاعر، نویسنده و محقق ادبی به دستاوردهای ادبی ایشان پرداخته شد.

تمسخر بگیرد و به او توهین کند.

اعتراض براهنی به این نمونه‌ها بود و این مسائل باب میل بعضی از راست‌گراها و اشخاصی که فکر می‌کنند ایران فارس‌ستان است، نبود. وقتی می‌گوییم پان‌ترکیست یعنی در مورد کسی صحبت می‌کنیم که می‌گوید ترک‌ها بهترین‌اند و من اصلاً در براهنی چنین صفتی را احساس نکردم. در یک مقاله از هموطن‌های کردمان دفاع کرد. دوستی ارمنی داشت که کتابش را به زبان ارمنی ترجمه کرد. اصلاً احساسات نژادپرستانه نداشت و البته به یکپارچگی ایران هم معتقد بود، ولی طبیعتاً با آن سیاست‌هایی که در ایران بود و در ارتباط با نفی زبان‌ها و هویت‌ها و فرهنگ‌های اقوام غیرفارسی ایران موضع بسیار محکمی داشت. خیلی مختصر و مفید می‌توانم بگویم براهنی که من می‌شناختم این سه ویژگی را داشت.

به نکته‌ای اشاره کردید این روزها در شبکه‌های اجتماعی هم زیاد مطرح شده است؛ این که آقای براهنی هیچ‌وقت در طول عمر خودش، در رابطه با مواضعش درباره‌ی حاکمیت ایران انتقادی نکرد و خیلی‌ها این را نقطه‌ضعف او می‌دانند. آیا به عقیده‌ی شما نویسنده، شاعر یا کسی که اهل قلم است لزوماً باید چنین گرایشی داشته باشد؟ به هر حال او فعالیت‌هایی داشته و به دلیل همین فعالیت‌ها ناچار شده ایران را ترک کند؛ آیا همین موضوع به اندازه‌ی کافی نشانه‌ی زاویه‌داربودن این شخص با این رژیم نبوده است؟

بله، ایشان ناچار به کوچ از ایران شد اما در خارج از ایران هم همان‌طور که شما اشاره کردید در فعالیت‌های سیاسی علیه رژیم به آن صورت شرکت نمی‌کرد. حداقل شخص من متوجهش نشدم. خیلی‌ها هستند که از ایران خارج شدند و به سهم خودشان علیه رژیم حاضر ایران فعالیت کردند و می‌کنند ولی تا جایی که من می‌دانم ایشان چنین فعالیتی نداشت.

درواقع سؤال من این است که ایشان به عنوان یک شاعر و نویسنده اصلاً نیاز به چنین فعالیتی داشت یا وظیفه‌ای داشت؟

اول آن که ایشان فقط شاعر و نویسنده نبود، من سه ویژگی آقای براهنی را برای شما گفتم؛ یکی

## بخشی از شعر «با توام ایرانیه خانم زیبا»

### با توام ایرانیه خانم زیبا

دق که ندانی که چیست گرفتم دق که ندانی تو خانم زیبا  
حال تمام از آن تو باداگر چه ندارم خانه در این جا خانه در آن جا  
سر که ندارم که طشت بیاری که سر دَهَمَت سر

### با توام ایرانیه خانم زیبا!

شانه کنی یا نکنی آن همه مو را فرق سرت باز منم باز کنی یا نکنی باز  
آینه بنگر به پشت سر آینه بنگر به زیرزمین با تو منم خانم زیبا  
چهره اگر صد هزار سال بماند آن پشت با تو که من پشت پرده‌ام آنجا  
کاکل از آن سوی قاره‌ها بیرانی یا نپرانی با تو خدایی برهنه‌ام آنجا  
بی‌تو گدایم بین گدای کوچی دنیا

### با توام ایرانیه خانم زیبا!

با تو از آن جا که سینه به پهلو شود مماس می‌زنم این حرف‌ها  
با تو از آن جا که خیسی شب‌نم به روی زهار آرزو بنشانند  
با تو از آن جا که گوش و دگمه‌ی پستان به ماه نشینند  
با تو از آن جا که می‌شوم موازی تو فاصله یک بوسه بعد فاصله‌ها هیچ  
چشم یکی داری حالا بکن دو چشمی‌اش متوازی آهان متوازی آها  
خواب نبینم تو را که خواب ندارم نخفته خواب نبیند

# یادداشت: پنجره‌های جدید در شعر فارسی

مصطفی عزیزی

نام «با توام ایرانیه خانم زیبا» این شعر را او به نسرین الماسی و حسن زرهی اهدا کرده و سرشار از عشق به «ایران» است. در ادبیات و شعر، زمان چون غربال سره را از ناسره جدا می‌کند و زمان و مردم بهترین داوران هستند. روزی که نیما «افسانه» را منتشر کرد یا شاملو «قطع‌نامه» را سرود، بسیاری آن‌ها را به ریشخند گرفتند و تصور می‌کردند این آثار ماندنی نیستند اما نه تنها ماندنی بود که بزرگ‌ترین شاعران معاصر از آن الهام گرفتند و شعر زبان روز شد؛ همان‌طور که غزل‌های سیمین بهبهانی که از اوزانی عروضی استفاده کرد که تا پیش از آن استفاده نشده بود، کار براهنی و شاعران جوان غزل‌های پست مدرن گره خورد با خوانندگان مدرن امروزی و در باغ و گلستان جدیدی باز شد به سوی زبان و ادب فارسی.

متاسفانه دکتر رضا براهنی چند سالی بود که دیگر در میان ما نبود اما در پنجم فروردین ۱۴۰۱، آخرین نفس‌هایش را کشید و پرکشید.

که شامل پنجاه شعر جدید از او بود که عمدتاً در سال‌های ۱۳۶۹ تا اوایل ۱۳۷۳ سروده یا نوشته شده بودند و به تصریح خودش از مهم‌ترین شعرهای اوست. شعر «دف» که نمونه‌ای‌ترین شعر او در سبک زبان‌گراست در سال ۱۳۶۹ سروده شده است.

در بخش دوم کتاب «چرا من دیگر شاعر نیمایی نیستم؟» به مقوله‌های فنی شعر خود می‌پردازد و درواقع نوعی مانیفست شعر پسانوگرا را ارائه می‌دهد که «غزل پست مدرن» نیز از زیر شاخه‌های آن است.

به هر حال رضا براهنی راهی را گشود که جوانان شاعر را خوش آمد و صدها شعر به سبک و سیاق پسانوگرایی و غزل پست مدرن در این سال‌ها سروده شد و این روند به شکل افزایشی رو به تزايد است. از مشهورترین‌شان می‌توان از سید مهدی موسوی و فاطمه اختصاری و محمدعلی پورشیخ‌علی و دیگران نام برد.

وقتی رضا براهنی مجبور به مهاجرت شد و در تورنتو اقامت کرد، در سال ۱۹۹۷ شعری سرود که جزو مشهورترین شعرهای او شد. شعری با

اگر نیما یوشیج وزن‌های عروضی را شکست و طول آن‌ها را کوتاه و بلند کرد و اوزان نیمایی و شعر نیمایی را ساخت، احمد شاملو از خیر وزن گذشت و شعری که به شعر سپید یا شاملویی معروف است را پدید آورد، رضا براهنی شعر پسانوگرا را در زبان فارسی به‌وجود آورد. نیما و شاملو و براهنی درواقع راهی را رفتند که پیش از آن در اروپا و آمریکا پیموده شده بود. شعر براهنی که شعری زبان‌گراست و جزو شعرهای پسانوگرا محسوب می‌شود، درواقع راهی را در زبان فارسی باز کرد که آلن گینزبرگ در ۱۹۵۶ در آمریکا با انتشار شعر «زوزه» پیموده بود.

درواقع براهنی با شعر «دف» به عنوان شعری با سبکی تازه متولد شد. شعری مانند «دف» که از شعرهای سرشناس او محسوب می‌شود و پیش از آن که به مضمون استوار باشد به «صدا» متکی است. صدایی ایرانی، صدای «دف».

نشر مرکز در سال ۱۳۷۴ کتابی تحت عنوان «خطاب به پروانه‌ها و چرا من دیگر شاعر نیمایی نیستم؟» از رضا براهنی منتشر کرد که شامل دو بخش بود؛ بخش نخست «خطاب به پروانه‌ها»

## برگی از زندگی براهنی

نازلی کاموری؛ برگرفته از صفحه توییتر

می‌شود. یک خاطره از او بگویم. هم با براهنی و هم با یکی از مستشرقین‌های ادبیات فارسی‌شناس، درس داشتیم. عروض شعر را نمی‌گرفتم. کتاب‌های مستشرقین درست و حسابی درسش نمی‌دادند و معلم هم میانمایه بود. در کافه تریای دانشگاه از براهنی کمک گرفتم. با این که ساعت کاری‌اش نبود کمی سعی کرد که منطق «فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن» را به من بفهماند و دیدم مُخ نسل دومی من نمی‌گیرد. گفت: مثل آواز بخوان. و نجاتم داد. بعد از آن، شعر کلاسیک را آواز خواندم و تا امروز شب یلدایی نیست که لو بروم نسل دومی‌ام - شعر می‌خوانم عالی مانند آواز.

\* به نقل از توییتر خانم نازلی کاموری

که اتوریته جدی‌ای در زبان و ادبیات فارسی است در این دانشکده آدم حساب شود. برخی فکر می‌کنند مهاجرت اجباری آدم‌هایی مانند براهنی از سیستم سرکوب زندگی‌شان را دردناک می‌کند - که می‌کند. بخش دردناک‌ترش این است که این هژمونی‌ها، همین‌ها که براهنی با آن‌ها در حوزه‌ی زبان درگیر بود، پس از مهاجرت ادامه می‌یابد و این بار آدم حتی نمی‌تواند صدایش را هم بلند کند.

این نیست که براهنی‌ها به تعبیر سلمان رشدی از مهاجرت، مانند پرندگان پرواز می‌کنند که مثلاً به آزادی برسند. آزادی‌ای در آسمان و زمین این راه در کار نیست. دشواری است، استعمار است، نابرابری است و خلاقیت آدم هم گرفتار این فضا

یک برگ از زندگی براهنی را من زمانی که در دانشگاه تورنتو دانشجو بودم و او در دانشکده مطالعات خاورمیانه فارسی درس می‌داد دیدم. به صورت دوره‌ای استخدام شده بود. پول کمی به او می‌دادند، خیلی کم. در همان دانشکده مستشرقینی بودند که استاد کامل بودند و حداقل ده برابر براهنی پول می‌گرفتند و یک کلمه فارسی هم بلد نبودند اما متخصص ادبیات فارسی بودند. دردناک بود که گیر چه بساط استثماری‌ای افتاده است.

عجیب بود که چه قدرتی این دنیای مستشرقین دارند که یکی مانند براهنی را با منت و پول کم راه داده‌اند که بیايد در دانشکده تورنتو فارسی درس بدهد؛ حال این که هرگز حاضر نمی‌شوند او

**Sutton**

Kazem Partow Tehrani  
Real Estate Broker



## کازم تهرانی

مشاور رسمی املاک در کبک

خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری

هزینه محضر، ۱۵۰۰ دلار هدیه ما، برای خریدارن ملک

■ پیش فروش املاک در نقاط مختلف مونترال

■ مشاوره برای املاک در آمدزا

■ ارزیابی رایگان منزل شما

با ۴۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک  
به همراه یک تیم حرفه ای

**514 - 971-7407**

عبدالله صفوی  
مشاور مالی  
بیمه و سرمایه گذاری

مشاوره رایگان

امروز تماس بگیرید:

**(514) 467-8491**



بیمه عمر، از کار افتادگی

بیماری های خاص و...

پس انداز تحصیلی

برنامه ریزی بازنشستگی و...

بیمه مسافرتی و سوپرویزا

**ABDOLLAH SAFAVI**

Financial Security Advisor

Office:

(514) 931-4242 ext. 2567

abdollah.safavi@canadalife.com

[www.safavifinancial.com](http://www.safavifinancial.com)

scan me for  
free ebook!



Residential Real Estate Broker

شهره شهبان

مشاور املاک در کلان شهر مونترال

◆ خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی

◆ مشاوره تخصصی جهت سرمایه گذاری

◆ ارزیابی رایگان ملک و آنالیز مناطق

◆ مختلف مونترال جهت خرید

◆ هزینه محضر هدیه من به خریداران



**514 - 290 - 2210**

[shahrianrealtor@gmail.com](mailto:shahrianrealtor@gmail.com)



مصاحبه

مقاله

مهاجرت



**Montreal:**

Office: 514-289-9011 / 514-289-9044

WhatsApp: 514-778-9011

Address: 1117 Ste. Catherine West,  
511 #, Montreal, Qc. H3B 1H9

**Tehran:**

Office: 021-2288-1684

Mobile: 0937-489-6676

[WWW.ICPIMMIGRATION.COM](http://WWW.ICPIMMIGRATION.COM)

[info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com)

[icpimmigrationtocanada](https://www.facebook.com/icpimmigrationtocanada)

[icpimmigrationtocanada](https://www.facebook.com/icpimmigrationtocanada)

[@ICPimmigrationTOCANADA](https://www.facebook.com/ICPimmigrationTOCANADA)



عضو رسمی  
شورای مشاوران  
مهاجرت به کانادا

**معصومه علیمحمدی - مشاور رسمی مهاجرت**

به همراه گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات مربوط  
به اخذ مجوزهای اقامت دائم و یا موقت کانادا برای کلیه  
برنامه های مهاجرتی فدرالی و استانی از طریق: سرمایه  
گذاری، استارت آپ، تخصصی، کار آفرینی، خویشاوندی،  
دانشجویی... و همچنین مشاوره و تایید رسمی مدارک،  
تهیه سوگند نامه و دعوتنامه رسمی می باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر  
ما در مونترال تماس حاصل فرمایید.



## کارگران مهاجر چگونه تحت تاثیر تغییرات اقتصادی کانادا هستند؟

مصون نیست، بلکه برخی از بخش‌ها چالش‌های بیشتری را تجربه می‌کنند. هم اکنون دولت‌های استانی شاهد شرایط دشوارتری در صنایع پر اهمیتی همانند صنایع ساخت‌وساز، صنایع غذایی، تکنولوژی، اطلاعات و فناوری، امور مالی و سایر بخش‌هایی که ارتباط نزدیکی با توانایی‌های نیروی انسانی دارند، است.

مارک دزمو به‌عنوان یک اقتصاددان معتقد است که بخشی از کمبود نیروی کار به دلیل تعطیلی صنایع پراهمیت و اساسی در بلندمدت برای کنترل شیوع کووید ۱۹ است. پاندمی موجب شد تا برخی حرفه خود را تغییر دهند برخی تصمیم به ادامه تحصیل و یا نقل مکان گرفتند. مسلم است که قبل از پاندمیک هم ما با کمبود نیروی متخصص در زمینه تکنولوژی و اطلاعات فناوری و ساخت‌وساز به میزان بالایی بودیم ولی بدیهی است که نیروی کار جوان در داخل کشور برای حرکت چرخه اقتصادی ما کافی نیست. کانادا برای مقابله با این چالش، چاره‌ای به جز افزایش در پذیرش مهاجرین بیشتر ندارد.

دیگر کمبود نیروی کار را یک خطر جدی برای رشد اقتصادی هنگام بازیابی پس از کووید ۱۹ می‌داند. کنترل رشد سریع کمبود نیروی کار، بخصوص در زمان بازیابی پس از کووید حتی با اضافه نمودن ساعات کاری برای تولید بیشتر کارفرمایان در صنایع مختلف، از دیدگاه منطقی و علمی میسر نیست زیرا کارفرمایان نه‌تنها با کمبود نیروی کار ساده بلکه در تمامی صنایع به میزان قابل توجهی با کمبود متخصصین ماهر و نیمه‌ماهر و مدیران نیز روبرو هستند و بدین دلیل، با رشد اقتصادی محدود و یا حتی رشد منفی مواجه هستند. تنها روش مبارزه با این مشکل برای کانادا پذیرش مهاجرین بیشتر است تا بتواند حداقل نسبت پذیرش مهاجرین را در سال به میانگین ۱٪ جمعیت کل کانادا برساند. بر اساس آخرین نظرخواهی انجام‌شده از کارفرمایان، فدراسیون کسب‌وکارهای مستقل کانادا، اعلام نمود، حداقل نیمی از آنان اظهار داشتند که کمبود نیروی کار ماهر و نیمه‌ماهر آنان را عقب نگه داشته است.

مارک دزمو همچنین گفته است که کانادا حدود ۹۱۳ هزار شغل خالی در سه‌ماهه سوم سال ۲۰۲۱ داشت. این رقم برای سه‌ماهه آخر سال، تا کنون بالاترین رقم ثبت شده در تاریخ کانادا محسوب می‌گردد. وی اضافه نمود به طور معمول، کمبود نیروی کار اتفاقی است که بعد از یک دوره رشد گسترده اقتصادی در یک کشور ظاهر می‌شود. درحالی‌که ما با این بازار کار محتاج به نیرو، در اوایل چرخه اقتصادی پس از پاندمیک، روبرو هستیم. وی افزود نه‌تنها هیچ بخشی از صنایع، از این مشکل

به‌طور کلی، چشم‌انداز اقتصادی کانادا طی چند سال آینده نشانگر یک رشد قوی است که طبیعتاً همراه با ایجاد فرصت‌های شغلی بسیار برای تازه‌واردان خواهد بود.

در آغاز پاندمی، مهاجرانی که در پنج سال قبل از کووید ۱۹ به این کشور آمده بودند، مشکل بیکاری بیشتری نسبت به نیروی کاری که متولد کانادا هستند، تجربه کردند.

این روند در طول دوره پاندمی، تغییر کرد. به‌طوری‌که از آغاز سال ۲۰۲۲ تا کنون در سه‌ماهه نخست سال نرخ اشتغال برای مهاجرین تازه‌واردان، دارای ۷ درصد رشد است که بالاتر از میانگین نرخ بیکاری مهاجرینی است که در پنج سال قبل از پاندمی وارد کانادا شده بودند.

آقای مارک دزمو Mark Desomeaux، اقتصاددان ارشد بانک اسکوشیا می‌گوید: «مهاجران قبل از دوره پاندمی با تنزل قابل توجه نرخ اشتغال در تمام سطوح کاری روبرو بودند، به طوری که از آغاز سال ۲۰۲۲ تا کنون، به رشد متقابل و سریع تغییر مسیر داد. رشد سریع اشتغال مهاجرین از نرخ استخدام کارگران متولد کانادا پیشه گرفت به طوری که تعداد کارگران مهاجر در حال حاضر بسیار بالاتر از تعدادی هست که پیش از پاندمی به استخدام درآمده بودند.»

وی انتظار دارد که تغییر ایجاد شده ادامه یابد و این را نشانه مثبتی برای رشد شغلی مهاجران در آینده می‌بیند.

از طرفی او نگرانی زیادی از رشد سریع کمبود نیروی کار در تمامی صنایع کانادا دارد و از طرفی

تماس با نویسنده: معصومه علی محمدی، مشاور رسمی مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com) و وبسایت [www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com) در تماس باشید.

این صفحه توسط مؤسسه مهاجرتی آی.سی.پی ICP Immigration حمایت شده است.



گروه ترجمه هفته

# چرا دولت کانادا برای «هزینه‌های پزشکی و اجتماعی متقاضیان مهاجرت» حدی را تعریف می‌کند؟

مورد پذیرش قرار گرفتند.

## محاسبه نیازهای احتمالی مهاجران در حوزه خدمات پزشکی و اجتماعی

دولت کانادا برای محاسبه نیازها و هزینه‌های درمانی و اجتماعی مهاجران، پارامترهای زیر را در نظر می‌گیرد:

هزینه مراقبت در منزل که توسط یک پرستار، فیزیوتراپ یا سایر درمانگران ارائه می‌شود.

هزینه خدمات مراقبت تسکینی

هزینه خدمات مشاوره و روانشناسی

هزینه‌های تهیه وسایل کمک توانبخشی

هزینه ارائه تسهیلات مسکونی مثل ارائه خدمات مراقبت طولانی مدت به بیماران.

هزینه مراقبت‌های تنفسی، خدمات پزشکی، خدمات پرستاری، خدمات آزمایشگاهی و

تشخیصی، خدمات دارویی، خدمات بیمارستانی، شیمی درمانی و رادیوتراپی، دیالیز و خدمات

روانپزشکی هم شامل این محاسبه خواهد بود.

نکته مهم اینجاست که بحث آستانه هزینه خدمات پزشکی ممکن است به اندازه تجربه کاری،

تحصیلات و تمکن مالی فرد متقاضی مهاجرت دائم کانادا اهمیت نداشته باشد، اما بالا رفتن

از سقف هزینه‌های خدمات پزشکی و اجتماعی ممکن است مانع از دریافت اقامت دائم کانادا

شود. البته در برخی موارد ممکن است درخواست فرد متقاضی مهاجرت که هزینه‌های بالاتر از

آستانه خدمات پزشکی و اجتماعی است، به دلایل بشردوستانه تایید شود.

منبع: وبسایت [cimmigrationnews](http://cimmigrationnews)

می‌کند تعادلی ایجاد کند که هم یک سیستم مهاجرتی عادلانه و دلسوزانه برای مهاجران ایجاد شود و هم از بودجه‌های عمومی و منابع خدمات بهداشتی و اجتماعی محافظت کند.»

## امسال آستانه هزینه پزشکی و اجتماعی در کانادا چقدر است؟

امسال، آستانه هزینه پزشکی و اجتماعی برای متقاضیان اقامت دائم کانادا، حدود ۲۴ هزار و ۵۷ دلار در سال یا ۱۲۰ هزار و ۲۸۵ دلار در طول پنج سال تعیین شد.

سال قبل، این آستانه هزینه ۲۱ هزار و ۷۹۸ دلار تعیین شد که این رقم، حدود سه برابر

هزینه متوسط خدمات پزشکی و اجتماعی برای یک کانادایی (یعنی هفت هزار و ۲۶۶ دلار در

سال قبل) بود. با این حساب، امسال این آستانه هزینه‌های پزشکی و اجتماعی حدود ۱۰۴ درصد

بیشتر شد تا سه برابر هزینه متوسط سالانه یک کانادایی برای دریافت خدمات بهداشتی و

اجتماعی (یعنی رقم هشت هزار و ۱۹ دلار در سال جاری) شود.

دولت کانادا از این آستانه هزینه خدمات پزشکی و اجتماعی به این منظور استفاده می‌کند که

ببیند پذیرش یک مهاجر، چه بار مالی به مالیات دهندگان کانادایی تحمیل می‌کند. هرچقدر

آستانه هزینه تعیین شده توسط دولت کانادا بالاتر باشد، دولت کانادا برای پذیرش مهاجران

احتمالی، رغبت بیشتری خواهد داشت. به طور مثال، وقتی دولت کانادا آستانه هزینه خدمات

پزشکی و اجتماعی را ۸۵ درصد افزایش داد، خیلی از مهاجرانی که قبلاً بر اساس تقاضای بیش

از حد خدمات پزشکی و اجتماعی رد شده بودند،

امسال اداره مهاجرت فدرال کانادا، یک سیاست دائمی درباره تعیین «آستانه هزینه‌های پزشکی برای متقاضیان اقامت دائم کانادا» را پی خواهد گرفت که این سیاست‌ها روی درخواست اقامت افراد دارای معلولیت جسمی، بیماران مزمن و نیازمند به خدمات اجتماعی مداوم، تاثیر جدی می‌گذارد. آستانه هزینه‌های پزشکی و اجتماعی به زبان ساده به این معنی است که اگر یک متقاضی مهاجرت به کانادا، هزینه‌های پزشکی و اجتماعی اش خیلی زیاد شود و بالاتر از آستانه تعریف شده دولت کانادا باشد، احتمال دارد درخواست اقامت دائمش تایید نشود.

بر اساس سیاست موقتی که دولت کانادا از اول ژوئن ۲۰۱۸ به اجرا درآورد، سقفی برای تقاضاهای بیش از حد مهاجران برای دریافت خدمات بهداشتی و اجتماعی تعیین کرد که این سیاست در ۱۷ مارس امسال به شکل دائمی درآمد. اتاوا با اصلاح قوانین قبلی، سیاست موقت گذشته را رسمیت بخشید و درواقع، این سیاست موقت را دائمی کرد.

«بناتریس فنلون»، سخنگوی اداره مهاجرت، پناهندگان و شهروندی کانادا اعلام کرد: «بر اساس این سیاست، آستانه هزینه‌های پزشکی و اجتماعی برای متقاضیان مهاجرت به حدود سه برابر میانگین هزینه سرانه این خدمات برای هر فرد کانادایی تعیین می‌شود. موسسه کانادایی اطلاعات بهداشتی (CIHI) هم در گزارش سالانه روند هزینه‌های سلامت ملی گزارش داد که هر سال، آستانه هزینه‌های بهداشتی سرانه از سوی دولت‌های فدرال، استانی و منطقه‌ای، به روز رسانی می‌شود.»

فنلون تاکید کرد: «این سیاست دولت کانادا، تلاش



## قربانی کلاهبرداری مهاجرت نباشید



احتمالی نخواهید که از طریق یک سرویس انتقال پول خصوصی، پول را انتقال دهد.

پیشنهادهای ویژه به افرادی که می‌خواهند مهاجرت کنند این است که از خدمات ایمیل رایگان مانند هات‌میل، یاهومیل یا جیمیل برای تماس با متقاضیان احتمالی استفاده کنید. فرم‌های درخواست رایگان و راهنماهای همه خدمات IRCC در وب‌سایت آن موجود است.

کلاهبرداران علاوه بر تلفن و وب، از ایمیل نیز برای فریب‌دادن اتباع خارجی که به دنبال کار، تحصیل یا زندگی دائم در کانادا هستند، استفاده می‌کنند.

اداره مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا در وب‌سایت خود هشدار می‌دهد که ممکن است ایمیلی دریافت کنید که به نظر می‌رسد از یک شرکت واقعی یا دولتی کانادا باشد و از شما اطلاعات خصوصی مانند تاریخ تولد، گذرنامه یا جزئیات کارت اعتباری شما را بخواهد. همچنین گاهی اوقات در پیام که به شما ایمیل می‌شود، می‌گویند که از یک وب‌سایت جعلی بازدید کنید. برخی افراد ایمیل‌هایی دریافت می‌کنند که به نظر می‌رسد از IRCC هستند. اگر اطلاعات شخصی خود را به آن‌ها بدهید، معاملات مهاجرتی ویژه‌ای ارائه می‌دهند. این‌ها ایمیل‌های کلاهبرداری از مجرمان هستند. مقامات اداره مهاجرت کانادا هرگز ایمیلی برای درخواست اطلاعات خصوصی ارسال نمی‌کند.

IRCC هشدار می‌دهد: «اگر چنین ایمیل‌هایی دریافت می‌کنید، روی هیچ پیوندی کلیک نکنید یا اطلاعاتی در مورد خودتان ندهید و حتماً هویت فرستنده را بررسی کنید.»

### هات‌میل، جی‌میل و یاهو توسط IRCC استفاده نمی‌شود

علائم یا نشانه‌های هشدار ایمیل‌هایی که از طرف هنرمندان کلاهبردار ارسال می‌شود، به شرح زیر است: ایمیل از یک آدرس خصوصی یا یک آدرس پست الکترونیکی وب رایگان مانند یاهو، هات‌میل یا جیمیل ارسال می‌شود و نه از حساب‌های ایمیل

تماس می‌گیرد و درخواست پرداخت می‌کند، از اداره مهاجرت کانادا نیست. کلاهبردار است بهترین اقدام قطع کردن تلفن و گزارش کلاهبرداران به مقامات مربوطه است.

این روزها متأسفانه اینترنت مملو از کلاهبرداری‌هایی شده که توسط کلاهبرداران حرفه‌ای انجام می‌شود که در فریب‌دادن افراد برای افشای اطلاعات خصوصی بسیار ماهر هستند.

IRCC می‌گوید: «برای مجرمان آسان است که یک وب‌سایت واقعی را کپی کنند یا وب‌سایتی بسازند که کاملاً مستند و حرفه‌ای به نظر برسد. وب‌سایت‌ها ممکن است ادعا کنند که سایت‌های رسمی دولت کانادا یا شرکای آن‌ها هستند. دیگران ممکن است ادعا کنند که معاملات ویژه مهاجرت یا مشاغل با درآمد بالا را تضمین می‌کنند. آن‌ها این کار را انجام می‌دهند تا مردم را فریب دهند تا از این طریق به آن‌ها پول بپردازند.»

IRCC به اتباع خارجی هشدار می‌دهد که:

- هیچ‌کس نمی‌تواند شغل یا ویزای کانادا را برای آن‌ها تضمین کند.
- فقط افسران مهاجرت در کانادا، سفارتخانه‌ها، کمیسیون‌های عالی و کنسولگری‌های کانادا می‌توانند برای صدور ویزا تصمیم بگیرند.
- هزینه‌های پردازش برای همه خدمات مهاجرتی کانادا در کانادا و سراسر جهان یکسان است و هزینه‌ها به ارزهای محلی و بر اساس نرخ‌های رسمی مبادله و به دلار کانادا است.

هزینه خدمات دولت کانادا باید به «دریافت‌کننده بومی کانادا» پرداخت شود، مگر اینکه IRCC چیزی متفاوت در وب‌سایت دفتر ویزا بیان کند. IRCC هرگز تهدید نمی‌کند، مدارک ارائه می‌دهد یا درخواست پولی برای واریز به حساب‌های خصوصی نمی‌کند.

IRCC از کارکنان خود درخواست کرده است که هرگز از یک تبعه خارجی نخواهید که پول را به حساب بانکی شخصی واریز کند. همچنین از یک متقاضی

اداره مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا (IRCC) به اتباع خارجی که امیدوارند برای کار، تحصیل یا زندگی دائمی به کانادا بیایند هشدار می‌دهد که باید مراقب کلاهبردارانی باشند که خود را به‌عنوان مشاور مهاجرت معرفی می‌کنند.

اداره مهاجرت کانادا در توییتی در اوایل این هفته هشدار داد: «قربانی کلاهبرداری مهاجرت نباشید. اگر به نظر می‌رسد بیش از حد شرایط خوبی به شما پیشنهاد داده شده است، احتمالاً این‌طور است. یاد بگیرید که چگونه کلاهبرداری‌ها را شناسایی کنید و از خود محافظت کنید. بسیاری از این کلاهبرداران به طرز شگفت‌انگیزی در کلاهبرداری‌های خود حرفه‌ای هستند و از بسیاری از مهاجران احتمالی، سوءاستفاده می‌کنند.»

مردی در توییتی نوشت: «من فردی هستم که قبلاً قربانی کلاهبرداری شده‌ام. نامه جعلی دستورالعمل بیومتریک و درخواست پاسپورت دریافت کردم. هر دو تقلبی بود و مأمور فرار کرد و سپس من نامه‌ای از اداره مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا (IRCC) دریافت کردم که باید شکایتی رسمی به مقامات محلی ارائه کنم.»

کلاهبرداران از انواع مختلف کلاهبرداری تلفنی و اینترنتی با وبسایت‌های جعلی برای به دست آوردن اطلاعات خصوصی و آلوده کردن رایانه قربانیان به ویروس برای سرقت هویت و پول، سرقت از حساب بانکی یا کارت اعتباری آن‌ها استفاده می‌کنند.

### کلاهبرداران وانمود می‌کنند که مقامات مهاجرت کانادا هستند

در یکی از کلاهبرداری‌های معروف که به نظر می‌رسد دانشجویان خارجی شهرهای اتاوا و لندن را هدف قرار می‌دهد، از طریق تلفن درخواست پرداخت می‌شود و وانمود می‌کنند که مقامات مهاجرت کانادا هستند.

IRCC در وب‌سایت خود تأکید می‌کند: «ما هرگز از شما هیچ نوع پرداختی از طریق تلفن درخواست نمی‌کنیم.»

هرکسی که از طریق تلفن با یک تبعه خارجی

«gc.ca» یا «Canada.ca» دولت کانادا.

ایمیل به جای نام واقعی متقاضی از یک تبریک استاندارد مانند «مشتري عزيز» استفاده می کند اما لطفاً به خاطر داشته باشید که IRCC مرتباً برخی از ایمیل های خودکار را با سلام «مشتري عزيز» ارسال می کند. مطمئن شوید که چنین ایمیل هایی از یک حساب ایمیل دولت کانادا ارسال می شوند. فرستنده اطلاعات شخصی مانند تاریخ تولد، رمز عبور، کارت اعتباری یا اطلاعات بانکی را درخواست می کند. پیام به جای متن یک تصویر است و ایمیل حاوی ویزاست؛ متنی است که IRCC ارسال می کند. IRCC هشدار می دهد: «شما باید بسیار مراقب کلاهبرداری هایی باشید که جزئیاتی مانند کارت

اعتباری، شماره حساب بانکی شما یا هر اطلاعات پرداخت دیگری را درخواست می کنند.» اگر تماس مشکوکی دریافت کردید، فوراً تلفن را قطع کنید و با پلیس محلی خود تماس بگیرید و آن را گزارش دهید. همچنین می توانید با مرکز مبارزه با کلاهبرداری کانادا تماس بگیرید. در کانادا، کسانی که نماینده مهاجران هستند یا به آن ها در مورد درخواست های مهاجرتی خود مشاوره می دهند، باید مجوز داشته باشند. مشاوران شهروندی یا مهاجرت باید عضو کالج مشاوران مهاجرت و شهروندی باشند. وکلا یا سردفتران اسناد رسمی باید عضو یک انجمن حقوقی استانی یا سرزمینی کانادا یا اتاق ثبت اسناد رسمی کبک باشند.

حقوقدانان باید عضو انجمن حقوقی انتاریو باشند؛ وضعیتی که فقط در استان انتاریو اعمال می شود. وکلای مهاجرت به داوطلبان کمک می کنند تا درخواست های بهتری را آماده کنند. طبق قوانین مهاجرت کانادا، افسران مهاجرت از اختیارات و تجربه بسیاری برخوردارند. برای مثال، در گروه کارگران ماهر، چندین شغل که برای مهاجران احتمالی باز است و نیازی به پیشنهاد شغلی رسمی ندارند. افسر ویزا باید داوطلب را تأیید کرده و امتیاز دهد. یک وکیل مهاجرت خوب از نکات اصلی و مهم مطلع است و آگاهی دارد که باید چه بخش هایی را بیشتر مورد توجه قرار دهد.

منبع: وبسایت اداره مهاجرت کانادا

## گروه ترجمه هفته



# کاریابی با کمک هوش مصنوعی برای تازه واردان به کانادا

برنامه کمکی برای کاریابی تازه واردان عمل می کند. کارفرمایان هم با این آژانس های ارائه خدمت به تازه واردان کانادا در ارتباط خواهند بود تا درباره جزئیات استخدام نیروهای کار به تفاهم برسند. همچنین این پورتال قرار است شبکه ای از نیروهای کار تازه وارد به کانادا را ایجاد کند. این نیروها در کشور خود ارتباطات بیشتری دارند و در نتیجه برای پیدا کردن کار مرتبط، سختی کمتری می کشند، اما به محض ورود به کانادا، این شبکه اجتماعی را از دست می دهند. این پورتال می خواهد همین مشکل را حل کند. در این بین، اداره مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا نیز از این پورتال حمایت مالی خواهد کرد و قرار است تعداد آژانس های بیشتری که در حوزه ارائه خدمات به تازه واردان کانادا هستند، به این پورتال مجازی وصل بشوند. این مرکز مجازی کاریابی بخصوص برای تازه واردانی که دارای معلولیت هستند، می تواند بسیار کمک کننده باشد. علاقه مندان می توانند برای نحوه بهره گیری از این پلتفرم کاریابی با اتاق بازرگانی وینپگ در تماس باشند.

منبع: وبسایت winnipegfreepress

می شود و جویندگان کار برای انجام مهارتی که در آن تخصص دارند، به کارفرمایان معرفی می شوند. کارفرمایان نیز هنگام خواندن رزومه نیروهای کار، صرفاً آن گروه از تقاضاهای شغلی را می بینند که بیشترین تطابق را با نیاز کسب و کار آنها دارد. «لورن ریمیلا» مدیرعامل اتاق بازرگانی وینپگ هم در توصیف مزیت چنین پورتالی می گوید: «کارفرما بجای اینکه صدها رزومه نیروهای کار را بررسی کند، هوش مصنوعی این کار را برایش انجام می دهد. یعنی دقیقاً نیروی کار را به کارفرمای مرتبط وصل می کند، طوری که مهارت نیروی کار و نیاز کارفرما کاملاً منطبق باشد.» به گفته او «در جامعه کانادا شاهد استعداد های زیادی در بین نیروهای تازه وارد هستیم که یا بی کار یا کم کار هستند. این پورتال از این استعدادها بهره می برد و در عین حال به آن گروه از شرکت های کانادایی کمک می کند که به دلیل پیدا نکردن نیروی کار مورد نیاز، رشدشان محدود شده است.»

مرکز هوشمند کاریابی دقیقاً چطور عمل می کند؟ آپلود رزومه ها در این پلتفرم کاریابی، برای هر فرد به طور جداگانه انجام می شود و به عنوان یک

اتاق بازرگانی وینپگ کانادا، جمعه گذشته به تاسیس یک مرکز مجازی کاریابی برای تازه واردان به کانادا اقدام کرد. این پورتال با کمک هوش مصنوعی، تلاش می کند که مهاجران تازه وارد و جویای کار در کانادا را به کارفرمایان معرفی کند؛ طوری که بیشترین تطابق بین نیاز کارفرما و مهارت نیروی کار وجود داشته باشد. مدیر ارشد منابع انسانی کمپانی «برچوود» کانادا که در حوزه خودرو فعال است، درباره اهمیت راه اندازی چنین پورتال کارآمدی می گوید: «یک شکاف بین کارفرمایان و نیروهای کار تازه وارد در کانادا وجود دارد. تازه واردها به دنبال کار می گردند و خیلی از آنها استعداد و تجربه زیادی دارند. در عین حال، کارفرمایان به دنبال چنین استعدادی هستند، ولی هیچ مرکز مشترکی وجود نداشت که چنین کارفرمایان و نیروهای کاری را به هم متصل کند.»

فعلاً پنج آژانس ارائه خدمات به تازه واردان کانادا، در این پروژه فعال هستند و تلاش می کنند که با کمک اتاق بازرگانی وینپگ کانادا، رزومه نیروهای کار تازه وارد به کانادا را در این پورتال ثبت کنند. سپس از طریق هوش مصنوعی، درخواست ها بررسی



## فربیا علیزاده

مشاور ارشد امنیت مالی و بیمه  
Financial Security Advisor

سالها تجربه موفق در زمینه مالی و بیمه  
فارغ التحصیل ارشد مدیریت از  
John Molson Concordia

Sun Life Financial

ارائه خدمات مالی و بیمه برای:

- اشخاص، شرکت ها، مشاغل آزاد و حرفه ها
- بیمه عمر، از کار افتادگی و بیماریهای خاص
- بیمه دانشجویان، بیمه سفر و بیمه سلامت
- بیمه وام مسکن
- انواع سرمایه گذاری

KRSP, RESP, TFSA, RRRP, LIF, GIA

همکاری با بیش از ۲۵ موسسه مالی و بانکی با منظور ارائه بهترین خدمات

438-345-5066



<http://www.sunlife.ca/beribaalozadeh> [beribaalozadeh@sunlife.com](mailto:beribaalozadeh@sunlife.com)



## استودیو عکاسی روز

STUDIO PHOTO ROSE

انواع خدمات عکاسی حرفه ای

PASSPORT  
PORTRAIT  
NEWBORN  
BUSINESS





ما را در اینستاگرام و فیسبوک دنبال کنید:

studiophotorose

(514) 488 7121

5301 Queen Mary  
(Corner of Décarie),  
H3X1T9, Montréal, QC.

## EXPERTFX

Bureau de Change  
Currency Exchange



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal H3G 1M6

info@expertfx.ca www.expertfx.ca

(514) 844 - 4492

## ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.

انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری  
با توجه به انتخاب شما

(514) 225 3500

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و اشخاص  
نوسعت تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفتری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس




Mojdeh Miri  
(514-362-3493)  
CPA Candidate



Iraj Mohammadi  
(514-625-6292)  
CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd.  
Montreal, QC H4B 2L9

<http://elanaccounting.ca>  
info@elanaccounting.ca



سينما

هنر

فرهنگ

ادبيات



## مهدی گنجوی در گفت‌وگوی اختصاصی با هفته بازگرداندن صداهاى غایب در غربت



درباره مهدی گنجوی

**آقای مهدی گنجوی گرامی کی و کجا متولد شدید؟ دوران کودکی تان چگونه گذشت؟**

من در کرمان به دنیا آمدم، به سال ۱۳۶۴. کودکی‌ام در فضای خانوادگی و جمع‌های دوستانه‌ی والدینم گذشت؛ در شرایط اجتماعی و اقتصادی استانی نسبتاً حاشیه‌ای در سال‌های اول بعد از جنگ. جمع‌های دوستانه معمولاً دستچین و یک‌دست از طبقات متوسط به بالا بودند. جمع‌های خانوادگی اما نه. عمویم مثلاً توامان جمع‌هراس، مهربان و دردرساز و هزال بود. یک ملغمه‌ی هیجان‌انگیز و قاعده‌شکن. کودکی‌ام با حیاط بزرگ گذشت، در خانه‌ای که کُنج‌های متعدد داشت. در دنیای خودم بودم که هر که واردش می‌شد انگار مدتی طولانی در آن بود و وقتی از آن خارج می‌شد زود رفتنش در خاطر می‌ماند. یاد گرفتم غیر از بازی با برادرانم و بچه‌های دیگر، وقتم را با ارتباط گرفتن با پرندگان، نگاه کردن به فرم درخت‌ها، حالت ابرها، تغییرات سایه‌ها، و حس و حال کوه و سنگ‌ها پُر کنم. سال آخر دبستان به خانه‌ای در منطقه‌ی تاریخی کرمان جابه‌جا شدیم که پنجره‌ی اتاقم به یکی از

مهدی گنجوی، نویسنده و محقق ایرانی، دانش‌آموخته حقوق دانشگاه شهید بهشتی، حقوق بین‌الملل دانشگاه تهران و مطالعات خاورمیانه دانشگاه تورنتو است. او دکترایش را در زیرشاخه‌ی رهبری آموزشی و آموزش عالی در دانشگاه تورنتو به اتمام رسانده و تخصص تحقیقاتی او بر جنگ سرد فرهنگی و تاریخ کتاب، چاپ، ترجمه و آموزش در خاورمیانه مدرن است. گنجوی مدخل «بیژن الهی» را برای دایرة‌المعارف ایرانیکا نوشته است و مقالاتش در ژورنال‌هایی چون مطالعات ایرانی و بررسی مطالعات خاورمیانه نیز منتشر شده است.

داستان‌های او در مجلات و وبسایت‌هایی چون نوشتا، خوانش، شهروند تورنتو، ویرگول، و پیام داستان منتشر شده است. از او همچنین اشعار، مقالات و ترجمه‌های ادبی در رادیوزمانه، ناممکن، سه‌پنج، مانی‌ها، مجله بررسی کتاب، سینما و ادبیات، و هنگام به چاپ رسیده است. گنجوی غیر از تحقیق و داستان‌نویسی، به ویرایش و احیای آثار ادبی پس از مشروطه می‌پردازد. تاکنون ویرایش او از شش اثر عبدالحسین صنعتی‌زاده، از جمله رستم در قرن بیست و دوم و مجمع دیوانگان، و نیز کتاب صادق مقلی شریک هلمس ایران داروغه اصفهان از کاظم مستعان‌السلطان منتشر شده است.

ضبط و ویرایش مهدی گنجوی از «ترجمه هنریه» به قلم محمد باقر خراسانی بزنجردی، قدیمی‌ترین ترجمه هزارویک شب به فارسی، به زودی به انتشار می‌رسد. این کتاب که حاصل همکاری او با میثم علیپور است در هشتصد صفحه به همت انتشارات مانی‌هنر منتشر می‌شود و بر اساس دو نسخه‌ی خطی موجود در کتابخانه‌های هاروارد و آکسفورد ضبط و ویرایش شده است. به بیان خود مهدی گنجوی، این اثر تلاشی برای شناساندن روایتی کاملاً ناشناخته‌مانده از هزارویک شب است که بدون کلمه‌ای سانسور منتشر خواهد شد. به بهانه‌ی انتشار این اثر به گفت‌وگو با این پژوهشگر ادبی مقیم تورنتو پرداخته‌ایم که در ادامه از نظر تان می‌گذرد.



آخرین بادگیرهای شهر باز می‌شد و کوچ‌های پشت‌خانه به قلعه دختر و قلعه اردشیر، بناهای خشتی باقی‌مانده از کرمان باستان، می‌رسید. قبرستان تاریخی یهودیان، ساختمان آتشکده، مشتاقیه و کوچ‌های مرموز آن نواحی آخرین بقایای تنوع فرهنگی کرمان بود؛ تنوعی که سهل‌انگاره و البته کژخواهانه رو به زوال داشت.

### از چه زمانی به شعر علاقه‌مند شدید و شروع به سرودن شعر کردید؟

من رابطه‌های متفاوت و در حال تغییری با شعر در زندگی‌ام داشته‌ام. در سال‌های کودکی تا نوجوانی علاقه‌ام به درک احساساتم بود که مرا به شعر پیوند می‌داد. فهم انواع احساسی که در زندگی می‌کنیم، تفاوت‌هایشان، ارزششان و دلایل ناپایداری‌شان. در نوجوانی با معنای امور درگیر شدم که مرا به شکلی دیگر از شعر پیوند داد. وسواس بر معنا، اهمیت جای کلمات را در جمله برایم مشخص کرد. کم‌کم می‌دیدم رابطه‌ام با کلمات دستخوش دست‌کاری‌های اجتماعی و دولتی است. کلماتی از ما دریغ می‌شود و کلماتی برای ما به شکل خاصی معنا می‌شود. شعر به من امکان این را می‌داد که دوباره به معنای زندگی و ارزش امور فکر کنم و علیه ایدئولوژی حاکم خیال بورزم. گرچه فضای غالب ادبی شهر به شعر کلاسیک گرایش داشت اما گروه کوچک و پرتلاشی از فعالین ادبی تجددخواه و تجددپرور در آن بودند؛ از شاعران محلی و دانشجویانی که در آن شهر درس می‌خواندند. خوش‌شانس بودم که به این گروه وصل شدم و درکم از ادبیات با شناختن جریان‌های متکثر شعر و ادبیات نوین فارسی، از نیما یوشیج تا شعر دهه‌ی هشتاد، پیچیده و انباشته شد. فرصت داشتیم در بی‌خیالی مادی و پُرخیالی احساسی و انسانی خودم با زیبایی‌شناسی‌های شعر فکر کنم و فارغ‌بال دست به تجربه و تمرین نوشتن در ژانرهای مختلف بزنم. از همان سال‌ها، یعنی حدود هفده‌سالگی، درکم را از خودم، شعر و جهان به شکل صادقانه‌ای اما به روش‌های متفاوت و در حال تغییری بیان کرده‌ام و البته هیچ‌وقت نگران آن نبودم که به شعرم اجازه‌ی انتشار از مجاری رسمی ندهند.

### تحصیلات شما در ایران در چه رشته‌ای بوده است؟

تحصیلات من در ایران در رشته حقوق (دانشگاه بهشتی) و حقوق بین‌الملل (دانشگاه تهران) بود.

### چه سالی اقدام به مهاجرت کردید؟

در سال ۲۰۱۲ برای ادامه تحصیل به تورنتو آمدم. فوق‌لیسانس مطالعات خاورمیانه از دانشگاه تورنتو گرفتم و بعد دکترایم را در رشته‌ی آموزش در همین دانشگاه به اتمام رساندم.

### مهدی گنجوی به‌عنوان نویسنده و مترجم تحت‌تأثیر چه کسانی بوده است؟

در محتوا و موضوع نوشتن متأثر از تجربیات زندگی شخصی‌ام، پیچیدگی‌ها و تغییرات در زندگی اجتماعی ایرانیان و بعد وضع جهان معاصر بوده‌ام. در شیوه‌های نوشتن از نویسندگان متفاوتی در دوره‌های مختلف آموخته‌ام. در نثر واری‌های درازمدت از سبک هندی، نثر صوفیانه - خاصه عین‌القضات (تمهیدات) و شمس تبریزی (مقالات شمس) - و زبان شطح داشته‌ام. بر فلسفه‌ی تمثیلی سهروردی (عقل سرخ)، ابن‌سینا (انسان معلق)، ابن‌طفیل (حی‌بن یقظان) و عطار (سیمرغ) مکث کرده‌ام. در هزل به عبید زاکانی و در غزل به بیدل، حافظ و سعدی مکرر رجوع کرده‌ام. در عین حال از نوجوانی و در پی عیش خواندن اعترافات زان ژاک روسو، به خواندن ادبیات بعد از رنسانس و

مدرن مشتاق شدم. در دوره‌های مختلف زندگی‌ام با اندیشه، سبک و یا شخصیت‌های داستانی کامو، داستایوسکی، بورخس، آلن‌پو، کافکا، بکت، و جویس فکر کرده‌ام. سوررئالیست‌ها و فروید بر زیبایی‌شناسی‌ام مؤثر بودند و به نوشتن از اوهام، ترس‌ها و خواب‌ها در کارم اهمیت بخشیدند. با ادبیات مشروطه‌ی ایران، در ابتدا از طریق رادیوهای کرمان از قبیل میرزا آقاخان و آثاری چون «تاریخ بیداری ایرانیان» آشنا شدم و بعدها در دوره‌ی لیسانس در مخزن باز کتابخانه‌ی دانشگاه، طالبوف و ملک‌خان را کشف کنم. از نویسندگان مدرن ایران درنگ‌های جدی بر هدایت، بیژن الهی (و شاعران موسوم به دیگر)، شاملو و گلشیری و خاصه بر یدالله رؤیایی و رضا براهنی داشته‌ام. شعر و داستان تجربی و زیرزمینی معاصرینم منبع الهام و وجد فکری من بوده.

اما درباره‌ی ترجمه، تا در ایران بودم مسئله‌ام نبود. بعد از زندگی در کانادا، ترجمه برایم روزمره شد. یکی از روش‌هایم در مسیر دوزبانه شدن خودم و تلاشم برای رسیدن به زبانی شخصی در زبان دوم بود. سعی کرده‌ام از دوزبانه بودنم برای بهتر کردن و فهمیدن هر دو زبانم استفاده کنم. ترجمه‌ی اسناد تاریخی و متون تئوریک را هم‌زمان با تحصیل دکترا تمرین کردم و اساتید برجسته‌ی دانشگاه در این کار



Incunable اصطلاحی است که برای اشاره به کتاب‌های منتشر شده در دوران گهواره‌ای تاریخ چاپ به کار می‌رود. مشخصاً مربوط به کتاب‌های منتشر شده در اروپا تا سال ۱۵۰۰ به کار می‌رود. این‌گونه آثار به‌عنوان کتاب‌هایی نایاب ارزش فراوانی در جمع‌آوری دارند و از نظر آناتومی کتاب هم بررسی‌های جامعی بر آن‌ها انجام یافته است. تاریخ چاپ در ایران البته ویژگی‌ها و زمان‌بندی خود را دارد که متفاوت از اروپاست. مثلاً می‌دانیم گرچه اقبال به چاپ سنگی زیاد و سریع بود، قرن‌ها طول کشید تا چاپ متحرک و سُرپی در این زبان رایج شود. از این خلاصه می‌خواهم در عین تفاوت‌ها، به اهمیت مشابه مجموع کتبی که از آغاز صنعت چاپ تا حدود ۱۳۲۰ به فارسی منتشر شده‌اند، برسم. از یک سو مطالعه روی تاریخ چاپ و پخش این آثار بسیار محدود مانده است نایاب بودن و خوانده نشدن این آثار هم باعث شده که این کتاب‌ها جایگاه خود را در تاریخ اندیشه و ادبیات نیابند. باتوجه‌به نوپایی صنعت نشر و محدودیت بازار کتاب و بعدها مشکلات ناشی از جنگ جهانی دوم بسیاری از رمان‌ها و داستان‌های منتشر شده در این سال‌ها (اعم از تألیف و ترجمه) بخت آن را نیافتند تا در شرایط مساعد به خوانندگان عرضه شوند و گاه بسیار زود نایاب شدند. یک مثالش اولین رمان پلیسی تاریخ ادبیات فارسی، «صادق ممقلی» اثر کاظم مستعان‌السلطان است که پس از بازنشرش در سال‌های اخیر بسیاری را غافلگیر کرد. متن نسخه‌های معدود باقی‌مانده از این آثار گاه دارای اغلاط چاپی، بدون پاراگراف‌بندی، و در عمده‌ی موارد فاقد حروف‌چینی، صفحه‌آرایی و علائم نگارشی است؛ چرا که روش‌های رایج ویرایش از اواسط دهه‌ی چهل به بعد در صنعت نشر فارسی استاندارد شد. بخشی از علاقه‌ی من به احیای آثار ادبی پس از مشروطه تلاشم برای بازیابی این دست آثار و نویسندگان است؛ برای معرفی دوباره‌شان به جامعه‌ی ادبی. ریشه در این باورم دارد که ساختن آینده منوط به تغییر دادن شناخت ما از گذشته است. تا به حال این کار را با آثاری از عبدالحسین صنعتی‌زاده، کاظم مستعان‌السلطان و حسن معاصر انجام داده‌ام و به‌زودی به این مجموعه آثار دیگری نیز اضافه خواهد شد.

**آقای مهدی گنجوی عزیز برای شما آرزوی موفقیت‌های بیشتر داریم و از این که فرصت خود را در اختیار مجله هفته قرار دادید سپاسگزاریم.**

زندگی آنها نگاه کرده بودم، از دریچه‌ای انسانی نزدیک شدم. زندگی‌نامه تنوع از دست‌رفته‌ی کرمان را پیش رویم آورد. از نوجوانی مسئله‌ی غیاب و صداهای غایب شده یکی از مسائل عمده‌ی فکری و احساسی من بوده است. در طول این سال‌ها، بخشی از کوشش من بازگرداندن این صداهاست و شنوندن آن‌ها. صنعتی‌زاده یک صدای بسیار برجسته و کاملاً غایب‌شده بود. آن قدر غایب بود که خود من در عین علاقه‌ای که به ادبیات داشتم و کنجکاوی‌ای که به شخصیت‌های ادبی آن استان، تا خواندن «روزگاری که گذشت» از میراث ادبی او بی‌اطلاع بودم. به عبارت دیگر علاقه‌ی من به صنعتی‌زاده بخشی از علاقه من به نوشتن تاریخ ادبیات و تاریخ فرهنگی چندصدا و جامع است؛ بخشی از کوشش من علیه حذف. به عنوان کسی که خودش و عقایدش را در معرض انکار و حذف و تهدید یافته، بازیابی آنان که پیش از ما به حاشیه رانده شده‌اند را وظیفه‌ای ادبی و فکری می‌دانم. در عین حال، صنعتی‌زاده به گستراندن تاریخ ادبیات و یافتن عمق‌های قدیمی‌تر و پیچیده‌تری برای ژانرهای ادبی معاصر یاری می‌رساند؛ به فهم ریشه‌های رمان تاریخی، علمی‌تخیلی، ضدجنگ و اتوپیایی در ادبیات فارسی.

**در کتاب «به هر چه عشق ورزیده‌ام، تنها عشق ورزیده‌ام» شما به بازسرای برخی اشعار پرداخته‌اید. این بازسرای چرا و با چه هدفی صورت گرفته است؟**  
در یک دهه‌ی اخیر و بعد از زندگی در کانادا، ترجمه‌ی شعر برایم روشی بوده برای شدت بخشیدن به کلمات در هر دو زبان. مهارتی زبان و کلامی برای ساختن رابطه‌ی شخصی با زبان انگلیسی و واکاوی دوباره تاریخ واژه‌ها در فارسی. از جذب شدن خودم به یک شعر شروع می‌کردم؛ بعد دوباره‌ی ممکن بودن ترجمه آن شعر قضاوت می‌کردم. در ترجمه به تاریخ و تنوع شعر مدرن فارسی فکر می‌کنم و پیشنهاد مشخصی را که ممکن است یک ترجمه برای آن تاریخ به همراه داشته باشد در نظر می‌گیرم. از منظر اجرایی و تئوریک در ترجمه هم با بیژن الهی فکر کردم و هم علیه او. هم با شاملو و هم علیه او.

**یکی از فعالیت‌های شما احیای آثار ادبی پس از مشروطه بوده است. چه شد که به این فعالیت خاص روی آوردید؟ درواقع چه ضرورتی را در این زمینه احساس کردید؟**

راهنما و پشتیبانم بودند. همچنین ترجمه‌ی نظری را از طریق مشارکت در ترجمه‌های گروهی و صداها ساعت بازنگری در ترجمه‌های دیگران مشق کردم.

**پس از مهاجرت به کانادا، فعالیت‌های شما به‌عنوان نویسنده و پژوهشگر ادبی در خارج از مرزهای جغرافیایی ایران تحت تأثیر قرار نگرفت؟**

مهاجرت به نگاه ادبی من از جنبه‌های متعددی جهت بخشید. اول این که از زاویه‌های تاریخی و اجتماعی تازه‌ای به ایران و ایرانیان نگاه کردم. در کانادا بسیار پیش آمد روایت‌های شخصی و تاریخی بشنوم که در ایران از من دریغ شده بود. همچنین تجربیات خودم در این کشور و جریانات فکری و حساسیت‌های اجتماعی آمریکای شمالی، بر نوع مواجهه‌ام با مسائل مختلف تأثیر گذاشت. دیگر این که زندگی در خارج از کشور کمکم کرد به درک جعلی بودن دوگانه‌هایی مثل ایرانیان داخل و خارج برسم و تلاش کنم ایرانیان و فرهنگشان را متکثر، چندزبانه و در یک گستره‌ی جهانی در رابطه با هم، با همسایگان‌شان و کل جهان بفهمم. حضور در کانادا به شناخت عمیق‌ترم از ادبیات تبعید منجر شد. همچنین کمکم کرد که به بازاندیشی تاریخ ادبیات فارسی بپردازم و نقش مهاجرین و تبعیدیان و چندزبانه‌ها را در شکل‌دادن به ادبیات مدرن فارسی بکاویم. مضرات خودش را هم داشت. مهاجرت مرا از دسترسی بی‌واسطه و رودررو با زبان‌هایی و صداهایی دور کرد. عمدتاً این دور شدن را از طریق درگیری مداوم زبانی با پروژه‌های ویرایشی و ترجمه جایگزین کردم.

**بخش زیادی از آثار ویرایشی شما مربوط به متون آقای صنعتی‌زاده است. این علاقه‌مندی شما به ویرایش آثار ایشان از کجا نشأت می‌گیرد؟**

آشنایی اولیه من با عبدالحسین صنعتی‌زاده، حین تحقیقی درباره‌ی پسر کارآفرین و ناشرش، همایون صنعتی، رخ داد. کتابداری که برای این تحقیق یاری‌ام می‌رساند، کتاب «روزگاری که گذشت» را برایم فرستاد که اتوبیوگرافی عبدالحسین بود. این اثر دریچه‌ای شد برای شناخت زندگی اجتماعی و فکری مبارزین ضداستبداد و مصلحین اجتماعی کرمانی. کمکم کرد به دنیای قاجار و پهلوی اول از زاویه‌ی جریان‌های سیاسی و رادیکال دوران نگاه کنم. همچنین به دنیای میرزا آقاخان و شیخ احمد روحی که پیش‌ازاین از منظر ادبیات و اندیشه به



## آثار منتشر شده از مهدی گنجوی

### شعر

۱. غریبه‌هایی که در من زندگی می‌کنند، مهدی گنجوی، تورنتو: آسمانا، ۱۴۰۰.
۲. احساسات پیش‌پافتاده، مهدی گنجوی، تهران: نشر الکترونیکی روزبهبانی، ۱۳۹۰.
۳. وغیره می‌گذاری وسط زندگی‌ام، مهدی گنجوی، تهران: نشر جامه‌دران، ۱۳۸۸.
۴. کلماتی که وغیره را پر می‌کنند، مهدی گنجوی، تهران: نشر الکترونیکی عروض، ۱۳۸۸.

### داستان

۱. انتظار خواب از یک آدم نامعقول، مهدی گنجوی، تورنتو: آسمانا، ۱۳۹۹.
۲. آموزش پارانوویا، مهدی گنجوی، تهران: نشر الکترونیکی روزبهبانی، ۱۳۹۱.

### ترجمه

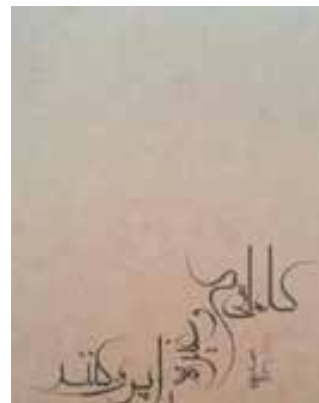
۱. درباره‌ی مارکس. نوشته: پالا آلمن. ترجمه مهدی گنجوی با پیشگفتاری از شهرزاد مجاب. تهران: انتشارات حکمت کلمه، ۱۳۹۹.
۲. به هر چه عشق ورزیده‌ام تنها عشق ورزیده‌ام، ترجمه و بازسازی مهدی گنجوی، تهران: نشر مانیا هنر، ۱۳۹۷.

### ویرایش

۱. دام‌گستران یا انتقام‌خواهان مزدک، نوشته: عبدالحسین صنعتی‌زاده، ویرایش مهدی گنجوی و مهرناز منصوری، تهران: نشر مانیا هنر، ۱۳۹۹.
۲. روزگاری که گذشت، نوشته: عبدالحسین صنعتی‌زاده، ویرایش مهدی گنجوی و مهرناز منصوری. کلن، آلمان: نشر فروغ، ۱۳۹۹.
۳. عالم ابدی، نوشته: عبدالحسین صنعتی‌زاده، ویرایش مهدی گنجوی و مهرناز منصوری، تهران:

نشر مانیا هنر، ۱۳۹۶.

۴. صادق ممقلی، شرلوک هلمس ایران داروغه اصفهان، تالیف کاظم مستعان‌السلطان (هوشی درین)، ویرایش مهدی گنجوی و مهرناز منصوری، تهران: نشر مانیا هنر، ۱۳۹۶.
۵. فرشته صلح یا فتانه اصفهانی، نوشته عبدالحسین صنعتی‌زاده، ویرایش: مهدی گنجوی و مهرناز منصوری، تهران: نشر مانیا هنر، ۱۳۹۶.
۶. مجمع دیوانگان، نوشته عبدالحسین صنعتی‌زاده، ویرایش: مهدی گنجوی و مهرناز منصوری، تهران: نشر مانیا هنر، ۱۳۹۶.
۷. رستم در قرن بیست‌ودوم، نوشته عبدالحسین صنعتی‌زاده، ویرایش: مهدی گنجوی و مهرناز منصوری، تهران: نشر نفیر، ۱۳۹۶.
۸. بختک، پنجاه‌وهفت داستان ترس، ویرایش: مهدی گنجوی، مهرناز منصوری و ناصر فرزین‌فر، تورنتو: نشر الکترونیکی، ۱۳۹۳.



## دو شعر از مهدی گنجوی

### علی الحساب

علی الحساب بین دو واژه که منظورت را نمی‌رساند  
 آنکه کم‌تر نمی‌رساند  
 انتخاب کن  
 متن نهایی کلیه آنچه منظورت نبود را  
 به شکلی که بیش از این هم می‌شد  
 مقصودت را نرساند تنظیم کرده است  
 نوشتن  
 واگذاری اندیشه است  
 در حین امضای پایان.  
 در جشن رونمایی  
 اگر تا آنجا که به صورتت می‌نشیند لبخند بزنی  
 اصلاحات حکمت خود را  
 در گوش تو خواهد گفت:  
 «یک بار دیگر!»

### از خواب‌هایی که نپریده‌ام

از خواب‌هایی که نپریده‌ام بیشتر هراس دارم  
 تا از آن‌ها که پریدم  
 جلسه به برگزارشدن خود افتخار می‌کرد  
 با چند پرسشگر که بعد از خطابه‌ای غرا، جواب  
 سؤال را می‌دانستند  
 و چند نفر که روی لزوم تمرین دموکراسی تاکید  
 داشتند  
 (و البته بنا به شواهد بعد از جلسه به پافشاری  
 رسیدند)  
 انقلاب همراه با صندوق خالی حمایت از جلسه  
 دست‌به‌دست می‌شد  
 حضار بر روی مهم‌ترین موضوعات  
 از قبیل تقدس شعر، لزوم تکرار نام خود، و  
 اضطراب‌های مردی که زنش حاضر به سقط جنین  
 نیست  
 توافق داشتند  
 نتیجه که داشت حاصل نمی‌شد  
 برگزارکننده با حرارتی تمرین شده رو به حضار  
 گفت:  
 «تا»  
 یک کرگدن سفید  
 به استبداد سمبل کیبوتر اعتراض کرد



عارف محمدی،  
نویسنده سینمایی



## مرد گاریچی در حسرت مرگ...

**نام فیلم:** دشت خاموش Wasteland  
**فیلمنامه:** احمد بهرامی  
**کارگردان:** احمد بهرامی  
**بازیگران:** علی باقری، فرخ نعمتی، مهدیه نساج، تورج الوند...  
**محصول:** ایران ۲۰۲۰

لطف‌الله که چهل سال از عمر خود را در کوره‌پزخانه گذرانده وقتی متوجه می‌شود آقا خان مدیر کوره‌پزخانه به‌زودی کارگاه را تعطیل و او نیز سرنوشت نامعلومی خواهد داشت تصمیم می‌گیرد که در مقابل این تصمیم آقا خان واکنشی انجام دهد و به همین خاطر کارگران را مجاب می‌کند که هر چه زودتر نزد آقا خان رفته و حق و حقوق خود را مطالبه کنند. اما در این میان رفتار و گفتار کارگران با آقا خان و وعده‌های او مسیر متفاوتی را برای آن‌ها رقم می‌زند...

بزرگ یخ در پشت گاری در حرکت را می‌توان نمادی از زندگی منجمد آدم‌ها میان آتش و گرمای کوره‌پزخانه تلقی کرد. آدم‌های داستان شباهت‌های زیادی به هم دارند. همه از کارفرما طلبکارند و همه آن‌ها مشکیشان با پول حل می‌شود. همه بعد از غذا چای می‌نوشند و ملحفه سفیدی که نماد مرگ و پایان روزمرگی و تکرار است را روی خودشان می‌کشند و می‌خوابند. فیلم دچار یک بی‌زمانی و بی‌مکانی است و هیچ علامت مشخصه‌ای مبنی بر اینکه داستان در چه مقطع زمانی و یا در چه مکان خاصی اتفاق می‌افتد وجود ندارد و بنا به گفته کارگردان دغدغه او جهان‌شمول بودن قصه در دنیای معاصر و یا حداقل صدسال گذشته است و پیدایش کلان‌شهرها و دنیای مدرن شهری که بسیاری از آدم‌ها را در چرخه‌ای از روزمرگی و تکرار کشانده است.

می‌چرخد. یعنی این تکرار دایره‌وار را از پنجره شروع می‌کند و به پنجره ختم می‌کند. محل کار هم پر از فرم‌های تکرار است مثل آجرهایی که روی هم چیده می‌شوند و فرم تکرار را تداعی می‌کنند. فیلم زندگی آدم‌هایی را به تصویر می‌کشد که در چرخه‌ای از تکرار و روزمرگی که حاصلی جز بی‌معنایی و یوچی و افسردگی ندارد گرفتار شده‌اند. این تکرار البته فقط مخصوص این طبقه نیست. تکرار می‌تواند برای همه آدم‌ها در هر قشر و طبقه‌ای ملال‌آور و منتهی به یوچی و افسردگی شود. کوره‌پزخانه نماد یک جامعه تحت استثمار است. کارفرما (آقا خان) که برای پیشبرد اهدافش بین کارگران تفرقه می‌اندازد و وعده‌های واهی می‌دهد و زمان را برای مطالبه حقوقشان به تأخیر می‌اندازد نمادی از یک آدم استثمارگر است. سکانس قالب

دشت خاموش از فرم غیرمتعارفی در روایت داستان استفاده می‌کند که بسیار تحت‌تأثیر سینمای نئورئالیسم ایتالیا، برخی از آثار سینمای اروپای شرقی و فیلمسازان ایرانی مثل سهراب شهید ثالث و عباس کیارستمی و به شکل پررنگ‌تری متأثر از سینمای بلا تار فیلمساز مجارستانی و به‌ویژه آخرین اثر او اسب تورینی است. تکرار، یکی از المان‌های اصلی فیلم است که از همان ابتدا زمینه‌ای را آماده می‌کند تا تماشاگر با زندگی روزمره و تکراری آدم‌های قصه آشنا شود. این تکرار در ساختار، دکوپاژ و میزاس نیز به کار گرفته شده است. صحبت‌های کارفرما تکرار می‌شود و هر بار پس از پایان حرف‌هایش دوربین به سراغ یکی از شخصیت‌های اصلی قصه می‌رود. دوربین مدام دور خودش و سوژه می‌چرخد و گاهی به شکل یک نیم‌دایره موضوع را به تصویر می‌کشد و گاهی مثل اتاق کارفرما ۳۶۰ درجه



از راست احمد بهرامی کارگردان و علی باقری بازیگر

### در باره کارگردان

احمد بهرامی فارغ‌التحصیل کارگردانی سینما از مرکز فیلمسازی سوره است. او تجربه ساخت چند فیلم کوتاه و مستند را در کارنامه خود دارد و دو تله‌فیلم «پایانیک رؤیا» و «تونل» به کارگردانی او از تلویزیون پخش شده است. بهرامی با اولین فیلم بلند سینمایی‌اش، «پناه» کاندیدای دریافت جایزه ویژه جشنواره مدیران‌های کن شد. «دشت خاموش» دومین اثر او با حضور در جشنواره‌های جهانی موفق به کسب افتخارات متعددی شد و توانست عنوان بهترین فیلم بخش افق‌های ویژه هفتاد و هفتمین دوره جشنواره بین‌المللی فیلم ونیز را کسب کند.

از لحاظ تکنیکی از فیلم‌برداری قابل توجهی برخوردار است که با استفاده از فرمت سیاه‌وسفید در القای فضای ملال‌آور و نبود شوق و شور زندگی و بی‌رنگی آن موفق عمل کرده است. حتی با انتخاب قطع تصویر که از لحاظ تکنیکی ۳ به ۴ است تلاش کرده تا در راستای انتقال فشرده‌گی و فشار روی شخصیت‌های فیلم از لحاظ بصری تأثیرگذار باشد. دشت خاموش با تصویری تفکربرانگیز از زندگی، ملال و بیهودگی و مرگ در بخش‌هایی یادآور ابیاتی از سهراب سپهری است: چرخ یک گاری در حسرت واماندن اسب / اسب در حسرت خوابیدن گاریچی / مرد گاریچی در حسرت مرگ؛

فیلم دشت خاموش تم‌های گوناگونی را در طول قصه مطرح کرده است. از پرداختن به طبقه حاشیه‌نشین و فقیر جامعه تا اختلافات قومی و سوءاستفاده جنسی از موضع قدرت (آقا خان و رابطه‌اش با سرور) کودکان کار و عشق‌های سرخورده (مثلث عاشقانه بین گوهر و ابراهیم و لطف‌الله).

لطف‌الله که از تولد تا چهل‌سالگی را فقط در این کوره‌پزخانه گذرانده با خبر تعطیلی کارگاه دچار یک بحران در چهل‌سالگی خود می‌شود. او به کارفرما می‌گوید با تعطیلی این کارگاه نمی‌داند سرنوشتش چه خواهد شد و وقتی سعی می‌کند یک واکنشی در مقابل کارفرما در ازای این عمر از دست‌رفته زیر دست آقا خان انجام دهد به یک حرکت شورشی نامحسوس دست می‌زند و کارگران را تشویق می‌کند که پیش آقا خان نرفته و حقوق خود را تا دیر نشده طلب کنند. اما کارگران هرکدام به‌تنهایی مرعوب وعده‌های کارفرما شده و در عین حال به‌جای قدردانی از لطف‌الله همگی سعی در تخریب او در مقابل آقا خان می‌کنند. این موضوع و معضل فرهنگی آن حکایت قدیمی را به یاد می‌آورد که روزگاری دو مرد همسایه بودند. یکی مرفه بود و بزی هم در حیاط خانه داشت و دیگری ندار بود و در حسرت داشتن یک بز بود. خداوند به زمین آمد تا آرزوی او را برآورده کند. از مرد ندار پرسید: یک آرزو کن تا برآورده کنم و مرد ندار گفت: بز همسایه را بکش!

و همین کارگران با تعطیلی کارخانه و عدم وصول حق و حقوقشان باز هیچ مقاومت و تلاشی نمی‌کنند و گویی به این چرخه تکرار و یاس عادت کرده‌اند. تنها ابراهیم و گوهر هستند که خود را از این چرخه رها می‌کنند و آن هم به‌واسطه گوهر عشق است و یا لطف‌الله که حداقل مرگی خودخواسته برای پایان دادن به رنجی که می‌پندارد رستگارش خواهد کرد را انتخاب می‌کند. گویا همه کارگران به دنبال یک ناجی هستند و لطف‌الله هم از دید تماشاگر قرار است ناجی قصه باشد اما پایان تلخ زندگی‌اش حکایت از آن دارد که نجات‌دهنده‌ای نیست و به قول فروغ فرخزاد: نجات‌دهنده در گور خفته است. یکی از ویژگی‌های فیلمنامه این است که در طول قصه بستر را برای تصمیم شخصت اصلی فیلم آماده می‌کند آن هم بر خلاف خیلی از فیلم‌ها که قهرمان داستان در پی خودکشی است اما دلایلش مشخص نیست. اما در مورد لطف‌الله هم زندگی چهل‌ساله‌اش را بر باد رفته می‌بیند و هم تنها انگیزه ماندنش یعنی عشق به گوهر را از دست‌رفته و دیگر از نگاه خودش دلیلی برای ماندن در خود نمی‌بیند.

دشت خاموش جدای از محتوا و فرم غیرمتعارفش



## تو بدترین مامان دنیایی

این تنها جمله‌ای بود که این روزها از زبان دنیا می‌شنید. بهانه می‌گرفت که با پدرش زندگی کند. چقدر توی دادگاه سگ‌دو زد و آن وکیل هفت خط چقدر دوشیدش تا حضانت دنیا را گرفت. از مقابل مغازه‌ی بزرگ نبش چهارراه که رد می‌شود، نگاهش خیره می‌ماند به نگاه آبی عروسک. انگار عروسک می‌خندد.

دنیا که کارنامه‌اش را گرفت، گونه‌اش را بوسید و گفت «قول دادم معلومه که یادم نمی‌ره». اما اخم‌های دنیا باز نشد که نشد. کارش تمام می‌شود. حقوق ماهیانه‌اش را می‌شمارد، بادقت و راهی می‌شود. یکی از دسته‌های بلند کیف مشکی بریده و آن وقت مجبور می‌شود تا کیف را محکم بزند زیر بغلش. «سر راه پیتزا هم بگیرم».

کیف را محکم‌تر به خودش می‌فشارد. «یه جشن کوچیک دونفره».

بعد از تصور خنده‌های دنیا، چه قندی آب می‌شود توی دلش. چه اشکی می‌ریزد دخترک صندوقدار که موقع حساب و کتاب، مبلغی کم آورده. همکارها که دورش جمع شده‌اند از حرف‌های بریده‌بریده‌اش چیزی نمی‌فهمند. کیف را محکم به خودش می‌فشارد وقتی می‌پرسد: حالا می‌خواهی چکار کنی؟

دخترک بیشتر زار می‌زند و یکی از همکارها می‌گوید «غصه نخور، حقوق‌هامونو امروز ریختن. مگه میشه تنهات بذاریم؟» کیف دسته بریده را محکم‌تر به خودش می‌فشارد و چادر را تا روی بینی پایین می‌کشد وقتی عجولانه خداحافظی می‌کند. از مقابل مغازه‌ی بزرگ نبش چهارراه که رد می‌شود، نگاهش خیره می‌ماند به نگاه آبی عروسک. انگار عروسک اخم می‌کند. دنیا با دهان پر از پیتزا، عروسک را محکم بغل می‌کند و می‌بوسد. «تو بهترین مامان دنیایی».



## نازنین هزار ستاره جدید ادبیات کانادا

نازنین هزار Nazanine Hozar از جمله نویسندگان موفق ایرانی تبار است که در مدت زمانی کوتاه توانست به ستاره جدید دنیای ادبیات کانادا تبدیل شود. رمان او با نام «آریا» موفق شد که در سطح جهانی بدرخشد و حتی «مارگارت آتوود» (Margaret Eleanor Atwood) نویسنده سرشناس کانادایی، رمان «آریا» را «دکتر ژیاگووی ایران» نامیده است. به گزارش هفته، نازنین از هشت سالگی با خانواده‌اش از ایران به کانادا مهاجرت کرد و در بریتیش کلمبیا بزرگ شد. او متولد ۱۹۷۸ در شهر تهران است و در دانشگاه بریتیش کلمبیا، رشته نویسندگی خوانده است. اولین رمانش به نام «آریا» در سال ۲۰۱۹ منتشر شد که با استقبال بسیاری از منتقدان ادبی مواجه شد.

این رمان در بخش رمان‌های خارجی از نامزدهای جایزه «فمینا» بود. این جایزه در سال ۱۹۰۴ توسط گروهی از نویسندگان زن فرانسوی و با همکاری مجله «فمینا» شکل گرفت. از معروف‌ترین برندگان این جایزه می‌توان به «آنتوان دوست اگزوپری» اشاره کرد. همچنین این رمان در فهرست نامزدهای جایزه ادبی مدیسی هم قرار گرفت. این جایزه ادبی که در سال ۱۹۵۸ پایه‌ریزی شد، به معرفی نویسندگان خلاق جهان می‌پردازد. همچنین رمان «آریا» در سال ۲۰۲۰ در فهرست نهایی جایزه رمان اول آمازون کانادا و جایزه داستانی «تل ویلسون» جای گرفت.

مجموع این افتخارات برای نویسنده‌ای که اولین رمانش منتشر شده بود، انگیزه زیادی به نازنین داد تا در مسیر نویسندگی به تلاش ادامه دهد؛ طوری که از او به عنوان نویسنده آتیه داری یاد می‌شود که می‌تواند بر بام ادبیات کانادا قرار بگیرد.

### رمان «آریا» درباره چیست؟

رمان آریا روایت یک دختر یتیم ایرانی ساکن تهران در دهه ۵۰ شمسی است که با پدرخوانده و مادرخوانده‌اش زندگی می‌کند. او تحت ستم این خانواده است و روزگارش به سختی می‌گذرد. او شاهد انقلاب سال ۵۷ شمسی و تغییرات جامعه در آن دوران است. بسیاری از تصاویر و استناداتی که در این رمان وجود دارد، حاصل تحقیقات طولانی نازنین است تا آنچه بر آریا در دوران انقلاب می‌گذرد، همان حال و هوای واقعی در آن دوران را به تصویر بکشد.

نازنین در کتابش درباره انگیزه‌هایش برای نوشتن رمان آریا گفته است: «فکر می‌کنم داستان‌نویسان داستان‌های‌شان را می‌سازند تا جهان پیرامون یا خودشان را درک کنند. در مورد من هر دو صادق بود. من آریا را نوشتم چون از همان کودکی، معنای زندگی برایم آشفتگی و هرج و مرج بود.»

خودش می‌گوید که شخصیت آریا در این رمان، در واقع همان ایران است که مورد ظلم قرار گرفته است. نازنین که از سختی‌های کودکی‌اش در ایران، یاد کرده است، در گفت‌وگو با «سی‌بی‌سی» می‌گوید: «در دوران کودکی‌ام در ایران بودم و از آن وضعیت، گیج و عصبانی بودم. همواره برابرم سؤال بود که چرا رژیم جمهوری اسلامی با مردمش اینطور رفتار می‌کند.» همچنین نازنین از سقوط هواپیمای اوکراینی هم به عنوان «حادثه‌ای غمبار» یاد می‌کند که در تاریخ ایران ثبت خواهد شد. او معتقد است که مردم ایران در چند دهه اخیر، تحت آزار و اذیت طولانی قرار گرفته‌اند؛ درست مثل شخصیت آریا که در ظلمی طولانی بزرگ می‌شود.





## فروشگاه دانیکا افتتاح شد

انواع آجیل و محصولات ایرانی، برنج، کنسرو، سبزیجات خشک  
انواع چای و دمنوش ایرانی



با قهوه و شیرینی  
مهمان ما باشید

5571 Boul. de la Verendrye Montreal, QC H4E 3R6

# آیا درباره واکسن‌های کووید-19 سوآلی دارید؟

خط تلفن 211 با ارائه خدمات به زبان‌های انگلیسی، فرانسه و بیش از 200 زبان دیگر، به شما در کسب اطلاعات مورد نیازتان یا منابعی که می‌تواند برایتان مفید باشد کمک می‌کند.

این خدمات رایگان و محرمانه است.

با 211 تماس بگیرید.



Votre  
gouvernement

Québec

## مزگان رجبی

مشاور و مدرس بیمه  
طرف قرارداد با بزرگترین کمپانی‌های کانادا



**Mojgan Rajabi**

Senior financial  
security adviser

f bimeh.ca

@ bimeh.ca

514-296-7306

bimeh.ca@gmail.com

- بیمه عمر Life insurance
- بیمه وام مسکن Mortgage insurance
- انواع بیمه های مسافرتی Travel insurance (دانشجویی-ویزیتوری-سوپرویزا)
- حساب پس انداز بازنشستگی - RRSP
- حساب تحصیلی فرزندان RESP
- حساب معاف از مالیات TFSA
- بیمه از کار افتادگی Disability insurance
- بیمه بیماریهای خاص Critical illnesses
- تدریس و آماده سازی برای لایسنس بیمه

بیمه همیشه ضامن آرامش است.



وکیل رسمی دادگستری کبک  
Niousha Riahi LL.B., J.D., LL.M



نیوشا ریاحی  
WWW.RIAHILEGAL.COM



مشاوره آن لاین و یا حضوری در دفتر ما  
در مرکز شهر مونترال

514-953-3570

RIAHI@RIAHILEGAL.COM

2001 Blvd. Robert Bourassa #1700 Montréal, Quebec H3A 2A6

+989912535922 تماس از تهران

- ✓ حقوق تجاری
- ✓ حقوق خانواده در کبک
- ✓ طرح دعاوی و دفاع در دادگاه های کبک
- ✓ مهاجرت به کانادا

امیر ندیمی

Amir Nadimi  
مشاور بیمه  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های  
متعددی برای مشتریان خود برگزیند



Commercial Insurance  
Dwelling Insurance (Buildings, home, condo, apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc.



514 - 600 - 2338

www.AmirNadimi.com

@AssurancesNadimi

1955 Ch. de la Côte-de-Liesse,  
suite 201

Saint-Laurent, QC, H4N 3A8



نماشوم

هر دوشنبه شب از ۷ تا ۹  
از اکتبر ۲۰۰۱ تا کنون

ما ادعای کنیم که حرفی برای گفتن داریم!

Ottawa Persian Radio  
Namaashoum

Every Monday 7-9 PM Since Oct. 2001  
www.PersianRadio.net

رادپونماشوم

اولین رادیو پارسی زبان مردم اتاوا

نماشوم همیشه جویای همکاری همکاران تازه است

www.PersianRadio.net

https://t.me/ottawaradio

@namaashoum\_radio

حمید شورکایی  
مترجم رسمی  
(OTTIAQ)

عضو رسمی کانون مترجمان کبک

- مترجم رسمی دادگستری مونترال
- ترجمه رسمی تمامی اسناد و مدارک در اسرع وقت
- تایید ترجمه های انجام گرفته در ایران

Cell: (438)8764822

bikasshourkaei@gmail.com

7400, Rue Sherbrooke Ouest, # 1102, Montréal, QC H4B1R8



گفتوگویی

ویژه





## سربازی اجباری در سپاه، اخراج اجباری در آمریکا علیرضا قربانی و صدها قربانی دیگر در مرزهای ایالات متحده

دفتر حقوقی و وکالت او در آمریکا، پیگیر این موضوع هستند که گزارشی توضیحی را به صورت قانونی هم از کنسولگری و هم بخش فرودگاه تورنتو دریافت کنند؛ علت را نه اعلام یک نهاد بلکه حدس و گمان‌ها بر اساس تجربیات افراد قبلی دانسته و گفته: «آنچه که به ذهن این عزیزان (کسانی که خبر را منتشر کردند) می‌رسد، این است که بر اساس قانونی که از سال ۲۰۱۹ تصویب شده و شامل همه افراد می‌شود، هرکسی مانند من که دو سال در سپاه به عنوان سرباز خدمت کرده باشد، از دریافت ویزای آمریکا منع می‌شود. این تنها چیزی است که تا به امروز به ذهن می‌رسد و می‌تواند شامل حال این ویزا شده باشد. اما بعد از این همه آنچه (خبر) عنوان شده، تحریف و کذب است.»

این گفته قربانی به خبرهایی اشاره داشته که لس‌آنجلس تایمز منتشر و نوشته بود؛ او از

کارهای ویزای من شدند. در نهایت بنده ویزای خودم را از کنسولگری آمریکا در تورنتو دریافت کردم و در بدو ورود به فرودگاه تورنتو که مرز هوایی مشترک با آمریکا دارد، افسر کنترل پاسپورت، طبق روال عادی، سؤالات مختلفی را از جمله این که «ویزا از کجا اخذ شده»، «شرایط ورود چگونه است»، «مدت اقامت کجاست» و «هدف از سفر چیست» از من پرسید. من به همه سؤالات پاسخ لازم را دادم ولی در نهایت افسر مربوطه توضیح داد که به جهت قوانین و قواعدی که وجود دارد، اجازه حرکت از بخش پاسپورت کنترل را به من نخواهند داد و اجازه ورود به خاک آمریکا با این ویزا را ندارم. موضوعی که به نظر می‌رسد به دلیل ناهماهنگی بین بخش کنسولگری صادرکننده ویزا و افسر به وجود آمده است.»

قربانی در ادامه با اشاره به این مطلب که

خدمت اجباری ایرانیان در سپاه به یکی از موانع بزرگ آنان برای سفر به آمریکا شده و هر بار این آتش دامن بسیاری از مردان ایرانی و حتی خانواده‌هایشان را می‌گیرد که بدون هیچ انتخابی، سربازیشان را در سپاه گذرانده‌اند. به تازگی -چهارشنبه ۳۰ مارچ- علیرضا قربانی خواننده سرشناس ایرانی با این مشکل روبرو شد و زمانی که از تورنتو عازم آمریکا برای اجرای کنسرت نوروزی بود؛ به دلیل گذراندن خدمت سربازی در سپاه از این سفر منع شد.

به گزارش هفته، علیرضا قربانی امروز -جمعه یکم اپریل- بعد از اینکه این خبر با روایت‌های متفاوتی منتشر شد، در ویدئویی که در توئیترش منتشر کرد؛ توضیح داد: «من برای اجرای کنسرت با ارکستر پاسیفیک سمفونی کالیفرنیا به آمریکا دعوت شده بودم و طبیعتاً بخش حقوقی و وکالت دفتر نیویورک پیگیر

پخش پاسپورت کنترل گذشته بوده و حتی روی سندلی‌اش نشسته بوده؛ اما مأموران مرزی او را از هواپیما پیاده کرده‌اند. این خواننده حتی دو تابعیتی بودن خودش را رد کرده است.

شروین عباچی یکی از وکلای دفتر حقوقی که برای گرفتن ویزای آمریکا به آقای قربانی کمک کرده، به بی‌بی‌سی درباره اطلاعات مقامات مرزبانی از شیوه سربازی علیرضا قربانی می‌گوید: «آن‌ها در جریان بودند و حتی در پایان ماه فوریه و در طی مصاحبه ویزای آقای قربانی، ما درخواستی را از سفارت مبنی بر ارائه اصل کارت پایان خدمت، دریافت و متعاقباً تمام مدارک و پاسپورت را به سفارت ارائه دادیم که مراحل اداری گسترده‌ای را طی کرد و حدود دو هفته طول کشید تا سفارت بتواند، مجوز صدور ویزا در واشنگتن را در آخرین لحظه صادر کند؛ بنابراین نه تنها وزارت و واشنگتن از قبل صدور ویزا از سربازی ایشان باخبر بودند؛ بلکه واجد شرایط بودن ایشان و گروهشان از طرف چند کنسولگری دیگر ارزیابی شده بوده.»

قربانی‌ها فریاد می‌زنند؛ اما جوابی نیست! علیرضا قربانی تنها فردی نیست که با این مشکل روبرو می‌شود. به گفته یک وکیل آمریکایی در گفت‌وگویی با بی‌بی‌سی، روزانه به طور متوسط سه تماس از ایرانیان مقیم کانادا در رابطه با این مشکل دریافت می‌شود. یکی از موارد پر سروصدای دیگر سال گذشته اتفاق افتاد؛ زمانی که یک شهروند کانادایی ایرانی‌تبار به نام آرش ازرحیمی، درحالی‌که با خانواده‌اش و برای دیدن یکی از دوستانشان در سیاتل قصد عبور از مرز با خودرو شخصی‌اش را داشت؛ برای سؤال و جواب متوقف و پس از بیش از سه ساعت، ورودش به خاک این کشور غیرقابل قبول تشخیص داده شد. حتی روز بعد به او ایمیلی زده شد، حاوی این مطلب که تمام کارت‌های (Nexus) کارتی که هویت و شهروندی را ثابت می‌کند و به‌عنوان یک جایگزین گذرنامه برای ورود به کانادا برای شهروندان ایالات متحده و بالعکس عمل می‌کند، او و حتی همسر و فرزندانش باطل شده است.

این برخوردها از سال ۲۰۱۹ شروع شد و دامن گرفت. زمانی که سپاه پاسداران انقلاب اسلامی از سوی دولت ترامپ در فهرست

سازمان‌های تروریستی خارجی قرار گرفت و ورود شهروندان ایران به آمریکا، به‌ویژه مردان ایرانی که در سپاه خدمت اجباری سربازی را انجام داده‌اند با سخت‌گیری‌های بیشتری در مقایسه با قبل روبه‌رو شد. در مواردی این افراد حتی با وجود آن که خانواده‌شان در آمریکا زندگی می‌کردند، موفق به سفر به این کشور نشده‌اند.

آزاده ۳۷ ساله و معلم دبیرستان که چند سال پیش توانسته از طریق لاتاری وارد خاک آمریکا شود، به هفته می‌گوید: «همسر من به دلیل اینکه دوران خدمتش را در سپاه گذرانده، هنوز نتوانسته به من ملحق شود و همین موضوع خانواده ما را با بحران روبرو کرده است. درحالی‌که او جز گذراندن دوره سربازی اجباری، هیچ وابستگی به سپاه ندارد و حتی در سال ۸۸ و در اعتراضات توسط همین نهاد نظامی امنیتی دستگیر و به سه سال زندان محکوم شد.»

دو ایرانی دیگر به نام فرزانه و مهدی هم که ۸ سال است در آمریکا زندگی می‌کنند و در این مدت حتی یکبار هم نتوانسته‌اند به دیدن خانواده‌هایشان بروند؛ به هفته گفتند: «ما با ویزای تحصیلی به آمریکا آمدیم و بعد هم ویزای کار گرفتیم و هر دو در جایگاه شغلی خوبی هستیم اما چون همسر سربازی‌اش را در سپاه گذرانده از ترس نتوانستیم از دوران ترامپ به بعد از این کشور خارج شویم و حتی خانواده‌هایمان را در کشور سومی ببینیم.»

این سخت‌گیری‌ها تا جایی ادامه پیدا کرده که در اسفندماه سال ۱۳۹۸ بی‌بی‌سی از ممانعت ورود یک ایرانی-کانادایی به خاک آمریکا خبر داد که قصد داشت برای مراسم خاک‌سپاری همسرش که در جنایت هواپیمای اوکراینی جان‌باخته بود؛ به ایران برود.

فرزاد علوی، جراح و متخصص ارتوپدی به همراه پسر ۲۷ ساله‌اش به دلیل قطع روابط کنسولگری ایران و کانادا، می‌خواستند برای تکمیل مدارک خود به واشنگتن و اداره کنسولی ایران مراجعه کنند اما با ممانعت مأموران حفاظت مرزی این کشور مواجه شدند و تنها به پسر اجازه ورود داده شد.

علوی هم از بازجویی چهارساعته در اداره مرزی آمریکا خبر داده و اضافه کرده بود: «مأموران مرزی آمریکا از ما اثر انگشت گرفتند و حتی گوشی‌های تلفن همراه ما

را بررسی کردند و از من درباره دیدگاه‌های سیاسی‌ام و خدمت وظیفه‌ام بازجویی کردند، درحالی‌که من به مأموران مرزی تاکید کردم که وقتی سه دهه پیش به خدمت فراخوانده شدم، انتخاب دیگری به جز سربازی در سپاه نداشتم و به‌عنوان پزشک وظیفه سربازی‌ام را گذراندم اما آن‌ها هیچ اهمیتی ندادند.»

بی‌بی‌سی همان زمان -در سال ۱۳۹۸- خبر داده بود که این فرد یکی از پنج-شش نفر ایرانی مقیم کانادا است که از ورود به آمریکا در این مدت منع شده است.

انعکاس در رسانه‌ها، بحث در میان ایرانی‌ها این خبر با موضع‌گیری‌های بسیار زیاد و متفاوتی هم روبرو شده است. کنگره ایرانیان کانادا اعلام می‌کند؛ به شدت نگران خبر بازداشت و بازجویی علیرضا قربانی، خواننده سرشناس ایرانی، پیش از اجرای او در یک جشن فروخته شده نوروزی در کالیفرنیا است. او ویزا داشت، اما او را از هواپیما پیاده کردند و به خاطر چندین دهه خدمت اجباری سپاه پاسداران بازجویی کردند.

مردم در توییتر از نوه‌های خمینی می‌نویسند که سال‌هاست اقامت کانادا را دارند.

امیرحسین اعتمادی از مؤسسين گروه دانشجویان و دانش‌آموختگان لیبرال ایران که به شدت از سلطنت‌طلبان دفاع و درعین حال آن را رد می‌کند؛ در توییترش می‌نویسد: «اگر من می‌توانم در چند دقیقه لایک‌های علیرضا قربانی را پای توییت‌های ضدآمریکایی جواد ظریف پیدا کنم، طبعاً مأمور مرزبانی وظیفه‌شناس آمریکایی هم می‌تواند. ظریف در یکی از این توییت‌ها آمریکا را به حمایت از گروه‌های تروریستی متهم کرده.»

علی‌علیزاده تحلیل‌گر سیاسی ایرانی که در دانشگاه میدلسکس در رشته فلسفه تحصیل و تدریس کرده و به‌عنوان تحلیل‌گر در برنامه‌های شبکه افق جمهوری اسلامی ایران، بی‌بی‌سی فارسی، الجزیره و سی‌ان‌ان حضور پیدا می‌کند، هم توییت زده: «کسی پرسید چه اهمیتی دارد سپاه از لیست تروریستی بیرون بیاید؟ گفتم چون هرکس که حتی سربازی‌اش در سپاه بوده از منظر آمریکا مشابه ابوبکر بغدادی است. حالا علیرضا قربانی از ورود به آمریکا منع شده چون سربازی‌اش در سپاه بوده. امیدوارم آقای عبداللهمیان دیگر از حقوق مردم ایثار نکند.»



# داستان چکمه‌های بی‌عفت مرده از همدان تا کانادا



به خودم گفتم، آرام باش. یک نفس عمیق بکش. ممکن است به خاطر فعالیت‌های سیاسی‌ام در دانشگاه اسمم در سیستم باشد و به دردسر بیافتم. تحقیر شده و زخمی کیفم را به او دادم و تماشایش کردم که دفترم را ورق می‌زد و می‌خواند و دست آخر هم کیف پولم را گشت و شناسنامه‌ام را بیرون آورد و نامم را به جرم پوشیدن «چکمه‌های بی‌عفت» نوشت. بعد یک سخنرانی طولانی در مورد قوانین پوشش اسلامی و آداب اسلامی کرد و آخر حرف‌هایش گفت: «از پوشیدن لباس فاحشه‌ای دست بردارید و گرنه دفعه بعد دستگیر می‌شوی. تا گناه بیشتری نکردی برو!»

صدای شوهرم رشته افکارم را برید: «عجله کن! برای جلسه دیر می‌رسیم.»

ما زندگی جدیدی را در ترکیه شروع کرده بودیم و در این گروه جدید از فعالان، باتوجه‌به ظاهر، رفتار و حتی انتخاب کلماتم احساس می‌کردم مورد قضاوت قرار می‌گیرم اما این بار نه به خاطر پیروی کردن یا نکردن از ارزش‌های مسلمانان، بلکه به خاطر ارزش‌های مردسالارانه که بازهم داشت من را در انتخاب سبک زندگی محدود می‌کرد.

به چکمه‌هایم نگاه کردم. اصلاً تحریک‌کننده نبودند. در واقع، آن‌ها تقلیدی از چکمه‌های قزاق‌های روسی و چکمه‌های یک جنگجو بودند. با خودم فکر کردم: «این چکمه‌ها من هستم که سال‌ها در کمد پنهان شدم. با زندگی در ایران، فرصتی برای خودم نداشتم و حتی بعد از آمدن این‌همه راه تا ترکیه به وعده آزادی، من واقعی‌ام هنوز در کمد بودم.»

دستم قاطعانه به سمت چکمه‌هایم رفتم. با صدای بلند گفتم: وقتش است که بایستی خودت انتخاب کنی. این من و تنها من هستم که باید تصمیم بگیرم چه کفشی بپوشم.

منبع: وبسایت جشنواره High Performance Rodeo

و در خارج از ایران به خاطر نگاه‌های قضاوت‌گر دیگران در یک کمد افتاده بودند. این داستان را در ادامه می‌خوانید:

«نگاهی به کمدم انداختم و از همسرم پرسیدم؛ بیرون چقدر سرد است؟ او هم گفت دارد برف می‌بارد. دستم به سمت تنها چکمه‌هایم رفتم اما یادم آمد من به یک جلسه فمینیستی می‌روم. من که به‌عنوان یک پناهنده ایرانی در ترکیه زندگی می‌کردم، به‌سختی وارد گروه سیاسی جدیدمان شده بودم و فکر کردم اگر این چکمه‌های پاشنه‌دار شیک و جذاب را بپوشم، هیچ‌کس مرا جدی نمی‌گیرد.»

سعی کردم آخرین باری که آن‌ها را پوشیدم به یاد بیاورم. بعد از جنبش سبز در سال ۲۰۰۸ بود. می‌خواستم به همدان بروم و برای همین اولین جفت چکمه‌ام را خریدم؛ چون آنجا سرد بود. در مسیر با هیجان به چکمه‌های تازه‌ام نگاه می‌کردم. مخصوصاً خز بزرگی که در قسمت بالایش داشت. وقتی رسیدم هوا تاریک شده بود و برف می‌بارید. به‌محض پیاده شدن از اتوبوس، بدنم شروع کرد به لرزیدن. بیرون ترمینال منتظر تاکسی بودم. تاریکی و ناآشنا بودن شهر تازه؛ من را بیشتر هم می‌لرزاند. یک‌دفعه یک ون را مقابل خودم دیدم که سایه دو مرد در صندلی جلویی‌اش و یک زن در صندلی عقب پیدا بود. نزدیک‌تر که شد تابلوی پلیس را دیدم.

پلیس سن‌وسال‌داری‌تری به من گفت که در ماشین بنشینم؛ من هم چون هیچ گزینه‌ای برای فرار یا مقاومت نداشتم، این کار را کردم. افسر پلیس زن یک چادر مشکی پوشیده بود که بیشتر صورتش به جز چشمانش را پوشانده بود. او با شرارت به من نگاه کرد و گفت: «آن چکمه‌ها بسیار تحریک‌کننده هستند. تو یک دختر مسلمانی، عفت کجاست؟» از درز باریک صندلی به پاهایم نگاه کردم. می‌خواستم فریاد بزنم: نه من مسلمان نیستم! تو کی هستی که به من می‌گویی من کی هستم؟ اما

گروهی متشکل از ۱۰ زن مهاجر از کشورهای مختلف، داستان‌های خود را در مورد مسیرهایی که در زندگی‌شان طی کرده‌اند تا به کلگری برسند؛ طی پروژه‌های به‌عنوان «کفش» و در جشنواره بین‌المللی High Performance Rodeo، که بزرگ‌ترین جشنواره غرب کانادا است، ارائه کرده‌اند. در میان آن‌ها داستانی هم از یک دختر ایرانی به چشم می‌خورد که از چکمه‌های بی‌عفت خودش می‌گوید که باعث شدند توسط پلیس (گشت ارشاد) مواخذه شود و تعهد بدهد که دیگر این سبک پوشش را که زن پلیس به آن نام «فاحشه‌ای» می‌دهد؛ نداشته باشد.

زنانی که در این پروژه شرکت داشته‌اند از کشورهای افغانستان، ازبکستان، هند، ایران، سوریه، مکزیک، چین، نیجریه و فیلیپین بوده‌اند. داستان‌ها نتیجه یک کارگاه آموزشی با حضور دو نویسنده اهل کلگری- بارب هاوارد و کرتی بهادرسا- است. آن‌ها در توضیح اینکه چرا کفش را به‌عنوان عنصر ارتباطی داستان‌ها انتخاب کرده‌اند؛ گفته‌اند: «کفش ما را در تمام سفرهایمان همراهی می‌کند. آن‌ها می‌گویند ما که هستیم، از کجا آمده‌ایم و به کجا می‌رویم؟ نوشتن و اجرای خاطرات کفش زنان مهاجر اجازه می‌دهد تا در کانادا شنیده شوند.»

پروژه کفش توسط رمان‌نویس کانادایی کترین گلاور، برنامه‌ریزی شده و از سال ۲۰۰۶ در کلگری اجرا می‌شود. برای اجرای این داستان‌ها برخی از زنان، آموزش زبان انگلیسی هم می‌بینند.

یکی از بازیگران نسخه امسال The Shoe Project شیلا قیومی است که فعال مدنی بوده و به‌تازگی افغانستان را ترک کرده است.

مژده نیک‌منش، نویسنده ایرانی عضو این گروه که در ابتدا به ترکیه پناهنده شده بوده؛ داستانی را با عنوان «چکمه‌های بی‌عفت» نوشته است. او در این داستان از چکمه‌هایی می‌گوید که دوستشان دارد اما در ایران به جرم بی‌عفتی ممنوع بودند



## اینترنت خانگی در کانادا کم سرعت اما پرهزینه است

عضو سازمان همکاری و توسعه اقتصادی، یک مصرف‌کننده اینترنت کانادایی بیشتر از مصرف‌کنندگان ۳۷ کشور این گروه هزینه می‌کند و علاوه بر این سرعت اینترنتش نیز در رده دوازدهم گروه قرار می‌گیرد، مایوس‌کننده است. مت هتفیلد، سخنگوی سازمان کانادایی Open-Media با ابراز تاسف از این وضعیت می‌گوید آمار و ارقام و داده‌های منتشر شده توسط Uswitch نشان می‌دهد که اینترنت کانادا در بهترین حالت، کیفیت بسیار معمولی و متوسط دارد اما از نظر قیمت در بالاترین سطح قرار دارد. پر کردن این شکاف دیجیتالی عمیق مستلزم میلیاردها دلار سرمایه‌گذاری است که قطعاً به این زودی‌ها اتفاق نخواهد افتاد. در این شرایط هزاران خانوار کانادایی برای خرید اینترنت خانگی دچار مشکل هستند. بسیاری از جوانان در مونترال و تورنتو برای انجام کارهای مدرسه یا شرکت در دوره‌های آموزش از راه دور مجبورند به کتابخانه محلی بروند. اقتصاد کانادا از این وضعیت رنج می‌برد و این یک مشکل بسیار جدی در همه سطوح است.»

از سال‌ها پیش OpenMedia از نبود رقابت در بازار مخابرات کانادا انتقاد می‌کند اما برای برطرف کردن این مشکل و بهبود اوضاع ایده‌های سازنده و پیشنهاد‌های مناسبی هم ندارد و فقط بر ضرورت کنار گذاشتن آژانس فدرال CRTC تاکید می‌کند، آژانسی که البته مسئولیت تعیین چارچوب این صنعت را بر عهده دارد.

منبع: وبسایت شبکه خبری لودووار

دلاری در ماه، یک مصرف‌کننده اینترنت در کانادا هر ماه باید ۲.۴ درصد از بودجه خود را به تامین هزینه‌های اینترنت اختصاص دهد. شاید در نگاه اول این وضعیت خیلی هم بد به نظر نیاید اما وقتی صحبت مقایسه پیش می‌آید متوجه می‌شویم که کاربران اینترنت ساکن ۳۲ کشور دیگر عضو سازمان همکاری و توسعه اقتصادی OCDE به نسبت پول کمتری برای اتصال اینترنت خود هزینه می‌کنند. فقط کاربران اینترنت در یونان، شیلی، مکزیک، کاستاریکا و کلمبیا نسبت به کاربران کانادایی باید برای هزینه ماهانه اینترنت خود بیشتر هزینه کنند.

طبق نتایج این مطالعه، در میان کشورهای عضو OCDE فقط نروژ است که قیمت پرداختی برای اتصال به اینترنت (۱۰۰ دلار) بالاتر از کانادا است. با این حساب می‌توان گفت که اینترنت در کانادا در اوایل مارس امسال، از حیث قیمت در میان ۳۸ کشور عضو OCDE که سرویس Uswitch مورد مطالعه قرار داده است، در رده دوم قرار داشت.

با این همه، اینترنت در کانادا به رغم گران بودن، سرعت چندانی هم ندارد. سرویس انگلیسی Uswitch میانگین زمان مورد نیاز برای دانلود یک فایل ویدئویی ۱.۵ گیگابایتی را در ۳۸ کشور عضو OCDE مورد بررسی قرار داده و مقایسه کرده است. در این زمینه نیز کانادا نمره درخشانی نمی‌گیرد و جایگاه نه چندان مناسب دوازدهم را در میان ۳۸ کشور عضو OCDE به خود اختصاص می‌دهد.

پی بردن به این واقعیت که در میان ۳۸ کشور

صرف‌نظر از هزینه‌های نجومی ارتباطات بی‌سیم در کانادا، کشور ما به دلیل هزینه‌های ماهانه بسیار بالای اینترنت پرسرعت خانگی، در میان کشورهای صنعتی جایگاه خوبی ندارد. مقایسه‌ای که در این زمینه بین کشورهای عضو سازمان همکاری و توسعه اقتصادی OCDE صورت گرفته است، نشان می‌دهد که اینترنت خانگی کانادا از نظر گرانی دومین جایگاه اما از نظر کیفیت خدمات در رده دوازدهم قرار می‌گیرد. با این حال مسئله تامل برانگیزتر این است که این عقب ماندگی در کوتاه مدت نه تنها برطرف نخواهد شد بلکه بهبود هم پیدا نخواهد کرد.

سایت Uswitch یک صفحه مقایسه قیمت مستقر در انگلیس است که به طور تخصصی در زمینه مقایسه قیمت‌ها فعالیت می‌کند و به مشتریان خود امکان مقایسه قیمت انواع خدمات انرژی، خدمات مالی، بیمه و ارتباطات را می‌دهد. سایت Uswitch در ماه مارس گذشته میانگین هزینه‌های ماهانه پرداختی توسط مصرف‌کنندگان اینترنت در ۳۸ کشور عضو سازمان همکاری و توسعه اقتصادی را مورد بررسی قرار داد و با یکدیگر مقایسه کرد.

این بررسی تطبیقی نشان داد که یک شهروند کانادایی برای دسترسی به اینترنت پرسرعت کابلی باید به طور متوسط حدود ۹۵ دلار در ماه از جیب خود هزینه کند. این بدان معناست که با توجه به میانگین درآمد سرانه تقریباً ۴ هزار

**BMO Bank of Montreal**

**مهرداد مرادخانی**  
مشاور وام مسکن

با مناسب ترین نرخ بهره  
و  
در سریع ترین زمان ممکن  
در سرتاسر کانادا

**Top Performer  
of years  
2020 & 2021**

**514-834-8053**  
mehrdad.moradkhani@bmo.com



**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

**انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری  
با توجه به انتخاب شما**

**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و اشخاص  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفترداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس

Mojdeh Miri  
(514-562-3493)  
CPA Candidate

Iraj Mohammadi  
(514-625-6292)  
CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd. Montreal, QC H4B 2L9  
http://elanaccounting.ca  
info@elanaccounting.ca

**دفتر ترجمه فیروزه ماسیحا**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک (OTTIAQ)  
عضو رسمی انجمن مترجمان اونتاریو (ATIO)

ترجمه و تایید اسناد بدون نیاز به مراجعه حضوری

**10% promotion for new Year**

+1 438-920-9305  
Firoozehmasiha@yahoo.com



**دارالترجمه رسمی فرهنگ**  
BUREAU DE TRADUCTION FARHANG  
FARHANG TRANSLATION OFFICE

2000, MCGILL COLLEGE  
6TH FLOOR, MONTRÉAL  
QUÉBEC, CANADA, H3A 3H3

تصویر: تکثیر شماری، تعابیر  
بلوار کاشانی، پلاک 2000، کبک  
پلاک 2000، بلوار 6 و واحد 7

001 514 691 4383  
N.DAVOUDI@FARHANG.CA

+98 21 6642 1511  
6694 8154  
N.DAVOUDI@FARHANG.CA

کلمه  
کانادا

کلمه  
ایران



جامعه

اقتصاد

سیاست





## عذرخواهی پاپ از نقش کلیسای کاتولیک در مدارس شبانه‌روزی کانادا

گفتنی است، در اواخر سده‌ی نوزدهم، تقریباً ۱۵۰ هزار کودک بومی از خانواده‌های خود جدا و مجبور به تحصیل در مدارس شبانه‌روزی شدند - امری که هدفش انگلیسی‌زبان کردن و مسیحی کردن بومیان کانادا بود. این مدارس را دولت کانادا راه‌اندازی کرد و بیشترشان را هم کلیسای کاتولیک اداره می‌کرد.

موارد متعدد سوءاستفاده و دست کم ۴۱۰۰ مورد مرگ در مدارس شبانه‌روزی سابق ثبت شده است. در این مدارس هزاران گور تایید شده و بی‌نشان پیدا شده‌اند. واپسین مدرسه شبانه‌روزی کانادا در سال ۱۹۹۶ بسته شد.

از اواخر دهه‌ی ۱۹۸۰، گروه‌های مختلف کلیسایی و دولتی، از جمله نخست‌وزیر سابق استفان هارپر در سال ۲۰۰۸، عذرخواهی‌هایی کردند و هر کدام به نقش خود در عملکرد مدارس شبانه‌روزی اذعان داشتند.

در سال ۲۰۱۷، جاستین ترودو، نخست‌وزیر، در جریان دیدار با پاپ فرانسیس در واتیکان، از رئیس کلیسای کاتولیک خواست تا به خاطر دخالتش در سیستم مدارس شبانه‌روزی کانادا عذرخواهی کند. اما سال بعد، کلیسا نامه‌ای داد و در آن اعلام داشت که پاپ عذرخواهی نخواهد کرد!

منبع: وبسایت شبکه خبری سی‌تی‌وی

مدارس شبانه‌روزی کانادا یکی از ۹۴ توصیه‌ای بود که کمیسیون حقیقت و آشتی ارائه کرد؛ کمیسیونی که از سال ۲۰۰۸ تا ۲۰۱۵ سوابق مدارس شبانه‌روزی کانادا را بررسی کرد. بسیاری از بازماندگان مدارس شبانه‌روزی گفته‌اند که اگر پاپ فرانسیس به خاطر این موضوع به کانادا سفر کند، عذرخواهی معنادارتر خواهد بود.

تقریباً ۱۹۰ نفر، از جمله نمایندگان، خانواده‌ها و حامیان آنان، در روز جمعه گرد هم آمدند تا اعمال معنوی، مانند دعاها و سرودهای سنتی، را اجرا کنند و سخنان پاپ را هم بشنوند. نمایندگان همچنین هدایایی از جمله کفش‌های برفی و کتابی از داستان‌های متی یا می‌تیس را به پاپ اهدا کردند.

در جلسه روز پنجشنبه، نمایندگان ملل نخست همچنین هدایایی از جمله کفش‌های چرمی بومیان، پر عقاب و گهواره به پاپ پیشکش کردند که به عنوان نشانه صلح و نمونه‌ای از فرهنگ ملل نخست، به رغم تلاش کلیسا برای حل کردنشان در مسیحیت، است.

نمایندگان همچنین خواستار تعهد کلیسای کاتولیک برای ترمیم خسارات وارده اعضای کلیسا به بومیان با مدارس شبانه‌روزی، مانند بازگرداندن زمین‌های بومیان و پرداخت غرامت به بازماندگان، شده‌اند.

پاپ فرانسیس از گروهی که بومیان کانادا را نمایندگی می‌کردند به دلیل نقش کلیسای کاتولیک در سیستم مدارس شبانه‌روزی این کشور عذرخواهی و طلب بخشش کرد.

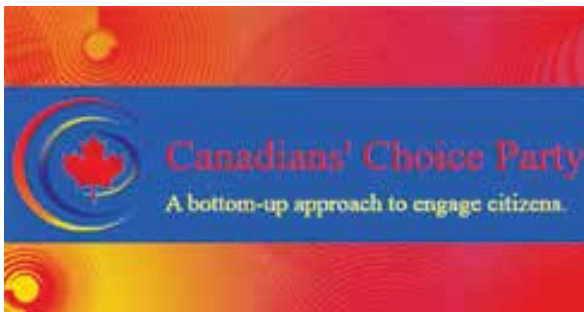
پس از دیدارهای خصوصی پاپ فرانسیس با نمایندگان ملل نخست، اینوئیت و متی یا می‌تیس در این هفته، همه طرف‌ها روز جمعه با پاپ در واتیکان دیدار کردند.

پاپ که به زبان ایتالیایی سخن می‌گفت، با به رسمیت شناختن اشتباه‌های کلیسای کاتولیک نسبت به بومیان کانادا در مدارس شبانه‌روزی، از خداوند برای رفتار نفرت‌انگیز اعضای کلیسای کاتولیک درخواست بخشش کرد.

پاپ در واپسین دیدارش با نمایندگان گفت: «از صمیم قلب می‌گویم که بسیار متأسفم. همراه با برادران اسقف کانادایی‌ام از شما طلب بخشش می‌کنم.»

پاپ افزود که از آزارهای مدارس شبانه‌روزی کانادا که کلیسا اداره می‌کرده خشمگین و شرم‌منده است. علاوه بر عذرخواهی، پاپ فرانسیس قول داد به کانادا سفر کند. تاریخ رسمی برای این سفر تعیین نشده، اما پاپ گفت امیدوار است در روزهای نزدیک به عید سنت آنا، که در ۲۶ جولای است، از کانادا دیدن کند.

عذرخواهی پاپ برای نقش کلیسا در تسهیل



## بهمن یزدانفر کیست و ماجرای حزب کانادایی او چیست؟

بهمن یزدانفر کیست؟

بهمن یزدانفر به عنوان رهبر این حزب کوچک در انتاریو، در تهران به دنیا آمده است و در سال ۱۹۸۶ در سن ۲۷ سالگی به کانادا مهاجرت کرد و در تورنتو ساکن شد. او سابقه تحصیل در دانشکده پزشکی و اقامت در اروپا را دارد. یزدانفر وقتی به کانادا مهاجرت کرد، در ابتدا به عنوان کارگر در یک کارخانه شروع به کار کرد.

آنطور که یزدانفر در سایت شخصی خودش گفته است، او در سال ۱۹۹۰ تابعیت کانادا را کسب کرد. او سپس در تورنتو یک شرکت کوچک تبلیغاتی راه اندازی کرد و مشاوره تجاری به شرکتها ارائه داد. او در این شرکت تلاش می کرد که به کسب و کارهای کوچک در کانادا کمک کند که تجارتشان رشد کند. یزدانفر به اقتصاد باز و بدون محدودیت دولتی اعتقاد داشت. کسب و کار مشاوره او با وقوع بحران مالی در سال ۲۰۰۸ به تعطیلی نسبی کشیده شد.

او در کنار ارائه خدمات مشاوره تجاری و رهبری حزب انتخاب کانادا در سال ۲۰۱۱، به روزنامه نگاری هم پرداخت و رسانه آنلاین خود به نام votersecho را راه اندازی کرد؛ رسانه ای که به قول خودش توسط رسانه های جریان اصلی نادیده گرفته شده است.

منابع: ویکی پدیا، سایت شخصی بهمن یزدانفر، سایت حزب انتخاب کانادا و شبکه های اجتماعی

در انتخابات به حزب تعهد دهد که تا پایان دوره نمایندگی اش در عضویت حزب باقی می ماند. این حزب، اصول کاری و اهداف خود را اینگونه معرفی کرده است: اول اینکه به مالیات دهندگان باید با احترام بیشتر برخورد شود. دوم اینکه آزادی بیان و حقوق شهروندی محترم شمرده شود. همچنین شفافیت عملکرد دولت استانی و توانایی فراخوانی افراد منتخب در دولت و نظارت بر عملکرد آنها نیز از جمله اهداف این حزب اعلام شده است.

این حزب معتقد است که نباید سرنوشت جامعه فقط توسط چند حزب اصلی برنامه ریزی شود. این حزب از استثمار شدن مردم می گوید و از مردم می خواهد که علیه این استثمار، ساکت نباشند. همچنین حزب انتخاب کانادا اعلام کرده است که در انتخابات پارلمانی انتاریو، فقط خود را به مردم پاسخگو می داند و نه به افراد پرنفوذ جامعه. از سوی دیگر، برخی منتقدان بر این باورند که این حزب از افکار نئونازی حمایت می کند. مثلا گفته می شود در انتخابات پارلمان استانی انتاریو در سال ۲۰۱۸، چند کاندید این حزب با جنبش نئونازی مرتبط بودند.

اگرچه این حزب در سایت خودش تاکید دارد که نه خود را به ایدئولوژی های جناح راست و نه به جناح چپ متعلق می داند، اما این حزب در سپهر سیاسی کانادا در زمره احزاب با گرایش راست افراطی دسته بندی می شود.

حزب انتخاب کانادا (CCP) را می توان یک حزب کوچک با گرایش راست افراطی دانست که در انتاریو فعال است و در انتخابات آتی پارلمان استانی انتاریو هم حضور خواهد داشت. رهبری این حزب بر عهده بهمن یزدانفر، یک ایرانی کانادایی است که در سال ۱۹۸۶ از ایران به کانادا مهاجرت کرده است.

به گزارش هفته، حزب انتخاب کانادا در سال ۲۰۱۱ توسط بهمن یزدانفر تاسیس شده است. یزدانفر تا سال ۲۰۰۸ یک شرکت مشاوره کسب و کار را مدیریت می کرد؛ تا اینکه رکود جهانی در این سال موجب ورشکستگی کسب و کارش شد. بعد از این اتفاق، او برنامه ای را در یوتیوب، پایه ریزی کرد که در آن با چهره سیاسی مختلف و عمدتا با گرایش راست افراطی مصاحبه می گرفت. او در سال ۲۰۱۵ از یک نشریه محلی به اسم Your Ward News در انتاریو که به دلیل نشر افکار پیهودی ستیزانه، توقیف شده بود، حمایت کرد. او ضمن حمایت مالی از این روزنامه، دولت انتاریو را هم بابت توقیف این روزنامه محکوم کرد.

### خط و مشی حزب انتخاب کانادا

حزب انتخاب کانادا، خود را یک حزب مستقل می داند و موانع چندانی برای عضویت در این حزب وجود ندارد. در صورتی که فردی از این حزب به عنوان کاندیدای پارلمان استانی انتاریو برگزیده شود، موظف است که در صورت پیروزی





## چگونه در تورنتوی بزرگ ارزان تر سفر کنیم؟

کارتخوان حمل و نقل عمومی بگذارید. سپس مسافران را با حمل و نقل محلی ادامه دهید

- پرستو کارت خود را روی کارتخوان بگذارید تا ۰ دلار پرداخته شود.

### ۵. رفت و آمدتان را با Triplinx برنامه ریزی کنید

امید GO Transit این است که حمل و نقل ارزان تر باعث شود که هنگام رفت و آمد به محل کار یا زمان رفتن به یک رویداد ورزشی یا کنسرت، یا به هنگام بازدید از خانواده و دوستان، خودروهای شخصی کنار گذاشته شوند.

GO Transit پیشنهاد کرده است که در برنامه ریزی سفرها از Triplinx استفاده کنید و از این تخفیف جدید نهایت بهره را ببرید.

گفتنی است که Triplinx یک ابزار آنلاین تازهی برنامه ریزی سفر و منبع اطلاعاتی است که به کاربران کمک می کند مسیرهای خود را برنامه ریزی کنند و به طور یکپارچه تر در سراسر تورنتو بزرگ و منطقه ی همیلتون سفر کنند.

**توجه:** جابه جایی میان سرویس حمل و نقل محلی یا وسایل نقلیه ی GO Transit طبق معمول با کارت پرستو انجام می شود.

بر کارت های پرستو ماهانه تخفیف کرایه مشترک، برای سیستم حمل و نقل محلی که درخواست می کنند، تعلق نمی گیرد. به عنوان مثال، اگر کارت ماهانه YRT دارید، هنگام جابه جایی از GO Transit به YRT، تخفیف کرایه مشترک به شما تعلق نمی گیرد، اما اگر از GO Transit به MiWay جابه جا شوید، تخفیف دریافت خواهید کرد.

منبع: [PrestoCard.ca](http://PrestoCard.ca)

اگر از سرویس های حمل و نقل زیر استفاده کنید، هنگام سفر از تخفیف کرایه مشترک رایگان می توانید بهره مند شوید:

- Brampton Transit
- Burlington Transit
- Durham Region Transit
- Hamilton Street Railway (HSR)
- MiWay
- Oakville Transit
- York Region Transit (YRT)

### ۳. سازوکار برخورداری از تخفیف ها، از مبداء حمل و نقل محلی

اگر سفر خود را با سیستم حمل و نقل محلی آغاز کرده اید پرستو کارت خود را روی کارتخوان حمل و نقل عمومی بگذارید

- مبلغ کرایه همیشگی از کارت شما کسر می شود. سپس سفر خود را با GO Transit (اتوبوس یا ترن) ادامه دهید

• پرستو کارت خود را روی کارتخوان حمل و نقل عمومی بگذارید تا در سفر با GO Transit کرایه را با تخفیف بپردازید.

• این تخفیف برابر با هزینه ی سرویس حمل و نقل محلی خواهد بود.

- هنگامی که به مقصد خود رسیدید پرستو کارت خود را روی کارتخوان بگذارید.

### ۴. سازوکار برخورداری از تخفیف ها، از مبداء GO Transit

سفر خود را با GO Transit (اتوبوس یا ترن) آغاز کنید

- پرستو کارت خود را روی کارتخوان حمل و نقل عمومی بگذارید و کرایه معمول GO Transit را بپردازید.
- هنگامی که به ایستگاه مقصد رسیدید یا از اتوبوس خارج شدید، پرستو کارت خود را روی

کسانی که برای رفت و آمد در تورنتوی بزرگ از دو سیستم حمل و نقل (سیستم حمل و نقل محلی و GO Transit) استفاده می کنند، هزینه های آموشدشان کاهش یافته است.

از ۱۴ مارس، کسانی که از وسایل نقلیه ی عمومی GO Transit استفاده می کنند، حتی اگر ناچار شوند از GO Transit به سیستم حمل و نقل محلی جابه جا شوند یا از آن به GO Transit بروند، تنها بهای یک بلیت را می پردازند.

پیش از هر چیز گفتنی است که GO Transit سرویس حمل و نقل عمومی منطقه ای تورنتوی بزرگ و همیلتون است. این سرویس به جمعیتی بیش از هفت میلیون نفر در بیش از ۱۱ هزار کیلومتر مربع خدمت رسانی می کند.

در زیر بر پایه ی اطلاعات تارنمای «پرستو کارت» با سازوکار این شیوه ی تازه آشنا می شوید.

### ۱. ماجرا چیست؟

از ۱۴ مارس ۲۰۲۲، بیشتر کرایه های سیستم حمل و نقل محلی هنگام اتصال به GO Transit و از آن رایگان است. این بدان معناست که وقتی از کارت پرستو (PRESTO) خود استفاده می کنید، تخفیف کرایه ی مشترک در کرایه ی سیستم حمل و نقل محلی تان از ۷۵ درصد به ۱۰۰ درصد افزایش می یابد.

وقتی میان GO Transit و سیستم حمل و نقل محلی تان جابه جا می شوید، این تخفیف به طور خودکار اعمال می شود.

### ۲. سرویس های حمل و نقل شرکت کننده در این طرح

مسافرانی که به GO Transit یا از آن به سیستم حمل و نقل محلی متصل می شوند، تخفیف دریافت می کنند.



## افزایش مجدد نرخ بهره؟ بانک مرکزی کانادا تا چه حد در کنترل تورم جدی است؟

افزایش تورم جدی و واقعی هستند و بانک مرکزی باید بیشتر از ایجاد گمانه‌زنی در بازار، دست به اقدامات سریع و قاطع بزند.

مهار تورم فقط هدف بانک مرکزی و دستگاه اقتصادی نیست. دولت نیز برای جلب حمایت و رضایت مردم باید با این اقدام‌ها همسو باشد. یکی از مواردی که دولت اخیراً در آن با حزب نئودموکرات به توافق رسیده است دسترسی بهتر و بیشتر مردم به مسکن ارزان قیمت است. این موضوع حتماً در بودجه بهار دولت منعکس خواهد شد و هدف آن احتمالاً کنترل و فشار بیشتر بر شرکت‌های بزرگ صاحب مسکن انبوه هستند که در بازار سهام REIT نیز حضور دارند. مشکلی که دولت برای بازار مسکن ایجاد می‌کند این است که با ورود صدها هزار مهاجر در سال موافقت می‌کند در حالی که در آن طرف قضیه راه‌حلی عملی برای مشکل اسکان این افراد ارائه نمی‌کند و به عبارت دیگر تعادل میان عرضه و تقاضا را به ویژه در بازار املاک استیجاری به صورت مصنوعی بر هم می‌زند. به علاوه، از آنجا که بخش عمده صاحبان

گذر کرده است آخرین چیزی که اقتصاددانان می‌خواهند افسارگسیختگی تورم است.

از سوی دیگر، عده‌ای دیگر از کارشناسان معتقدند بانک مرکزی سعی می‌کند در مورد نرخ بهره و مهار تورم از خود سختگیری نشان دهد ولی در عمل سختگیری نمی‌کند. دلیل آن هم تأثیر روانی گزارش‌ها بر بازار و حتی بر بازده سبدهای سرمایه‌گذاری و اوراق قرضه است. به نظر این دسته از کارشناسان، با این روش بانک مرکزی به جای عملکرد سریع و قاطع، بیشتر بر اهرم تهدید و گمان تکیه کرده است.

سوال دیگری که به ذهن می‌رسد این است که آیا جنگ روسیه و اوکراین می‌تواند عاملی برای افزایش نرخ تورم باشد. پاسخ این سوال مثبت است. همانطور که در مطالب هفته‌های گذشته به تفصیل اشاره کردیم، جنگ اوکراین بر افزایش بهای سوخت و مواد غذایی مانند گندم و مواد معدنی مانند نیکل اثر مستقیم داشته است چرا که روسیه و اوکراین از تولید کنندگان عمده این اقلام هستند. این خود نشان می‌دهد که عوامل

آیا این بار بانک مرکزی در مورد کاهش تورم جدی است؟

از آغاز سال جدید تاکنون در گزارش‌های مالی و اقتصادی بارها صحبت از افزایش نرخ بهره شده است. حتی سال گذشته و با وجود اینکه نرخ تورم بالا بود و جنگ اوکراین و بحران انرژی هنوز به وقوع نپیوسته بود، به دلیل تلاطم شدید در بازار مسکن زمزمه‌هایی از افزایش نرخ بهره به گوش می‌خورد ولی بانک مرکزی در سال ۲۰۲۱ مقاومت کرد و نرخ بهره را بالا نبرد. امسال اما وضعیت به گونه دیگری است. در سه‌ماهه اول سال شاهد یک پله جهش در نرخ بهره معیار بودیم و گمانه‌زنی‌ها نشان می‌داد حداقل در یک یا شاید دو مقطع زمانی دیگر در خلال سال ۲۰۲۲ دوباره نرخ بهره افزایش پیدا کند. زیرا امسال بیم آن می‌رود که اگر بانک مرکزی دست روی دست بگذارد تورم از حالت رو به افزایش به حالت افسارگسیختگی برسد و دیگر کنترل آن با سیاست‌های پولی و مالی به راحتی میسر نباشد. حال که اقتصاد از عبور از قله‌های شیوع کرونا

خواهند بود. با افزایش وام در ماه گذشته، بهره اوراق قرضه به سقف دو و نیم درصد رسیده است و وام‌های با بهره ثابت نیز از این تغییر در امان نبوده‌اند. بهره ثابت وام مسکن در هفته‌های پیش به بالای سه درصد و در برخی موارد به چهار درصد نیز رسیده است. این میزان حدود یک و نیم درصد بیشتر از نرخ ثابت در سال ۲۰۲۱ است. اما وام‌هایی که بهره متغیر دارند با افزایش یا کاهش نرخ معیار نسبت مستقیم دارند و در هفته‌های گذشته با افزایش نرخ بهره معیار و به دنبال آن بهره اولیه یا prime rate، شاهد تغییرات کوچکی بوده‌اند ولی در صورت افزایش شدید نرخ معیار، نرخ بهره متغیر بلافاصله دستخوش تغییرات خواهد شد و این تغییرات می‌تواند بودجه و توان اقتصادی خانواده‌های متوسط و کم‌درآمد را به طور جدی تحت تاثیر قرار دهد. به عنوان مثال، یک وام چهارصد هزار دلاری با بهره یک و نیم درصد متغیر بازپرداختی معادل ۱۶۰۰ دلار خواهد داشت. حال اگر نرخ بهره اولیه به اعدادی مانند سه و نیم یا چهار درصد برسد به راحتی حدود ۵۰۰ دلار به قسط وام اضافه خواهد شد. باید دقت داشت که همین موضوع ظریف می‌تواند تهدیدی برای کل اقتصاد باشد. چرا که همین مبلغی که ماهانه از سبد خرید خانواده‌ها برداشته و به قسط وام اضافه می‌شود بر کل بازار مصرفی و سایر کسب و کارها اثر منفی خواهد گذاشت که می‌تواند تقویت کننده شرایط رکود باشد.

برخی کارشناسان پیش‌بینی می‌کنند نرخ بهره متغیر در میانه تابستان امسال به حدود سه درصد برسد. این نرخ اکنون به طور متوسط در حدود دو درصد است. خوشبختانه بانک مرکزی سال گذشته نرخ بهره برای ارزیابی وام‌گیرندگان را از چهار و هفتاد و پنج درصد به پنج و بیست و پنج درصد رساند تا با این کار اندکی ریسک بازپرداخت وام را کاهش دهد. اما با این وجود هنوز تغییر نرخ بهره برای وام‌گیرندگان با بهره متغیر چالشی جدی در بودجه و مخارج خانواده به حساب می‌آید.

ریسک بدهی در خانواده‌های کانادایی از آمریکا بیشتر است. در حال حاضر سطح بدهی کانادایی‌ها نسبت به درآمدشان حدود ۱۸۵ درصد است و این در حالی است که حدود نیمی از وام‌گیرندگان مسکن در کانادا با نرخ متغیر وام گرفته‌اند و تغییرات پیش رو در نرخ بهره معیار به طور مستقیم بر وام آن‌ها تاثیر خواهد گذاشت.

منابع: سایت فاینانشال پست، سی.بی.سی نیوز، سایت لاپرس، و سایت گلوبال نیوز



کما اینکه در آخرین اجلاس بانک‌های مرکزی در سان‌فرانسیسکو، معاون بانک مرکزی کانادا اشاره کرده بود که حمایت از قدرت خرید خانواده‌های کانادایی در مقابل تورم در اولویت است. سخنی که ممکن است هر اقدامی در مورد نرخ بهره را توجیه کند. کارلوس کاپیستران اقتصاددان از بانک آمریکا Bank of America بعد از این اجلاس گفت وقتی این سخنان را از نماینده یک بانک مرکزی شنیده است این معنی را از آن استنباط کرده که برای مهار تورم «همه گزینه‌ها روی میز است». او معتقد است بانک مرکزی این بار در افزایش نرخ بهره به قدری مصمم است که این امکان وجود دارد در هریک از نشست‌های ماه آوریل، ژوئن و ژوئیه، پنجاه واحد یعنی نیم درصد به نرخ بهره معیار افزوده شود و در سال‌های بعد با افزایش مکرر و اندک نرخ معیار را به سه و بیست و پنج درصد برساند. این مقدار حدود دوبرابر نرخ معیار قبل از پاندمی است که حدود یک و هفتاد و پنج صدم درصد بود. آخرین بار که نرخ بهره معیار به این رقم رسیده است پیش از بحران اقتصادی سال ۲۰۰۸ آمریکا است.

کارشناسان اقتصادی با پیش‌بینی سیاست‌های پولی بانک مرکزی احتمال می‌دهند با افزایش نرخ بهره و وضع مالیات بر خریداران خارجی، قیمت خانه تا سال آینده حدود ده درصد کاهش یابد. با این حال باید به این نکته توجه داشت که بانک مرکزی تنها بازیگر در بازار مسکن کانادا نیست.

### هشدار در مورد بهره متغیر وام مسکن

اگر جدیت و مصمم بودن بانک مرکزی باعث شود نرخ بهره معیار به رقم‌های بی‌سابقه برسد وام‌گیرندگان و خریداران مسکن از قربانیان اصلی

املاک استیجاری افراد حقیقی هستند، دولت با اعمال زور و دریافت مالیات بیشتر - با هدف کنترل قیمت - قدرت و توان این صاحب‌خانه‌ها را محدودتر می‌کند و به آن‌ها اجازه توسعه و تهیه املاک بیشتر برای تازه واردینی که توسط دولت فدرال مجوز ورود گرفته‌اند را نخواهد داد و این دوباره به معنی کاهش عرضه است.

### نرخ بهره از آنچه تصور می‌شد بالاتر خواهد رفت

برخی کارشناسان معتقدند نرخ بهره می‌تواند حتی تا دوبرابر میزان قبل از بحران کرونا افزایش یابد. ماه گذشته، زمانی که بانک مرکزی نرخ بهره را بالابرد به وام‌گیرندگان این پیام واضح را داد که دوران وام‌های آسان و ارزان به اتمام رسیده است. در افزایش اخیر، نرخ بهره معیار از بیست و پنج صدم درصد به نیم درصد افزایش یافت که این افزایش نسبتاً جزئی در بهره وام مسکن و سبدهای سرمایه‌گذاری خود را به خوبی نشان داد. حال به نظر می‌رسد نرخ بهره در نشست آینده بانک مرکزی در ماه آوریل حدود نیم درصد افزایش یابد. یعنی بهره معیار به یک درصد برسد.

بانک مرکزی در سال‌های گذشته نشان داده که با تغییر سریع موافق نیست و قصد دارد برای جلوگیری از شوک در بازار قدم‌های کوچک بردارد. چنانکه در اولین افزایش نرخ بهره بعد از وقوع بحران همه‌گیری، تنها یک چهارم درصد به نرخ بهره افزود. حال اگر به جای قدم‌های کوچک یک پله‌ای به یکباره نیم درصد به نرخ بهره افزوده شود نشانگر این است که بانک مرکزی به این نتیجه رسیده که به اقدامی سریع و فوری نیاز است.



# صعود کانادا به جام جهانی فوتبال



شمسی انجام شد. در آن بازی دوستانه که در تورنتو برگزار شد، ایران با یک گل، کانادا را شکست داد.

دو سال بعد، دوباره ایران با کانادا روبرو شد که در نهایت تیم ایران با تک گل علی دایی، برنده بازی شد. این بازی در ادمونتون کانادا برگزار شده بود.

دیدار پایانی این دو تیم در سال ۱۳۸۰ شمسی انجام شد که این بار تیم کانادا با یک گل موفق شد ایران را شکست دهد. این بازی دوستانه تحت عنوان جام «ال جی» در قاهره مصر برگزار شد.

## یک ایرانی تبار در لیگ برتر فوتبال کانادا

«الساندرو فریدون هژبری پور»، یکی از فوتبالیست‌های جوان و بااستعداد در لیگ برتر فوتبال کانادا است که می‌تواند امیدوار باشد در ترکیب تیم ملی فوتبال کانادا حضور داشته باشد.

این بازیکن در تیم فوتبال «پاسیفیک» بریتیش کلمبیا بازی می‌کند که این تیم به عنوان قهرمان فعلی لیگ برتر کانادا شناخته می‌شود.

این بازیکن ایرانی تبار، حدود ۲۱ سال سن دارد و در پست هافبک دفاعی در این تیم حضور دارد. او در منطقه «برنبی» ونکوور، متولد شده است. مادر او ایتالیایی و پدرش، ایرانی است. الساندروی ایرانی تبار، نامزد جایزه بهترین فوتبالیست جوان در لیگ برتر کانادا هم شده بود. او عضو تیم ملی زیر ۱۷ سال کانادا هم بوده که اگر به درخشش ادامه دهد، شانس حضور در ترکیب تیم ملی بزرگسالان کانادا را در جام جهانی هم خواهد داشت.

منبع: وبسایت شبکه خبری سی‌بی‌سی

کونکاکاف شامل کشورهای آمریکای شمالی، مرکزی و حوزه کارائیب، جواز حضور مستقیم در جام جهانی قطر را دریافت می‌کنند. تیم کانادا با پیروزی دیشب در برابر جامائیکا، صعودش را به جام جهانی قطر تضمین کرد. کانادا آخرین بار در سال ۱۹۸۶ موفق شده بود که به جام جهانی راه پیدا کند.

تیم ملی ایران هم که پیشتر، صعودش به جام جهانی قطر را تضمین کرده بود، در آخرین دیدار خود در برابر کره جنوبی شکست خورد که با این شکست در رتبه ۲۳ جهان و رتبه دوم آسیا قرار خواهد گرفت. با این شکست، احتمال حضور ایران در سید دوم جام جهانی نیز تقریباً منتهی شد و به احتمال قوی در سید سوم این رقابت‌ها خواهد بود. به طور کلی، ایران چه در سید دو و چه در سید سه باشد احتمال روبرویی با کانادا وجود دارد.

## سابقه روبرویی تیم‌های ایران و کانادا

با توجه به اینکه تیم ایران در رقابت‌های جام جهانی احتمالاً در سید سوم جدول رقابت‌ها بازی خواهد کرد و کانادا هم در سید چهارم این رقابت‌ها حضور دارد، بنابراین دور از انتظار نیست که تیم‌های ایران و کانادا در جام جهانی با یکدیگر همگروه شوند.

تیم ملی فوتبال ایران و کانادا تاکنون سه بار با همدیگر مسابقه داده‌اند که البته هیچ کدام از این دیدارها به شکل دیدار رسمی نبوده است. در این سه بازی دوستانه، دو بار ایران و یک بار هم کانادا پیروز شده است.

اولین بازی دوستانه ایران و کانادا در سال ۱۳۷۶

تیم ملی فوتبال کانادا با پیروزی چهار بر صفر در برابر جامائیکا موفق شد که بعد از ۳۶ سال، جواز قطعی حضور در جام جهانی را به دست بیاورد و به این ترتیب، احتمال روبرویی تیم‌های ایران و کانادا در جام جهانی قطر نیز دور از انتظار نیست. بازی پایانی تیم کانادا در مسابقات انتخابی جام جهانی در ورزشگاه BMO Field در تورنتو برگزار شد. حدود ۲۹ هزار نفر از نزدیک این بازی را دیدند و تیم کانادا را در سرمای شدید تشویق کردند. طبق گزارشی که این رسانه کانادایی منتشر کرده، بسیاری از تماشاگران به شکل ایستاده تا پایان بازی، تیم کانادا را تشویق کردند تا اینکه در نهایت، رویای ۳۶ ساله به تحقق پیوست و کانادا به جام جهانی راه پیدا کرد.

«جان هرمدن»، سرمربی تیم فوتبال کانادا هم ضمن ابراز خوشحالی عمیق از این اتفاق تاریخی در ورزش کانادا گفت: «من در حال انجام کاری هستم که دوستش دارم و در کنار کسانی کار می‌کنم که دوستشان دارم. ما بالاخره کار بزرگ را انجام دادیم.»

«آلفونسو دیویس»، ستاره تیم ملی فوتبال کانادا هم با چشمانی اشکبار بعد از صعود تیم کانادا به جام جهانی فوتبال، گفت: «خدای من، ماموریت انجام شد. بله، تمام شد.»

تیم ملی فوتبال کانادا در مسابقات انتخابی جام جهانی در یک گروه هشت تیمه قرار دارد. تیم کانادا با ۲۳ امتیاز از ۱۳ بازی در صدر گروه قرار دارد و پس از آن تیم‌های آمریکا، مکزیک، کاستاریکا، پاناما، السالوادور، جامائیکا و هندوراس قرار دارند. سه تیم اول این جدول در منطقه



## اتوسرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

فروش انواع لاستیک تا ۸۰ دلار تخفیف

جلوگیری از زنگ زدگی Rust Proofing

تعمیرات ترمز و جلوبندی

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



514-487-6262

5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com



## Panneton & Panneton

Moving & Storage

تخفیف ویژه برای  
هموطنان عزیز  
در نظر گرفته  
شده است.

### خدمات انبارداری پنتون و الیمپیا

- بیش از ۵۰۰ فضای انبار در اندازه‌های مختلف
- تمیز و ایمن با دوربین‌های نظارتی
- سیستم‌های اعلام خطر و کنترل دما
- ۷ روز هفته قابل دسترسی

514 939 0099

8660 Jeanne Mance,  
Montreal, QC H2P 2S6

info@pannetonpanneton.com

RE/MAX RE/MAX Platine  
Agence Immobilière

## رکسان صمیم

مشاور املاک مسکونی

Cell: 438-397-3212

با آشنایی کامل به مونترئال و حومه  
خدمات کامل را برای خریداران  
مسلط به زبان فرانسه و انگلیسی  
همراهی در تمامی مراحل خرید و فروش

Roxanne Sameem

Residential Real Estate Broker

Remax Platine  
1850 Av. Panama #110  
Brossard, QC J4W 3C6

Rokhan.sameem@remax-quebec.com  
www.rsameem.com



### داروخانه دکتر گل نسیم ریاحی

اولین فاروخانه آنلاین فارسی زبان در کانادا

برای رفاه و سلامت شما در شرایط کرونا

www.riahipharma.com

Tel: (514) 519-3060



ارسال رایگان دارو  
در سراسر کانادا

مشورتی به پزشک  
از راه دور برای مشاوره

1111 Blvd. Dr. Frédéric-Phillips, suite 500, St-Laurent

Postal Code: H4M 2X6

514 519 3060 514 509 3060

www.riahipharma.com

info@riahipharma.com

- واکسیناسیون  
انواع سارس و کووید
- درمان نسخه  
از طریق سیستم آنلاین
- مشاوره رایگان  
مشاوره تخصصی دارو  
الکترونیکی و مشاوره تلفنی
- مشورتی آنلاین  
به راه دور برای مشاوره  
تخصصی و تشخیصی
- نوشتن نسخه  
به روش آنلاین و ارسال  
به داروخانه محلی شما
- مالیات حساسی  
مشاوره مالی و مشاوره  
حقوقی تخصصی رایگان
- انتقال پرونده  
از طریق آنلاین

سلامتی

حقوق

دانش







## برنامه‌های جدید Shield of Athena برای مبارزه با خشونت خانگی: زنان سکوت نمی‌کنند، خشونت را فریاد می‌زنند

**بالا بردن سطح دانش حقوقی**  
بالا بردن دانش حقوقی، معرفی مراکز حمایتی موجود، ارائه آمار در مورد خشونت خانگی، بخش مهمی از پروژه جدید است چراکه تنها ترس نیست که موجب می‌شود؛ فرد در معرض خشونت خانگی به این زندگی تن بدهد؛ بلکه در خیلی از موارد افراد نمی‌دانند بسیاری از رفتار اعضای خانواده‌شان می‌تواند نمونه‌ای از خشونت خانگی علیه آن‌ها باشد.

مؤسسه Shield of Athena بسیار امیدوار است که در زمان‌های خاص مانند همه‌گیری، آگاهی را در مورد خشونت زناشویی - که در این دوره افزایش پیدا کرده بوده- بالا ببرد و اجازه ندهد زنان در معرض خطر بیشتر قرار بگیرند.

این مؤسسه به طور رسمی برنامه‌هایش به زبان‌های فرانسوی و انگلیسی را از تاریخ دهم مارچ آغاز کرده و تا ۱۲ ماه مه ادامه دارد که البته گفته شده، انتخاب این مدت‌زمان بی‌دلیل و تصادفی نبوده است و همه آن‌ها برای زنان معنای مهمی دارد. افراد می‌توانند با مراجعه به کانال یوتیوب Shield of Athena به این ویدئوها دسترسی پیدا کنند.

ICI و سایر رسانه‌ها پخش خواهد شد. البته یکی از برنامه‌ریزی‌ها، ترجمه این ویدئوها به ده‌ها زبان دیگر است تا بتواند افراد بیشتری از آن‌ها استفاده کنند.

### آموزش مبارزه با خشونت با طعم غذا و رنگ آشپزی

این ویدئوها قالبی متفاوت از موارد مشابه ویدئوهای آموزشی دیگر دارند. ساخت آن‌ها الهام گرفته از اتفاق‌هایی است که برای زنان سازمان یافته در پناهگاه این مؤسسه رخ داده است و تجربیات آن‌ها با دیگران به اشتراک گذاشته می‌شود.

شاید به نظر برسد که محتوای تلخی دارند ولی به هیچ‌وجه این‌گونه نیست. زنان Shield of Ath- ena در بخشی از این فیلم‌ها دستورالعمل‌ها و داستان‌های آشپزیشان در آشپزخانه این مؤسسه را روایت می‌کنند.

قدرت و انعطاف‌پذیری آن‌ها برای گذر از مشکلاتی که شاید فکر می‌کنند؛ هرگز نمی‌توانند از آن‌ها رهایی داشته باشند؛ مشوق بسیاری خواهد بود تا برای نجات خود و کودکان‌شان قدمی بردارند.

مؤسسه غیرانتفاعی Shield of Athena تمرکزش بر روی زنان قربانی خشونت خانوادگی است. آن‌ها برای این افراد آسیب‌دیده، سرپناه اضطراری و خدمات حرفه‌ای فراهم می‌کند که تنها شامل حال خودشان نمی‌شود و به فرزندانشان هم تعلق می‌گیرد. موردی که این سازمان و خدماتش را خاص تر می‌کند؛ گستردگی فعالیت و علمشان به فرهنگ‌ها و زبان‌های مختلف است و می‌تواند به نیازهای جوامع قومیتی بسیاری در شهر مونترال رسیدگی کند.

این سازمان که در لاوال و مونترال دفتر دارد؛ خدمات چندزبانه را توسط مددکاران اجتماعی حرفه‌ای، واسطه‌های فرهنگی آموزش‌دیده و دانشجویان حقوق تحت نظارت (خود) ارائه می‌دهند.

این مؤسسه همچنین پروژه جدیدی را با حمایت و تأمین مالی وزارت دادگستری کبک آغاز کرده است تا به واسطه آن افراد زیادی بتوانند در مورد خشونت خانگی آگاهی پیدا کنند.

یکی از موارد این گام تازه، تهیه ۲۴ ویدئو آموزشی به دو زبان انگلیسی و فرانسه، با هدف آگاه کردن عموم مردم درباره این آسیب است که در تلویزیون



## نگاهی به اتفاقات مشهد؛ از اسپری فلفل تا انفجار خشم یک ملت دلت را می‌پویند مبادا شعله‌ای در آن نهان باشد

اخیر نشان می‌دهد حتی اجازه برگزاری کنسرت را هم در این شهر نمی‌دهند، چه برسد به اینکه روی ورود زنان به ورزشگاه چشم ببوسند.

در ابتدا قرار بود همه‌گیری کووید ۱۹ را بهانه کنند و بازی را بدون حضور تماشاگر برگزار کنند. فشارها که زیاد شد، به حضور تماشاگران در ورزشگاه تن دادند، اما فقط آقایان! مقامات فیفا فشار آوردند، پس ناچار شدند به صورت صوری برای بانوان هم بلیت‌فروشی کنند. اما می‌دانیم که حتی در بازی‌های قبلی هم بلیت‌فروشی برای زنان صوری بوده و معمولاً دسته‌ای خاص از بانوان که کاملاً از فیلترهای مدنظر عبور کرده‌اند، با پوشش‌های کاملاً مورد تأیید به ورزشگاه می‌رفتند و این‌طور فیفا را دور می‌زدند. این بار اما موضوع از دستشان در رفت و شاهد حضور زنانی که به صورت کاملاً قانونی بلیت تهیه کرده بودند، مقابل در ورزشگاه بودیم که متأسفانه نه تنها اجازه ورود پیدا نکردند، بلکه با اسپری فلفل اشکشان را درآوردند.

شاید این گزارش‌ها فقط از کشورهایی مثل ایران یا افغانستان طالبان منتشر می‌شود، اما ابعاد اجتماعی و فرهنگی آن چنان گسترده است که گاه به ساحت فرهنگ و سیاست هم کشیده می‌شود. از فردای این اتفاق با انتشار گسترده اشک ریختن بانوانی که می‌خواهند ساده‌ترین حق خود یعنی تماشای مسابقه فوتبال را داشته باشند، موضوع به یک بحران ملی در ایران تبدیل شد. گزارش‌ها به فیفا رسید و فدراسیون جهانی فوتبال از ایران توضیح خواست. حالا خطر تعلیق بیخ گوش فوتبال ایران است. لاقلاً تا لحظه نوشتن این سطور کسی

را در شهرهای مختلف کشور خود برگزار کنند. کافی است نگاهی به مسابقات ملی کانادا، آلمان یا آمریکا بیندازید. معمولاً مسابقات در شهرها یا ایالات مختلف برگزار می‌شود. این موضوع نه تنها به حضور تماشاگران شهرهای مختلف در ورزشگاه کمک می‌کند، بلکه خود گویای این نکته است که تیم ملی هر کشوری، فقط متعلق به یک شهر خاص نیست و به مردم سراسر کشور تعلق دارد. از منظر اجتماعی همین امر زمینه‌ساز افزایش مشارکت اجتماعی می‌شود و این باورمندی را به مردمان شهرهای مختلف القا می‌کند که تو سوای از پایتخت نیستی و تو نیز می‌توانی در رویدادهای بااهمیت کشور نقش آفرینی کنی. با این فلسفه فدراسیون فوتبال ایران تصمیم گرفت حالا که تیم ملی صعودش به جام جهانی مسجل شده، بازی آخر با لبنان را در شهر مشهد برگزار کند. اما درست دومینوی تصمیمات نادرست از همین‌جا کلید خورد.

اینکه چرا مشهد به عنوان میزبان بازی انتخاب شد، سؤال است که هنوز هم خیلی‌ها پاسخش را نمی‌دانند. برخی آن را به نفوذ یکی از اعضای فدراسیون که مشهدی است نسبت می‌دهند. فردی که همین چند ماه قبل و با روی کار آمدن دولت جدید در ایران، با کمک دست‌های پشت پرده ریاست فدراسیون فوتبال ایران را هم تغییر داد. باین حال همه ما می‌دانیم طی سال‌های اخیر مشهد به خاطر امام‌جمعه معروفش که اصرار دارد این شهر را ایالتی مستقل از ایران نشان دهد، گزینه خوبی برای میزبانی نبود. تجربه سال‌های

ماجرای آنجا اتفاق افتاد که جشن صعود به جام جهانی تبدیل به یک بحران شد. بحرانی از جنس اشک و تعلیق.

از همان روزی که صعود ایران به عنوان نخستین تیم آسیایی به جام جهانی ۲۰۲۲ قطر مسجل شد، برخلاف ادوار قبل، خبری از آن به خیابان ریختن و شادی‌های سرخوشانه نبود. واقعیت این است که سال‌های اخیر آن قدر مشکلات بر سرگردن مردم ایران ریخته که اگرچه هنوز هم از صعود به جام جهانی برای ششمین مرتبه و سومین دوره متوالی شاد می‌شوند، باین حال شادی آنان زیر بار مشکلات اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی و زیر سایه سنگین تحریم‌ها هر بار رو به افول می‌گذارد. باین حال جام جهانی فوتبال، تورنمنتی نیست که به آسانی از آن چشم پوشید. معمولاً کشورهای دنیا در حسرت صعود به بزرگ‌ترین آوردگاه فوتبالی دنیا هستند. نگاهی به شادی تیم‌هایی که صعود کردند، و از آن سو حسرت تیم‌هایی که از صعود به جام جهانی بازماندند، خود گویای دو روی مهربان و بی‌رحم فوتبال است. به صعود کانادا بعد از ۳۶ سال به این رقابت‌ها نگاهی کنید که چه خون تازه‌ای به نشاط اجتماعی تزریق کرد. یا از آن طرف به ایتالیا نگاه کنید که با وجود ۴ بار قهرمانی نتوانست به این مسابقات راه یابد و این موضوع به یک فاجعه ملی در آن کشور تبدیل شد.

### دومینوی اتفاقات

اصلی بدیهی است که کشورهای توسعه‌یافته باهدف تمرکززدایی تلاش می‌کنند مسابقات ملی

و دموکراسی و احزاب و تشکل‌های صنفی و شایسته‌سالاری سخن بگویند؟ ورود زنان به ورزشگاه اما مشکل امروز و دیروز نیست. سال‌هاست بی‌هیچ پشتوانه قانونی از ورود زنان به ورزشگاه‌ها در ایران ممانعت به عمل می‌آید. دختر آبی‌ها خودسوزی کرده‌اند. روزنامه‌نگاران زیادی به جرم تشویش اذهان عمومی و اقدام علیه امنیت ملی بازداشت شده‌اند. چند سال از وقتی که جعفر پناهی فیلم «آفساید» را ساخت می‌گذرد؟ فیلمی که دقیقاً درباره ورود زنان به ورزشگاه برای تماشای دیدار مقدماتی جام جهانی ۲۰۰۶ است. آیا مشکل حل شده است؟ چه دست‌هایی مانع می‌شوند که ساده‌ترین مسائل در ایران حل نشوند؟ چه کسانی ساده‌ترین مطالبات را سرکوب و تبدیل به بحران ملی می‌کنند؟ طنز تلخ ماجرا اینجاست: آنکه به دنبال احقاق حق می‌رود به اقدام علیه امنیت ملی متهم می‌شود و آنکه مسبب اصلی اتفاقاتی مثل مشهد است طلبکارانه به فعالیت ادامه می‌دهد و به عملکردش نمره قبولی هم می‌دهد.

### سلبریتی‌های منفعت‌طلب

درد آنجاست که در نتیجه مشکلات عدیده، جامعه ایران هم دچار چنددستگی شده و این میان برخی براساس منافع شخصی عمل می‌کنند. این موضوع بیشتر درباره سلبریتی‌ها صادق است. در مناسبت‌های مختلف اگر ببینید سلبریتی‌های ایران، چه ورزشی، چه فرهنگی و هنری، چه دانشگاهی معمولاً موضع چندانی نمی‌گیرند. از استثنائات که بگذریم، آن‌ها جایی لب به سخن باز می‌کنند و واکنش نشان می‌دهند که به اصطلاح برایشان بصرفد. شما همین اتفاقات هفته قبل و سیلی ویل اسمیت در مراسم اسکار را ببینید که با چه موج مخالفت گسترده‌ای از سوی همکارانش مواجه شد. حالا این موضوع را با همین اتفاقات مشهد قیاس کنید که چند نفر از سلبریتی‌ها حتی در صفحات اینستاگرام یا توئیتر و فیس‌بوک خود به آن واکنش نشان دادند؟

سال‌ها قبل دوستی پیش‌بینی می‌کرد، مردم ایران عاقبت شبیه یهودیان در نقاط مختلف دنیا آواره می‌شوند. دوست عزیز من، ببخش که آن شب، هنگام پیاده‌روی، دور میدان ولیعصر تهران، ته دل، به این حرفت خندیدم. تو ریشه‌های این اتفاق را زودتر از من فهمیده بودی. چه حیف که سرنوشت خودت هم از این تیزهوشی، جز هجرت و آوارگی نبود.

در نهایت حتی کک پدیدآورندگان این وضعیت شوم هم نمی‌گردد و این خودشان هستند که لذت تماشای فوتبال را از دست می‌دهند. اما مردم ایران، امروز به این بلوغ رسیده‌اند که برای برخی تغییرات در مسیر رسیدن به آزادی و دموکراسی باید تاوان و هزینه بدهند. وقتی به ستوه آمده باشی، فوتبال حداقل هزینه‌ای است که آنان حاضرند بپردازند. نمونه این‌گونه جهت‌گیری‌ها را یک سال و نیم قبل هم در انتخابات ایالات متحده آمریکا شاهد بودیم. جایی که بسیاری از مردم ایران قلباً دوست داشتند دونالد ترامپ در کاخ سفید بماند. نه اینکه خاطرخواه شخص ترامپ باشند، بلکه می‌دانستند که او خوب شیوه رفتار حاکمان ایران را تشخیص داده و خوب گریبان آنان را چسبیده است. امیدی که آن هم با آمدن بایدن، در آن انتخابات شبهه برانگیز تبدیل به سراب شد.

اینکه فوتبال است و شاید صحبت از یک سرگرمی و یا نشاط اجتماعی مطرح باشد. همین مثال اتفاقات مشهد را با مذاکرات برجام مقایسه کنید. هیچ‌کس نمی‌داند چه اتفاقی افتاده و یا قرار است بیفتد. آن هم موضوع به این مهمی که ۲۰ سال است زندگی چند نسل در ایران را درگیر کرده و مستقیماً با معیشت و حال‌وروز و آینده مردم ایران سروکار دارد. هیچ‌کس نمی‌داند چه منافع ملی را قربانی می‌کنیم و در عوض چه به دست می‌آوریم. کم‌اینکه هنوز هم کسی از مفاد قراردادهای بلندمدت با چین و یا روسیه چیزی نمی‌داند. کم‌اینکه هنوز کسی نمی‌داند چه شد که وسط حمله روسیه به اوکراین، درست جایی که طرفین مذاکرات احیای برجام، رسیدن به توافق را در دسترس می‌دیدند، ناگهان روسیه سهم‌خواهی کرد و زیر میز زد.

تمام این مسائل، بدون تردید جدای از تبعات سیاسی و اقتصادی، پیامدهای به‌مراتب وخیم‌تری از بعد اجتماعی و فرهنگی برای مردمان ایران دارد. جامعه‌ای که نتواند برای فرادیش برنامه‌ریزی کند، جامعه‌ای که احساس کند سرزمینی منزوی در هزاره جدید است، جامعه‌ای که هشتتشی گروی نُهش باشد، جامعه‌ای که احساس کند سطح مطالباتش بسیار فراتر از حاکمانش است، جامعه‌ای که احساس کند شیوه حکمرانی در کشورش تفاوتی با دارالخلافة طالبان در افغانستان ندارد، چگونه می‌تواند نشاط داشته باشد؟ چگونه می‌تواند به ماندن در آن سرزمین دل‌خوش کند؟ چگونه می‌تواند از مفاهیم دیگری مثل آزادی

نمی‌داند با اینکه روز جمعه قرعه‌کشی جام جهانی انجام می‌شود، اما آیا ایران در این رقابت‌ها حاضر است یا به سرنوشت روسیه گرفتار می‌شود و فیفا بدون تعارف فوتبال ایران را هم مثل روسیه از حضور در تمام میدان‌ها چه در سطح ملی و چه باشگاهی کنار می‌گذارد.

### سوءمدیریت یا دست‌های پنهان

اتفاق حیرت‌آور اما آنجاست که یکدلی عجیبی میان مردم ایران در تعلیق از سوی فیفا شکل گرفته است. تصور کنید میلیون‌ها دلار هزینه می‌شود تا یک تیم ملی تشکیل شود، مسابقه دهد، نسلی از نوابغ فوتبالی گرد هم بیایند تا یک تیم ملی را در نهایت به جام جهانی ببرند. آن وقت به‌خاطر سوءمدیریت و یا دست‌های پنهانی نیروهای خاص در ایران، فوتبال ملی در خطر تعلیق قرار بگیرد و بعد در کمال شگفتی مردم به ستوه آمده، از خدا بخواهند کاش فیفا تیمشان را تحریم کند. شگفت‌آور است و درعین حال زنگ هشدار را به صدا در می‌آورد.

دست‌های پنهانی همان دست‌هایی هستند که در ایران از آنان به‌عنوان لباس شخصی‌ها یا آتش‌به‌اختیارها یاد می‌شود. همان‌ها که امروز از ورود زنان به ورزشگاه با اسپری فلفل ممانعت می‌کنند، روزی دیگر فیلمی که مجوز دارد را از پرده سینما پایین می‌کشند، یک روز دیگر مانع برگزاری کنسرت موسیقی می‌شوند و دیگر روز از دیوار سفارت عربستان بالا می‌روند و مناسبات دو کشور را تیره‌تر می‌کنند. این‌ها همان‌هایی هستند که دست به هر تقلایی می‌زنند تا توافق برجام هم به ثمر نرسانند. چون منافعشان به خطر می‌افتد. چون کاسبان تحریم، از چنین وضعیتی سود می‌برند.

اتفاق مشهد، بی‌شبهات به برجام نیست. منافع ملی، به‌خاطر عده‌ای که حتی جرئت ندارند رخ بنمایانند، به خطر می‌افتد. از آنجاکه سلاح، قدرت، ثروت و رسانه در دست این گروه است، کسی توان مقابله با آنان را ندارد. پس روشن‌فکران و نهادهای صنفی و تشکل‌های حزبی هم عقیم می‌مانند. در چنین بستری رسانه‌ها و روزنامه‌نگاران هم توانی برای مقابله با این جریان را ندارند.

نتیجه این شرایط هولناک است. درست در همین جاست که مردم ایران سرخورده از هرگونه تغییر و اصلاحی، به مدد نهادهای بین‌المللی امید می‌بندند. امروز به فیفا دل می‌بندند که فوتبال ملی کشورشان را تعلیق کند، درحالی‌که می‌دانند





» طبق آمار و ارقامی که موسسه ملی سلامت عمومی کبک INSPQ منتشر کرده است، موج پنجم کرونا در استان ۲۵۴۰ قربانی گرفت.

## در موج پنجم، مرگ و میر واکسینه شده‌ها پنج برابر کمتر است

کبک افراد ۸۰ سال به بالا بودند. این نسبت در مقایسه با موج اول بیماری (۷۴ درصد) و موج دوم (۷۲ درصد) کمتر، اما نسبت به موج سوم و چهارم (۴۸ درصد) بیشتر بود.

در موج پنجم کووید ۱۹ در استان کبک، ۱۷ درصد مرگ و میرها در خانه‌های سالمندان اتفاق افتاد در حالی که این رقم در موج اول ۶۴ درصد بود. همچنین در موج پنجم، افراد بالای ۶۰ سال که در خانه زندگی می‌کردند، ۵۹ درصد مرگ و میرها را تشکیل دادند.

اومیکرون نسبت به سویه‌های قبلی کووید ۱۹ قابلیت انتقال بیشتری داشت و با سرعت بیشتری در جامعه انتشار یافت اما در مجموع میزان مرگباری آن از سویه‌های قبلی کمتر بود. در موج پنجم، مرگ و میر در میان بیماران کرونایی بستری شده در بیمارستان‌ها در همه گروه‌های سنی کاهش یافت.

دکتر ژیلکا می‌گوید: «تدابیر و اقدامات جمعی که به کار گرفتیم، کارساز واقع شد. شاید نتوانسته باشیم مانع از شیوع ویروس و افزایش موارد آلودگی شویم اما به لطف تلاش‌های صورت گرفته، تعداد مرگ و میرهای ناشی از ویروس کاهش یافت. البته علاوه بر واکسیناسیون، عوامل دیگری نیز در این موضوع دخیل بودند. ویروس تغییر یافته و ما نیز در موج‌های قبلی در خصوص مراقبت از بیماران تجربیات زیادی کسب کرده‌ایم.»

منبع: وبسایت شبکه خبری لاپرس

استان زیبا از اواسط مارس با موج ششم کووید ۱۹ روبرو شده است.

همین مطالعه نشان داد که افرادی که به طور کامل خود را واکسینه کرده‌اند، نسبت به افرادی که دو یا سه دوز واکسن را دریافت نکرده‌اند، در صورت آلودگی به ویروس با خطر بستری شدن بیشتری روبرو هستند.

### میانگین ۲۶ مورد مرگ و میر روزانه در موج پنجم بیماری در کبک

در میان موج‌های کووید ۱۹ در استان کبک، موج پنجم از نظر مرگ و میر در جایگاه دوم قرار می‌گیرد. بررسی‌ها نشان می‌دهد که در موج پنجم بیماری هر روز به طور متوسط ۲۶ شهروند کبکی جان خود را بر اثر این بیماری از دست داده‌اند. اما در مقایسه موج‌های بیماری در کبک از حیث مرگبار بودن نباید فراموش کنیم که موج پنجم صرفاً محدود به زمستان بود. در موج دوم کووید ۱۹ نیز که از ۵ دسامبر ۲۰۲۰ تا ۱۲ مارس ۲۰۲۱ اتفاق افتاد، ویروس کرونا به طور متوسط هر روز ۳۳ قربانی گرفت. اما چرا ویروس کرونا زمستان امسال نسبت به موج اول بیماری و همچنین زمستان ۲۰۲۱-۲۰۲۲ تلفات کمتری داشت؟ به گفته دکتر رودیکا ژیلکا، مشاور پزشکی در INSPQ، علت اصلی این مسئله آن است که در موج پنجم ۸۳ درصد کبکی‌ها (۹۰.۶ درصد افراد ۱۲ سال به بالا) به طور کامل واکسینه شده بودند. مطالعه INSPQ همچنین نشان داد که ۶۲ درصد از قربانیان کووید ۱۹ در موج پنجم بیماری در استان

همان‌طور که پیش از این کارشناسان بارها اعلام کرده بودند، داده‌های مربوط به موج پنجم بیماری در استان کبک نیز نشان داد که واکسیناسیون به طور قابل توجهی خطر مرگ و میر بر اثر کووید ۱۹ را کاهش می‌دهد.

بررسی تحلیلی آمار و ارقام موج پنجم کووید ۱۹ در استان کبک حاکی از آن است که در رده سنی ۲۰ تا ۵۹ سال، ۶۰ تا ۶۹ سال و ۷۰ تا ۷۹ سال، نرخ مرگ و میر افراد کاملاً واکسینه شده (دو یا سه دوز) به طور متوسط پنج برابر کمتر از افرادی بود که خود را ناقص یا اصلاً واکسینه نکرده بودند. این مطالعه توسط موسسه ملی سلامت عمومی کبک INSPQ صورت گرفته است و نتایجش پنجشنبه شب منتشر شد.

لازم است که تجزیه و تحلیل و مقایسه میزان مرگ و میر بر اساس وضعیت واکسیناسیون، مطابق با گروه‌های سنی مختلف صورت گیرد چرا که خطر مرگ ناشی از کووید ۱۹ با افزایش سن به طور قابل توجهی افزایش می‌یابد.

در گروه سنی ۲۰ تا ۵۹ سال، نرخ مرگ و میر افراد کاملاً واکسینه نشده ۴.۷ برابر بیشتر از افراد واکسینه شده بود. این نسبت در رده سنی ۶۰ تا ۶۹ سال ۵.۵ برابر، در رده سنی ۷۰ تا ۷۹ سال ۴.۷ برابر و در افراد بالای ۸۰ سال ۱.۴ برابر بود. اینها نتایج بررسی اطلاعاتی است که از ابتدا تا انتهای موج پنجم بیماری در استان کبک (پنجم دسامبر ۲۰۲۱ تا ۱۲ مارس ۲۰۲۲) جمع‌آوری شده است.

موسسه ملی سلامت عمومی کبک اعلام کرده که

Proxim

داروخانه پروکسیم شادی کبک



بیست سال تمام در خدمت جامعه ایرانی

در خیابان سن لوزان

PROXIM PHARMACIE CHADI KABAK



دلیوری رایگان به منزل شما  
در سراسر منطقه مونترال بزرگ، لاول و ساوت شور

دسترسی شما به دارو همه روزه  
و شبانه روزی توسط صندوق های هوشمند ما

Tel: (514) 288-4864

Fax: (514) 288-4682

94084 Saint-Laurent Blv, Montreal, Qc H2W 1Y8

kabakc@groupeproxim.org

استاد شیدا قره چه داغی

اهنگساز پیانیست

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت



514 484 8748  
sheida.g@hotmail.com

صابر جلیل زاده

آموزش سنتور

ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف



saberjalilzadeh@yahoo.ca

514-549-4697

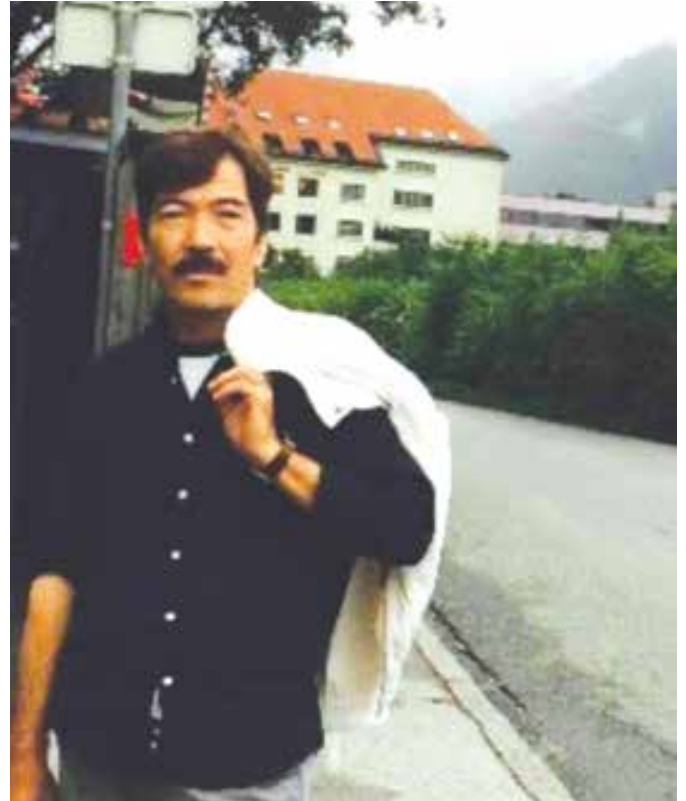
گزارش

مقاله

آرمان







## سبک «دایدو» گهواره موسیقی امروز هزاره‌گی است در گفت‌وگو با رضا علوی؛ شخصیت فرهنگی و اجتماعی

و این کارم را دوست دارم. زیرا زمان برای اندیشیدن حین کار را دارم و کارم باعث می‌شود تا وجود استوار و سالم بماند و کمتر اتفاق افتاده تا بابت مداوی مریضی‌های فصلی به داکتر و دوا مراجعه کنم.

**شما گفتید که در زمینه جامعه‌شناسی مطالعه می‌کنید. آیا مطالعه جامعه‌شناسی در رابطه شما با محیط و دیگران تاثیر گذاشته است؟**  
طوری که قبلاً گفتم؛ رشته مورد علاقه‌ام جامعه‌شناسی بود ولی متأسفانه نگذاشتند تا تحصیل آکادمیک را در این بخش ادامه بدهم. دیدگاهم در این مورد این است که این رشته مهم و راهکار نجات جامعه از گره‌ها و گلوگاه‌هایی است که همواره یک جامعه انسانی با

چند سال زندگی کرده و دوباره به تورنتو رفتم و بالاخره ترجیح دادم که شهر مونتریاال بیشتر به ذوق و نوع زندگی کردنم مطابقت دارد و پس برگشتم به مونتریاال و تاکنون مقیم اینجا هستم. در شهر تورنتو چند سال زندگی کردم تجربه نمودم که باید زنده بمانم تا کار کنم. ولی اینجا هم زندگی می‌کنم و هم کار. شهر مونتریاال که شهر فیستوال‌ها و هنرهاست و در این شهر از برنامه‌های هنری و جشنواره فرهنگ‌های ملل جهان جدا از لذت بردنش خیلی مسائل را انسان می‌تواند بیاموزد. یعنی اینکه راضی هستم از زندگی در این شهر و مردم دوست‌داشتنی‌اش، زیرا شهری است که بیشتر احساس می‌کنی راحت هستی و وقت برای تفریح و مشغولیت‌های ذهنی داری.

کارم تعمیرات داخل خانه و آپارتمان‌ها است

رضا علوی یکی از شخصیت‌های فرهنگی جامعه افغان در مونتریاال است که همواره در تلاش غنماندی و زنده نگه‌داشتن فرهنگ اصیل مردم ماست. در این شماره‌ی هفته مصاحبه‌ای اختصاصی را با او انجام دادیم که توجه شما را به آن جلب می‌داریم.

**آقای رضا علوی گرامی چه زمانی مجبور به ترک وطن شده و به کبیک آمدید و تا چه حد در اینجا احساس خوشی و آرامش می‌نمایید؟ و چه مصروفیت دارید؟**

من اواخر سال ۱۹۸۵ م کابل را ترک کرده به ایران رفتم و در سال ۲۰۰۶ وارد کانادا شدم. کمتر از یک سال در استان ساسکاچوان زندگی کردم. بعد به کبیک آمدم و در شهر مونتریاال

آن درگیر است. کنش واکنش‌ها و روابط انسانی در جوامع موردنظر؛ کم‌اهمیت افتاده است و بیشتر رشته‌های که در جامعه نام و نان دارد مهم و مطرح است و اکثر خانواده‌ها در ابتدا تحصیل از دوران ابتدائی برای فرزندان‌شان ذهنیت سازی می‌کند که باید فرزندم داکتر و یا انجنیر شود و کمتر از آن را برای فرزندان‌شان قبول ندارند و این ذهنیت در واقع انتخاب رشته تحصیلات عالی را در شروع مکتب رفتن پایه‌ریزی می‌کند و حق انتخاب و استقلال فکری را از همان ابتدا از فرزندان‌شان می‌گیرند.

به نظر من امروز اگر ما در جامعه با هزاران مشکلات عینی از خانه گرفته تا جامعه روبرو هستیم یکی از دلایل آن می‌تواند این باشد که کمبود جامعه‌شناس داریم و راه جامعه ساختن را گم کرده‌ایم جای جامعه‌شناس را در جامعه رهبران سیاسی و اجتماعی گرفته‌اند که هرکدام به سلیقه و منافع شخصی خود جامعه و مردم را سبک‌وسنگین می‌کنند و راهکارهای علمی و عملی جامعه ساختن در زیر انباری از شعارها و وعده‌های رنگین رهبران گم شده است.

علم جامعه‌شناسی شعور آگاه و جستجوگر و ذهن پرسشگر جامعه را راهنمایی می‌کند و کمک می‌نماید تا با معیارهای علم و درک ضرورت زمان، روئینای جامعه را که مردم و باورها و ارزش‌های فرهنگی و انسانی‌اش شامل می‌شود به حرکت بیاورد و جهت و هدف را برای زیربنا سازی یک جامعه آماده کند و به مردم قدرت و توان مسئولیت‌پذیری را در حفظ هنجارها یا ارزش و فرهنگی بالا ببرد و بر بحران سیاسی مردم را توانمند بسازد تا انتخاب شایسته‌تر برای آینده خوب داشته باشند.

و همان‌طوری که می‌دانید علم جامعه وسیع و گسترده‌تر است و هر بخش آن بحث و راهکار خود را برای یک هدف عمومی و جمعی دارد که مردم‌شناسی و فرهنگ‌شناسی جامعه؛ زمینه را برای مثال‌های موفق مهیا می‌کند تا مردم با تجربه این مثال‌های موفق، باورمند به قدرت و توان تغییر و تحول‌تهدایی خود شوند.

## تا جایی که ما شاهد کارهای فرهنگی‌تان هستیم چطور علاقه‌مند فعالیت در این عرصه شدید؟

شروع و علاقه به کار فرهنگی‌ام از سال‌های هجرت به ایران شروع شد در آنجا تلاش کردم تا جمعی از دانشجویان و ورزشکاران را زیر یک چتر برای کسب دانش و بازتاب هنر برای بالابردن روحیه کشته شده مهاجران هم‌وطنم

دور هم جمع کنم و ادامه آن رسید به شروع مکتب‌های خودگردان در محل تجمع هم‌وطنانم. مثلاً در یک منطقه‌ای از شهر بیشتر از پنجاه خانواده بودند و فرزندان‌شان را آموزش می‌دادند و همه اینها داوطلبانه بود و اولین بار طرح پاسپورت دانشجویی را به کمک دوستانی که در سفارت آن‌وقت داشتیم مطرح ساختم و موفق هم شدم و نزدیک به پنج صد پاسپورت دانشجویی از داخل هماهنگ و تهیه شد و به واسطه آن این تعداد دانشجویان که غیرقانونی شامل مکاتب ایران شده بودند و مدرک تحصیلی در آخر امتحان و آخر سال نمی‌دادند بتوانند بگیرند و مشکلات حق تحصیل‌شان تا حدودی حل شود.

وقتی کانادا آمدم شروع به تحقیق و پژوهش کردم و از دیرزمان تا کنون علاوه بر کار شخصی و نشراتی که در آدرس‌های اجتماعی دارم؛ همکاری قلمی با دانشنامه افغان و سایت در دری و بقیه آدرس‌های فعال مجازی دارم.

در سال‌های اخیر یعنی از سال ۲۰۱۴ توجه‌ام به هنر بیشتر شد و یکی از دلایل آن فرار قلم‌ها از بازتاب هنر و فرهنگ جامعه بود و توجه بیشتر قلم‌ها و قلم بدستان به پرداخت مسائل سیاسی جامعه و از فضای جامعه یک فضای به شدت سیاست‌زده و خطرآفرین را ترسیم کرده بودند. لطافت‌ها و زیبایی‌ها هنری و فرهنگی و پیام‌های عاطفی جامعه که کمک می‌کرد تا جامعه به حال نورمال قدرت تصمیم‌گیری داشته باشد و روان عمومی جامعه از منطق استدلال جنگ به منطق همدلی و همگرایی جهت داده شود طی سال‌های اخیر به کلی صدمه دید و اکثر پُل ارتباط جامعه در هم در فضا سازی سیاسی جامعه درهم شکست و از بین رفت و جایش را تنش‌ها و فاصله‌ها گرفت.

چون قدرت زیبایی‌های هنری و فرهنگی پُل وصل طبقه‌ها و لایه‌های انسانی جامعه است و پیام هنر و یک هنرمند جامعه می‌تواند تأثیر عمیق به حفظ داشته‌های مشترک انسان‌های جامعه داشته باشد و نگذارد یک جامعه انسانی به سادگی تحت تأثیر بحران‌های سیاسی و طوفان تنش‌ها قرار گیرد.

## از اینکه امروز در افغانستان ساز و آواز خاموش است ارتباط مردم ما را با موسیقی چطور ارزیابی می‌کنید؟

مردم کشور ما و در کل جوامع شرقی با زبان مهر و لالایی‌های مادران طی قرن‌هاست صاحبان گنجینه‌ای از هنر آواز و ساز بوده و از گهواره تا جامعه با موسیقی گوش آشنا و دل‌بسته‌اند

و بدون شک کشور ما از گذشته دور تا کنون سهم ارزنده در حوزه هنری و موسیقی منطقه داشته‌اند. از شبه‌قاره هند تا خاورمیانه که ساز قانون‌اش امروز از خاورمیانه تا اروپا و غرب رسیده است و شاعران ما خود موسیقی‌شناس و موسیقی‌دان بوده‌اند و ارزنده‌ترین آثار سبک و قانون موسیقی را نگاشته و تقدیم جهان موسیقی کرده‌اند.

بدون شک امروز اگر وضع حاکم در این سرزمین که گهواره آواز و ساز منطقه است با هنر و هنرمند این سرزمین سرسبز گرفته‌اند همه جز برنامه‌های است که برای‌شان توسط حامیان منطقه‌ای آن‌ها دیکته می‌شود.

بنا کشور ما هم سرزمین گنجینه‌های هنری است و هم جغرافیای رنج که از تجاوز و دخالت بیگانگان در امور مدیریت کشوری، ما نصیب شده‌ایم.

هنر آواز و ساز سرزمینم مثل هر هم‌وطنم در تار بود وجودم جاری است اینکه چرا علاقه‌مندی من از لذت بردن به هنر آواز و ساز به جستجوگری در جامعه هنری کشید - باید بگویم که جدا از علاقه‌مندی من به موسیقی یکی دلایل آن سکتگی دو دهه و بیشتر از آن بود که موسیقی ما سنگینی فضای جهاد در زمان تجاوز اتحاد شوروی بود. وقتی کابل بودم این فضای سنگین احساس نمی‌شد. کابل هم شهر زیبایی‌ها بود و هم در کنار صدای راکت و اخبار جنگ پایتخت به صورت عادی زندگی جریان داشت و دهه پنجاه تا هفتاد احساس می‌شد یک رنسانس موسیقی در کشور به وجود آمده است و دولت هم توجه خاص به گسترش موسیقی و حمایت هنرمندان داشت و فضا برای هنرمندان ما باز بود - وقتی هجرت کردم بخصوص آخر دهه شصت تا هشتاد در ایران موسیقی در آن کشور سرنوشت سیاه و غمگینانه‌تر از امروز را در کشور ما داشت. جمهوری اسلامی موسیقی را حرام و از هنر و هنرمند خبری نبود و کسی جرأت نمی‌کرد موسیقی گوش بدهد و این اوضاع بر سرنوشت موسیقی کشور ما هم تأثیر منفی خود را داشت و مهاجران هم‌وطن ما هم از سوی گروه‌های جهادی کشور که در ایران بودند از هنر و موسیقی و مکتب و تحصیل محروم بودند و هم فضای جامعه ایران اقتضا می‌کرد که کسی از موسیقی سخن نگوید. وقتی در کانادا آمدم آسیب و صدمه سنگین سال‌های بی‌عاطفگی و بی‌مهری با موسیقی را کاملاً احساس کردم.

نسلی که در خارج در سال‌های بحران وارد این کشورها شده بودند رابطه و شناخت کمتری

### رضا علوی از زبان خودش:

نام رضا و نام فامیلی‌ام علوی است. تحصیلات ابتدائی و متوسطه را در مکتب جمال مینه و لیسه غازی کابل آموزش دیدم. پس از ختم دوره لیسه به ایران مهاجرت کردم و در اولین سال هجرت به ایران برای اخذ مجدد دیپلوم امتحان دادم و همان سال برای کانکور در دانشگاه شیراز اقدام کردم. البته قصه و نحوه شامل شدنم داستان خود را دارد.

در آن زمان برای مهاجرین افغان در سیستم آموزش و تحصیلات عالی ایران قانونی نبود تا به درس پذیرفته شوند. اما من به واسطه یکی از دوستانم از طریق سهمیه مهاجرین عراق اقدام



کردم و بعد شامل شدن در دانشگاه هم تأییدیه‌های خود را داشت. انتخاب رشته من جامعه‌شناسی بود و پس از یک سال تحصیل؛ مدیریت دانشگاه به دلایلی از دانشگاه اخراجم کردند. شاید یکی از سؤال‌ها ضمانت‌نامه بود. سؤال کردند که آیا پیرو ولایت‌فقیه هستید؟ جواب داده بودم نه و بعد از آن تلاش کردم؛ تا در مؤسسات شخصی تحصیل کنم و بر علاوه علاقه‌ی شدید به هنر نیز داشتم. دوره‌ای هم در رشته نویسنده‌گی و سینما و کارگردانی فلم در پارس آموزش دیدم.

با معرفی معیاری و استاندارد در پخش و نشر عیار شود که شامل: معرفی آهنگ، خواننده آهنگ، شاعر آهنگ، آهنگساز یا کمپوز ساز آهنگ، تاریخ ثبت و استفاده از کاورهای مجاز و مطابق وهمخوان با هنر و فرهنگ هزاره‌گی باشد و تلاش شد تا با هنرمندان همکاری شود که در ساخت و حضور در آدرس‌های اجتماعی حضور پررنگ داشته باشند و ازسرق و دستکاری آثارشان که معمول است جلوگیری شود و با مسوولین جشنواره‌ها هماهنگی صورت گرفت تا آثار هنری هنرمندان درفضایی چه بصورت زنده و چه بصورت پخش و نشر در آدرس‌های مجازی همکاری شود در این راستا من از همکاری همه هنرمندان، آهنگسازان، کلیب سازان و آدمن آدرس‌های اجتماعی سپاس گزارم که این هدف هنری را همه باهم توانستیم به نتیجه مطلوب برسانیم و آنرا تبدیل به یک فرهنگ بسازیم و این تلاش تنها مختص به موسیقی فولکلور هزاره‌گی نمیشد. با تحقیق و پژوهش در آثار کهن و گذشته هنرمندان کشور تلاش کردم تا در فرهنگ‌سازی جامعه شمول باشد. متأسفانه طی سال‌های گذشته خیلی آثار هنرمندان کشور بخاطر این نقص معرفی معیاری بی‌رویه کاپی خوانی و دستکاری شد.

**در برنامه بلبلان خموش شما خانمی را معرفی کردید که دارنده سبک**

دارد تا از همکاری‌های دلسوزانه و هنر دوستی جناب حسیب فاضل هم اظهار امتنان نمایم که در این سایت وزین اجازه یافتم تا نوشته‌هایم را منتشر سازم.

### در نشر آهنگ‌های فولکلوریک و محلی هزاره‌گی کی‌ها بیشتر کمک‌تان می‌کند و چرا این کار را می‌کنید؟

من از سال ۲۰۱۶ توجه خاص به این بخشی از موسیقی کشورم کردم و دلایل زیادی داشتم برای شروع و ادامه کار. اول اینکه موسیقی فولکلور هزاره‌گی را از دامن مادر در لالایی‌هایش و زمزمه‌هایش به یادگار داشتم و دوم با درک اینکه موسیقی فولکلور هر کشور بازتاب هنر و فرهنگ ملیت‌های ساکن در یک جغرافیا است و بستر انواع موسیقی از آن منشا و محتوا می‌گیرد و سوم اینکه زبان موسیقی هزاره‌گی بسیار لطیف و شیرین است و پیام‌اش صلح و موج از انگیزه و امید برای زیبایی‌های زندگی و اشعارش با نمادهای انسانی و باری از عاطفه و احساس و تصویرهای زنده است. ما در سال ۲۰۱۶ یک گروه مجازی درست کردیم و اعضایش دوستانی از کشورهای مختلف بود و هدف گروه این بود که با هنرمندان، کلیب سازان و تهیه‌کنندگان موسیقی هزاره‌گی هماهنگی و همکاری کنند تا پارچه‌های موسیقی

با جامعه موسیقی داشتند و در فضای مجازی آهنگ‌های هنرمندان بی‌رویه و مقدمه نشر و پخش می‌شد و این موضوع باعث شد تا تجربه شیرین لذت موسیقی و شناختی که از جامعه موسیقی کشورم در سال‌های تحصیل در کابل داشتم دستاویز و درون‌مایه نگاه من به جامعه موسیقی کشورم شود و زمانی که در فضای حضور داشتم و شروع همکاری‌ام با دانشنامه افغان که مدیریت حرف «پ» را در دیکشنری جامعه دری داشتم بخشی از وقتم را اختصاص دهم و به تحقیق و جستجو و نوشتن زندگینامه هنری هنرمندان کشورم پرداختم یعنی تا سال‌های ۲۰۱۶ آنچه را که توانستم برای هنرمندان کشورم انجام دادم و به نشر سپردم و آن را زیر عنوان «چهره‌های ماندگار روزگار» نوشته و با تعدادی آثار هنری‌شان به نشر رساندم. از جمله هنرمندان مطرح کشورم مثل شادروان احمد ظاهر، استاد سراهنگ، ضیا قاری‌زاده، ساربان، ظاهر هویدا، بانو رخشانه، استاد ناشناس و بقیه هنرمندان افغانستان.

چنانچه زندگینامه استاد ضیا قاری‌زاده را نوشتم و در نشریه کابل ناته - نیز به چاپ رسید و این موضوع به علت حساسیت و اهمیت‌های که داشت جلب‌توجه نمود و جناب فرزاد قاری‌زاده بعد از ۴ سال بابت نشر جسارت قلم و ضرورت نشر آن اظهار قدردانی کرد. همچنان اکثر نوشته‌هایم در سایت دردری نشر می‌شود و جا



**«دایدو» بود سبکی که بیشتر مردم افغانستان در این مورد معلومات ندارند اگر در این باره کمی توضیح بدهید به یقین خالی از مفاد نخواهد بود.**

بلی در برنامه بلبان خاموش که به خاطر حمایت و هم‌صدایی با هنرمندان داخل کشور صورت گرفت و سه نهاد فرهنگی کشور (خانه افغان، دانشنامه افغان و نوای نیستان) حمایت کردند و جناب دوست دانشور و صاحب‌دل ما جناب حسیب فاضل مدیریت آنرا داشتند ما از بانوی رخشان هنردوست مقیم کشور آلمان خواهش کردیم که به سبک «دایدو» زمزمه کند.

«دایدو» بستر و گهواره موسیقی امروز هزاره‌گی است که می‌توان آنرا ذخیره کهن موسیقی هزاره‌گی هم‌نام گذاشت، این سبک از زمان کهن در سراسر سرزمین که مردم هزاره ساکن بوده‌اند و زیسته‌اند می‌توان آثارش را در موسیقی فولکلور آنجا پیدا کرد. از غرب کشور گرفته تا مناطق مرکزی و تا شمال و بعضاً تا ریشه آن را در قفقاز و سرزمین‌های فعلی روسیه امروز در محتوا و اشعارسازی آن از قدیم مادران، خواهران، همسران سهم بسزا داشته‌اند. از لالایی‌های مادرانه تا زمزمه‌های عاشقانه، حماسی و محافل خوشی، جشن‌ها و روابط عاطفانه انسانی که در رسم و رواج‌های مردم نقش داشته است. یک پارچه این سبک را وقتی نشرکردم؛ محقق و پژوهشگر و دانشمند هم‌وطن ما جناب منیر احمد که فعلاً مقام استادی در دانشگاه اوتاوا کانادا را دارد در کامنتواپز نظرشان را نوشتند به آن بسنده می‌کنم: «یک نمونه نهایت با ارزش و تاریخی فولکلور میهن ما. تازه سیستم‌های ضبط صدا تولید شده بود که محصلین مؤسسات تحصیلی مسکو به قصابات دورافتاده سایبری و اورال می‌رفتند و آهنگ‌ها، فکاهیات، قصه‌ها و روایات بومی را ضبط می‌کردند. پنجاه سال بعد این مجموعه از آرشیف‌ها بیرون شد و اکنون جز قابل‌ملاحظه فوند فولکلوریک روسیه است که سبک‌های متعدد هنری فولکلور و حتی عناصر لنگویستیک را از ناپدیدشدن نجات دادند. این قلم از ابراز نظر علمی و مسلکی در باره ریشه‌های تاریخی و اتنوفولکلوریک آهنگ‌های بالا عاجز است اما آنچه را حس سامعه‌ام احساس کرد قربابت بسیار نزدیک ریتم و بلندی و اهتراتون این آهنگ‌ها با آهنگ‌های فولکلور نواحی جوارایسک قول قرقیزستان، تووای و یاکوتسک سایبری و ایناویوت‌های شمال کاناداست. هرکسی که این آهنگ‌ها را ضبط و نگهداری

کرده و تا ما رسانیده است، ناخودآگاه خدمت شامخی نه‌تنها برای مردم ما بلکه برای فرهنگ مشترک جهانی نیز انجام داده است.»  
در قدیم یعنی تا نیم قرن گذشته این سبک شیرین در مناطقی مثل جاغوری با دوتار هزاره‌گی نواخته می‌شد و خوانندگان بنام و نوازنده‌های زیادی مثل تاتی مقام، کفتان قمبر، عیسی داریم در که به زیبایی این سبک را با ساز دوتار هزاره‌گی و غیچک می‌خواندند و از زمانی که وسایل ثبت صدا وارد افغانستان شده است از این دست آثار بزرگان زیاد موجود داریم که زنده‌یاد استاد سر آهنگ نیز یک راگ معروف دارد بنام راگ ازرقی که آنرا از همین دایدو ساخته است.

بعد از آنکه دمبوره به‌عنوان ساز هزاره‌گی عمومی شد دوتار که قابلیت اجرای پرده و چهچه بلب را داشت جایش به دمبوره داده است.

دوبیتی‌های «دایدو» و یا در کل موسیقی هزاره‌گی بیشتر از نوای بلبل پیروی می‌کند همان‌طور که رقص هزاره‌گی از پرندگانی مثل کبوتر گرفته شده است مثل رقص غمبور. از سال‌های دور این سبک به چند سبک اجرا می‌شد.

۱. همراه با ساز دوتار - غیچک
۲. به‌صورت تک‌خوانی و غزل‌خوانی یک و یا دونفره غزل‌خوان و به آن بولی می‌گویند.
۳. به‌صورت غزل‌خوانی خانم‌ها در محافل و جشن‌ها و مجلس‌های زنانه
۴. به‌صورت زمزمه‌های تک‌خوانی خانم‌ها موقع کشت و کار «در بهار خانم‌ها به کار پوچی یعنی چیدن علف‌های مضر در بین کشت گندم هستند و موقع کار این سبک را با بیت‌های خودساخته و یا یاد گرفته از گذشته دور می‌خوانند.

**قسمی که برنامه (بلبان خموش) برای کمک به هنرمندان افغانستان بود در این هدف تا چی اندازه موفق شدید؟**

ما در قسمت مدیریت و بازتاب صدای هنرمندان ما برای حمایت جامعه و جامعه جهانی و اینکه واقعاً این قشر آسیب پذیرجامعه در اوضاع کنونی فراموش شده‌اند بی‌صدایی آن‌ها را توانستیم در حد توان و همکاری خودشان در فضای ترس و وحشت موجود به گوش جهان و وجدان‌های بیدار برسانیم و در قسمت حمایت مالی خوبان و دلسوزان جامعه ما و جامعه دوست ایرانی ما مثل جناب «خسرو شمیرانی» سردبیر مجله هفته هم همکاری مالی کردند و هم بازتاب وسیع از طریق

نشریه مجله هفته دادند و نیز از جناب کامران قائمیان دوست دیگر ایرانی ما که هم‌صدا شدند قدردانی می‌کنیم.

از آنجایی‌که کمپاین حمایت مالی از طریق فیسبوک شاید برای بار اول بود که از طرف ما برای هم‌وطنان ما برنامه‌ریزی شد با وجودی که اطمینان‌های لازم را بار بار در برنامه اعلان کردیم برای هم‌وطنان ما تازگی داشت و اعتمادسازی و عدم تجربه قبلی هم‌وطنان ما در این کمپاین باعث شد که هم‌وطنان کمتر سهم بگیرند و کمتر از ۱۵ هم‌وطن ما از کشورهای کانادا، استرالیا، آلمان سهم گرفتند که بیشترشان خوبان و هم‌وطنان از کشور کانادا سهم داشتند و توانستیم مبلغ ۱۲۳۰ دالر کانادایی را برای حمایت از هنرمندان داخل کشور جمع‌آوری کنیم که تحفه‌ای باشد برای کمک در هزینه‌های زمستان سرد و دشوار جاری برای آن‌ها.

**برای افغانستان چی آرزو دارید؟**

آرزوی هر هم‌وطن ماست که کشور امن و آرام داشته باشند و یک نظام سیاسی مورد قبول مردم و جهان که بتواند یک کشور بحران‌زده جنگ و نفرت‌های حاصل از آن را و یک جغرافیای به‌شدت آسیب‌دیده از ادامه جنگ و محور میدان تصادم قدرت‌ها و گروه‌های داخلی و حامیان منطقه‌ای‌شان را در این اوضاع بحرانی جهان و شدت رقابت‌های منطقه‌ای و قطب‌بندی‌های جهان سالم عبور دهد و این آرزوی دیرینه‌ای همه ما و مردم ما است که زمانی جامعه جهانی با همه قدرت و مدیریت‌شان به مردم ما قول و تعهد دادند و بیش از ۵۸ کشور مطرح جهان با قدرت نظامی و مالی‌شان تحقق آن را به جامعه بشری دادند و در آخر دیدیم که کشور ما مثل کوه آتشفشان دوباره انفجار کرد و مردم ما مثل تکه‌های آتش‌گرفته از درد و ناگزیری به چهارگوشه جهان آواره شدند.

پیام به جامعه و جهان از دید یک دوستدار هنر و فرهنگ این است که آواز و ساز از گهواره تا جامعه با مردم ما به‌عنوان یک نیاز و به‌عنوان یک امتیاز و ضرورت و خواستنی و بازتاب‌دهنده درد و خوشی‌شان زیسته و با هیچ باور و عقیده مذهبی و انسانی منافات و سر سیتز ندارد. بگذاریم زبان مشترک بیان زیبایی‌های ما و زبان مشترک ما با جامعه و جهان باشد.

**با ابراز امتنان از شما آقای رضا علوی.**

SOROOR SADR

سرور صدر

خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

VANTAGE

آتوسا تنگستانی فر

همراه با شما در خرید آگاهانه

همگام با شما در فروش موفقیت آمیز



سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

514 995 3041

atosa.tfar@gmail.com

8250 boul. De'carie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5



خاطره تحویل داری یکتا

مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
Commissioner for Oaths

در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694

khaterehyekta@yahoo.ca



الهام گرامی

دکترای روانشناسی

از رشته روانشناسی



- مشاور در زمینه مشکلات فردی، کودک و نوجوان
- مشاوره خانواده و زوج
- مدرس مهارت‌های زندگی، مهارت‌های فرزند پروری
- مدرس مهارت‌های زناشویی

(514) 431 2826

Consultant & Life Coach

عضو انجمن مشاورین و روانشناسان کانادا  
طیای مجوز رسمی از سازمان نظام روانشناسی ایران  
(تعداد نظام روانشناسی ۳۳۳۷)

حسابداری و مالیات

XL-ON TAX SERVICES INC  
SERVICE D'IMPÔT XL-ON INC

Income Tax Services For:

- Employees, Students
- Self-employed, Professionals
- Corporations
- Non-Residents
- Foreign Income
- Capital Gains
- Business Income / Rental Income
- Separation
- Deceased & more...

خدمات مالیات برای:

- کارکنان، دانشجویان، بازنشستگان
- افراد خود اشتغال، افراد حرفه ای
- شرکتها
- ساکنین خارجی (غیر مقیم)
- ساکنین کانادا با درآمد خارجی
- سود سرمایه
- درآمد تجاری، درآمد اجاره
- جدایی از همسر
- افراد مرحوم و ...



با مدیریت عباس شفیعی

لیسانس بازرگانی از دانشگاه مک گیل

(ارشد حسابداری و مالیات)

عضو سابق انجمن حسابداران قسم خورده کانادا

با بیش از ۲۶ سال تجربه حرفه ای در کانادا

2545 BOUL. CAVENDISH SUITE 134,  
Montreal, QC, H4B2Y9  
email: INFO@XLONTAX.COM

(514) 806 0060

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432

Toronto: 647-822-2529

Spa Illusion

ESTHETIQUE | ÉLECTROLYSE | LASER



514 694-3735

6600 Trans-Canada Hwy, Suite 511  
Pointe-Claire, Qc H9R 4S2

سرگرمی

آرشیوی

خانواده





5	3			6	9	2	
8		4		3		7	6
7				4	2	5	
9	7		6				
		8			3		
				8		5	7
		2	5	6			1
4	6		3			2	5
	5	9	2			7	3

▲ نرمال

4				5			
7	6	8		4	1		
	5	1				2	
				6		5	2
	9	4		1		7	6
2	1		5				
		2				6	4
			9	6		3	2
			2				1

▲ متوسط

3			5	9			
					3	5	
9	6		7	1			
2					5	4	
	9	3				6	5
		7	6				9
				7	2		1
		4	1				8
				5	8		4

▲ سخت

		6		9	8		4
			1				3
		1					2
9			7			3	2
	1						5
8	7			9			4
	7					4	
4				7			
	9		6	5		8	

▲ خیلی سخت



## آشپزی هفته

RECIPE OF THE WEEK

### عدسی



«عدسی» یکی از غذاهای خوشمزه و غنی از مواد مغذی است که می‌توانید برای وعده صبحانه، نهار و یا حتی شام سرو کنید. این غذا به خاطر وجود عدس در آن، سرشار از پروتئین، آهن و انواع ویتامین‌ها است.

### طرز تهیه:

عدس را از یک روز قبل شسته و در مقداری آب خیس کنید. چند بار در طول روز آب آن را خالی کرده و مجدد خیس کنید. با این کار در هنگام پخته شدن عدس، رنگ آن تیره نمی‌شود و نفخ آن نیز گرفته می‌شود.

پیاز را نگینی خرد کرده و در کمی روغن تفت دهید تا سبک شود. سپس نمک، فلفل و زردچوبه را اضافه کرده و هم بزنید. طبق سلیقه خودتان، سیب‌زمینی را نگینی و یا ریز خرد کنید و به مواد داخل قابلمه اضافه کرده و کمی تفت دهید تا خامی آن گرفته شود. در این مرحله رب را به مواد اضافه کرده و تفت دهید. این کار باعث می‌شود تا رب رنگ باز کند. نهایتاً آب عدس خیس خورده را دور ریخته و خود عدس را به مواد اضافه کنید، در قابلمه آب بریزید و اجازه دهید تا عدس کاملاً بپزد.

پس از پخت، عدسی را درون ظرف موردنظر کشیده و آن را به دلخواه با آبلیمو، روغن زیتون و گلپر سرو کنید. نوش جان

توضیح: خانه‌های جداول روبه‌رو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

### مواد لازم:

۱. عدس
۲. سیب‌زمینی
۳. پیاز متوسط
۴. رب
۵. نمک، فلفل و زردچوبه

## جدول سودوکو

SUDOKU TABLE

## سخن ستارگان (برای تفنن و سرگرمی)

### فال شما برای ۷ تا ۱۳ آوریل / ۱۸ تا ۲۴ فروردین

ترجمه:  
خاطره تحویل‌داری یکتا



#### متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

این هفته کاملاً برای شما الهام‌بخش است زیرا چهار سیاره در موقعیت شما پنهان هستند. خورشید، عطارد، زحل و نپتون به شما قدرتی آرام‌بخش و حس درونی خودباوری می‌دهند. شما جنگجوی برج‌های دوازده‌گانه بوده و اعتمادبه‌نفس برایتان بسیار مهم است. درعین حال حضور ونوس و مریخ هم انرژی شما را برای ارتباط با دوستان بیشتر می‌کند. باور آنکه اهداف شما در آینده امکان‌پذیر هستند، ایمان شما را به آینده‌ای درخشان افزایش می‌دهد.



#### متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

امسال کنجکاوانه می‌خواهید به کشف مرز و بوم‌های جدید پرداخته و افق‌های خود را گسترش دهید و همین احساس خوبی به شما می‌دهد! در مورد سفر، شناخت بیشتر جهان و مطالعه تعاریف و اعتقادات دیگران کنجکاو هستید. درعین حال کمک‌های عملی و مالی از طرف دیگران خواهید داشت؛ بنابراین باید جیب‌های خود را باز نگه دارید! این کمک‌های مالی می‌تواند از منابع همسر و یا دیگر منابع به شما برسد.



#### متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

شاید این هفته از محبوبیت خود در بین دیگران تعجب کنید. هفته را با انرژی خلاق و برق‌آسایی شروع می‌کنید، زیرا ماه در موقعیت شما با اورانوس، زحل، خورشید و نپتون در یک خط قرار دارد. این حالت هیجان را در شما زنده کرده و باعث می‌شود خلاق و آماده کشف فرصت‌های جدید باشید. درعین حال مورد توجه افراد مقام دار، والدین، معلمین و حتی پلیس قرار می‌گیرید. این هفته با اعتمادبه‌نفس و در روابط با دیگران بسیار موفق خواهید بود.



#### متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

متولدین مرداد افراد سخاوتمندی هستند، به طوری که حتی ممکن است برای کمک به دیگران از کسی پول قرض بگیرند. شاید این هفته هدیه و یا مزایایی از دیگران دریافت کنید. اما بیشتر می‌توان گفت با جذب سرمایه و یا منابع مالی دیگران به فرد دیگری کمک می‌کنید. با حضور زحل و مریخ در مقابل موقعیت شما، در روابط نزدیک چالش‌هایی خواهید داشت. خوشبختانه حضور مریخ منصف در مقابل موقعیت شما راه را برای فهم و حل مسائل با عزیزان هموار می‌کند.



#### متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

این هفته زمان بسیار خوبی است، زیرا خورشید، عطارد، زحل و نپتون همگی در بالای موقعیت شما قرار دارند. این شرایط باعث می‌شود در نظر دیگران، خصوصاً افراد مقام دار، خوب به نظر بیایید. علاوه بر آن مکالمات شما با آنان بسیار موفقیت‌آمیز خواهد بود؛ بنابراین ترکیب این دو شرط که هم مورد تمجید آنان خواهید بود و هم به شما گوش می‌دهند، باعث می‌شود هرآنچه را که می‌خواهید به دست آورید. از این شرایط استفاده کنید!



#### متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

این هفته مکالمات و تعاملات با افراد نزدیک، مثل همسر و دوستان صمیمی، بسیار عالی است. به ناگهان متوجه اهمیت وجود آن‌ها در زندگی خود شده و از این بابت قدرتان هستید. ممکن است در اوایل هفته برنامه‌های سفر ذهن شما را به خود مشغول کنند. در طول هفته از کار و خدمت به دیگران احساس رضایت می‌کنید. از سال ۲۰۱۵ برای رسیدن به اهداف تلاش کرده‌اید. سال آینده پیشرفت غیرمنتظره‌ای خواهید داشت. منتظر معجزه باشید!



## PhotoMahnaz



عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و ... در آتلیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

www.PhotoMahnaz.com

PhotoMahnaz: ۵۱۴-۶۶۰-۸۲۶۰



### متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)



این هفته برای شما زمانی سرشار از خلاقیت است! در ابتدای هفته سورپرایزها و یا برنامه‌های غیرمنتظره با بچه‌ها خواهید داشت. به تخیلات و رؤیاهای خود اعتماد کنید. به خود جرأت دهید و متفاوت باشید! اکنون زمان خوبی برای کشف ایده‌هایتان است. ژوزف کمپبل می‌گوید: سعادت و خوشبختی را دنبال کنید تا کائنات زمانی که فقط دیوار می‌بینید، درب‌ها را به رویتان باز کند. این هفته پول به‌سوی شما در حرکت است.

### متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)



این هفته از انرژی و جذابیت خاص برخوردارید، زیرا مریخ پرشور و ونوس منصف هر دو در موقعیت شما قرار دارند. ممکن است از ایده‌های خیال‌پردازانه‌ای که در ذهن دارید، شگفت‌زده شوید. این ایده‌ها به نحوه کسب درآمد و هزینه‌ها مربوط می‌شوند. بیشتر ایده‌های خوب، در شروع کوچک هستند. هرگز قدرت خلاقیت‌های کوچک خود را بی‌اهمیت نشمارید، چرا که می‌توانند در نهایت به چیزی معجزه‌آسا برای رسیدن به میلیون‌ها بینجامند.

### متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)



این هفته شما پیش ستاره خلاقیت هستید، زیرا خورشید، عطارد، زوپیتر و نپتون در موقعیت شما هستند. این بدان معناست که عمیقاً با رؤیاهای و تخیلات خلاق خود مرتبط هستید. فقط مراقب باشید لقمه بزرگ‌تر از دهان شما نباشد. بهتر است سر خود را بالا نگه داشته اما مطمئن باشید پاهایتان روی زمین باشند. در اواخر هفته ارتباطات اجتماعی بیشتر شده و از هنر لذت بسیار می‌برید. به عبارتی کاملاً خلاق و علاقه‌مند به کارهای گروهی خواهید بود.

### متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)



بسیاری از پادشاه‌های این هفته مربوط به کار هستند. ممکن است رضایت مقام ارشد خود را جلب کنید، زیرا در محل کار بسیار خوشحال هستید. احتمال سفر کاری هم برای شما وجود دارد. همه شما آستین‌ها را بالا زده و با رضایت کارهای بسیاری را انجام می‌دهید. البته به دلیل حضور ونوس و مریخ به جز کار به فعالیت‌های اجتماعی، ورزش، عشق و عاشقی و تفریح با بچه‌ها هم مشغول هستید. رؤیاهای بسیاری از شما به حقیقت می‌پیوندند.

### متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)



این هفته برای شما زمان بسیار خوبی است، چرا که بسیار شاد و شوخ هستید! نه تنها شادی، بلکه حس ارتباط با شعر و موسیقی در درون شما بیش از همیشه زنده است. به نوعی می‌توان گفت از هنر الهام گرفته و با استفاده از آن استعدادهای خلاق خود را ابراز می‌کنید. علاوه بر آن بسیاری از شما این هفته به شکلی معجزه‌آسا غیر واقعی‌ها را به واقعی تعبیر می‌کنید و عملاً شرایطی را ایجاد می‌کنید که از ایده‌های درونی شما نشأت می‌گیرند.

### متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)



همچنان بر خانه و خانواده تمرکز داشته و به تعمیر خانه مشغول هستید. روابط خانوادگی گرم و آرام است. این حس همدلی درک و بخشش متقابل را به همراه دارد و انرژی لطیفی را در ارتباط با والدین ایجاد می‌کند. از طرفی به دلیل آنکه از زیبایی‌های محیط اطراف لذت می‌برید، قصد سفر یا حتی سفرهای کوتاه دارید. این هفته زمان خوبی برای نوشتن و به روی کاغذ آوردن ایده‌های درونی شماست.

**نازک سلیمانپور**  
مشاور رسمی املاک مسکونی  
در استان کبک

• همکاری با تیم حرفه‌ای جهت اخذ وام مسکن  
• ارزیابی رایگان ملک برای فروشندگان  
• مشاوره رایگان برای خریداران

**Nazak Soleimanpour**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
Residential Real Estate Broker

438.872.7373  
soleimanpournazak@royallepage.ca

ROYAL LEPAGE  
Du QUARTIER  
AGENCE IMMOBILIÈRE

Office: 8371 Ch. Côte-de-Liesse, QC  
Montréal (St-Laurent), QC H4T 1Z9

**FAMOUS ASTROLOGER,  
PSYCHIC, PALMIST  
AND FORTUNE TELLER**

**514 - 458 - 9599**

**فال گیری و کف پینی**

**PALM READING, FACE READING, HOROSCOPE  
MASTER: GURUNANDHA**

ALL RELIGIONS WELCOME  
If you have any problems, meet me once and get solutions permanent.

WALK-IN WELCOME  
7 Days open  
10am - 6pm

**SOLUTIONS FOR:**

- LOVE, MARRIAGE
- HUSBAND WIFE PROBLEMS
- DEPRESSION PROBLEMS
- ADOLESCENCE
- JOB, MONEY & ANY TYPE OF PERSONAL PROBLEMS

100% guarantee

The Master is an expert in removing of Black Magic, Evil Spirits, Witchcraft, Bhut, Negative Energy, Obeyah & gives 100% lifetime Protection.

PRIVATE & CONFIDENTIAL  
I am Born to Serve People

**4040 ST LAURENT BLVD, MONTREAL, QC H2W1Y8**



## شعر هفته

### لج نکن! این جورى به بخت خودت لگد نزن!

لج نکن! این جورى به بخت خودت لگد نزن!  
 وقتى پا داده، به سینه‌ش ديگه دست رد نزن!  
 شب‌بهدى يه سبدمى خواى بدى، همه‌ش ميگى...  
 اين قدر تو سر ما، با اين سبدا سبدا! نزن!  
 بابا! ارزونى كه مُرد و شب سالشم گذشت  
 ديگه صابون به دلت به خاطر جسد نزن  
 ميگن امار چيز خوبيه، اگر درست باشه  
 دوس دارى غلط نشه، حرفاتو با عدد نزن  
 خوبه پشتش بتونه هر چى آبه، دپو كنه  
 اما بى مطالعه هر جا رسيدى، سد نزن  
 بگو اين مال تو، اون مال تو، روز و شب ببخش!  
 كى گرفته، كى داده؟ اما واسه‌ش سند نزن  
 جورى حرف بزن كه بعدا بتونى حاشا كنى  
 هر چى دوست داشتى بگو! حرفاى مستند نزن  
 دوس دارى رو آب بخندى؟ يا كه زير آب نرى؟  
 دلنو به دريا قبل و بعد جزر و مد نزن  
 همه خوش نفس و خوبن، بعضيا هم جور ديگه  
 تو هم اين جورى توى ذوق نفوس بد نزن!  
 برو فردوسى بخون، فردوسى پور يادت ميره  
 اين قدم جوش واسه اين برنامه نود نزن  
 منبع: (فيض بوك، ناصر فيض. تهران: شركت  
 انتشارات سوره مهر، ۱۳۹۲. قسمتى از شعر «لج  
 نکن! این جورى به بخت خودت لگد نزن!»)

## ۱۰- «ترش هولد (آستانه) مامانتون چند.»

## حكايت هفته

هفت شب، تلگرام  
 رفيق: آيا مادرت اين را تا به حال به آيكيا برده‌اى؟ من: نع! ولى بايد حتماً ببرم. تنها هراسم اما از درد  
 زانوى ايشان است. رفيق: مى گويم راستى، ترش هولد درد مامانت چقدر است؟ من: ها؟! چى؟! ترش هولد  
 مامان خودت چقدر است؟ ترش هولد عمهات چقدر است اصلاً! رفيق: بابا، خره! ميگم يعنى «آستانه  
 دردش» چقدر است! مهاجرت كردى قدِ ران مورچه زبان ياد نگرفته‌اى ها! من: ...سكوت! دوباره من:  
 مامانى، اوضاع ترش هولدت چگونه بريم خريد پريد؟! مامانى: ايت ايز ا بلک بورد، يو آر ا بوك! او كى او كيه!  
 بريم بريم. مجدداً من: يا صاحب ا بي سى دى... از دست رفتم نهم.  
 امروز، بعد از سه ساعت و چهل دقيقه آيكيا پيمايى  
 من: درد مى كنه؟ نه؟! زانوت زد جاده خاكى ديگه؟ ها؟! مامانى: برو بابا! نو پرابلم. آى جاست نيد آن آيس  
 كريم! من: ...سكوت! رفيق: حاج خانم ميگم! اين رو ولش! بستنى رو بزن بريم، اون مركز تجارى وسط  
 شهر حراج زده هُلو! مامانى: وُوو! لتس گو!  
 چهار ساعت بعد، دم غروب، لاي يكي از رگال‌هاى فروشگاه زارا  
 مامانى: سحر مامان بيا اينجا سلفى بگيريم. آپش مى كنى. زيرش هم مى نويسى من و نهم و زارا، ايطور  
 يهوبى! من: نكن مادر من! خو ايطورى كه تو با سرعت دچار خودباختگى فرهنگى شدى، واتو واتو هم  
 بهت نمى رسه. آقا اصلاً به خودت رحم نمى كنى به كشكك زانوت رحم كن! مامانى: ترشولد دردم بالاست.  
 غمت نباشه گوگول! رفيق: حاج خانم، كلاً بى خيال اين دخترتون شيد به نظرم! دكمه آپگرېدش شل  
 شده، افتاده. خودم فردا ميام دنبالتون مى ريم نايكى، كفش رانگينگ بخريم جگرمون حال بيا. مامانى:  
 اوه ماى گادا! آى لاو يو هانى! من: بابايى، ميگم! اين دوروبر جسم سختى نمى بينى دوتايبى بريم خودمون  
 رو بزيم توش و بيايم؟  
 منبع: (ننه‌نامه، سحر شريف‌نيك. تهران: كتاب كوله‌پشتى، ۱۳۹۶)

## نکته هفته

مهربان كه باشى خورشيد از سمت قلب  
 تو طلوع خواهد كرد؛ و صبح مگر چيست  
 جز لبخند مهربانت! لبخند بزن دوست من؛  
 لبخند...

## نقل قول هفته

سقراط: يكي از پايه‌هاى عقلانيت بشر  
 پرسشگرى است؛ انسان به اندازه‌اى كه  
 پرسش، نقد و شك مى كند خردمند است.

## ضرب‌المثل هفته

پارسى: زندگى خوش تر بود در پرده وهم و  
 خيال، صبح روشن را صفائى سايه مهتاب  
 نيست! (رهى معبرى)  
 چك‌وسلواكى: جايى كه آفتاب نيايد، بيمارى  
 مى آيد.

## لطيفه‌هاى هفته

www.hafteh.ca

- ☺ ايول بازم بهار اومد ... هر هفته يه خوراكى جديد نوبرونه مياد كه ما پولش رو نداريم بخريمش!
- ☺ اين روزا اين ما نيستيم كه مشكلاتو داريم اين مشكلاتن كه ما رو دارن...
- ☺ آقا اومديم عيد ديدنى ... دارن با ماشين خودمون برمى گردن خونه خودمون عيد ديدنى! ... مورينيو اين طورى ضد حمله نمى زنه لعنتيا!
- ☺ دوستانى كه با ماشين ميرين دانشگاه، تو راه مسافر هم بزنين كه فوت و فنش رو ياد بگيرين تا بتونين بعد از فارغ‌الحصيلى سريع وارد بازار كار شين...
- ☺ روانشناسا و تراپيستا هر چقدرم درس بخونن و مطالعه كنن ... باز نمى تونن تأثيرى كه چايبى رو آدم مى ذاره رو بذارن!
- ☺ به مامانم ميگم چرا تو خونه همش دمپايى پات مى كنى؟ ... ميگه: يه كابوى هيچ وقت از اسلحش دور نمى مونه ... منم قانع شدم، چون مسلح بود!

SHARIF EXCHANGE  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارز به ایران و برعکس نداریم  
 www.sharifexchange.ca  
 Tel: (514)223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

★★★★★  
**Five Star I.P.M Inc.**  
**صرافی پنج ستاره**  
 متوجه تر با نهان

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و  
 بالعکس با کمترین هزینه

514 585 2345 | 514 846 0221

4010 Saint-Catherine St West, H3Z 1P2

Artistic Men Haircut  
 by Sirous  
 متخصص  
 مدل‌های هنری  
 برای آقایان  
 514-240 1493

کلیه خدمات عکاسی و  
 فیلمبرداری حرفه‌ای در استودیو  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
 (514) 984-8944  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ما مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرق‌ها، سبزی خشک و ....  
 (514) 369-3474  
 Marché de poisson et viande 5700 Steeles West, Montreal QC, H4A 1K1

ترجمه رسمی و دعوت‌نامه توسط شهریار بخشی

514-624-5609 - 514-655-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

مشاوره: درمانی، تحصیلی و مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com 514-846-8872

آموزش محاوره با استاد فرانسوی زبان

پیش‌نیاز: آشنایی پایه‌ای با زبان فرانسه

هدف: بهبود مهارت محاوره، بویژه برای محیط کاری.

با هزینه مناسب

514-739-8844

جای آگهی شما

استخدام

تکنیسین و داروساز در

داروخانه دکتر گل‌نسیم ریاحی

- داشتن سابقه کار در داروخانه

- دانستن زبان انگلیسی، فرانسه و فارسی

ارسال رزومه به:

info@riahipharma.com

استخدام پرستار

به یک خانم نیازمندیم تا شب‌ها در کنار مادر سالخورده ما بماند.

۵۱۴-۹۲۴-۵۰۵۵

**Deal Properties**

## شبم نبی‌پور

مشاور املاک

کمیسیونر و ارزیابی و امکان به صورت نقش و حضور  
 خدمات ۱۰۰٪ امکان برای خریداران تا پایان پروژه خرید  
 اخذ وام بانکی با بهترین نرخ و کمترین پیش پرداخت حتی برای تازه واردان

**613-709-9070**

OFFICE: 613-366-1713  
 WWW.SHABBYNABIPOUR.COM  
 E-MAIL: SHABBY@IDEALPROPERTIESREALTY.COM

Shabby Nabipour  
 Sales Representative

**MEHDI FALLAHI**  
 REALTOR

تمام مشتریان من  
 تبدیل به دوستان  
 صمیمی من شده اند.

اجازه بدهید به شما  
 نیز خدمت کنم.  
 ۶۱۳-۸۸۹-۴۷۰۰

ROYAL LEPAGE  
 MASTER SALES  
 AWARD 2022

ROYAL LEPAGE  
 Team Realty

yes@RealOttawa.ca

محل های پخش  
**هفته در اتاوا**

سوپرمارکت آریا  
 ۶۱۳-۵۹۴-۳۶۳۶  
 508 Gladstone Ave

فروشگاه شیراز  
 ۶۱۳-۵۶۳-۱۲۰۷  
 725 Somerset St W . K1R 6P7

فروشگاه کابل  
 ۶۱۳-۸۹۷-۶۶۶۶  
 355 Montreal Rd, Vanier, ON K1L 6B1

رستوران دونرما  
 ۶۱۳-۶۹۵-۲۲۲۱  
 129a Bank St. Ottawa, ON K1P 5N7

**محل جدید پخش هفته در اتاوا**

افغان کباب اکسپرس  
 ۶۱۳-۵۹۳-۸۸۸۰  
 249 Bank St. Ottawa, ON K2P 1X2

( 5 1 4 ) 8 3 4 - 7 2 5 4  
 ■ www.hafteh.ca ■ info@hafteh.ca

**www.ravamid.ca**  
**info@ravamid.ca**

**موسسه مهاجرتی روادید:**

استارت آپ ویزای کانادا با شرایط بسیار مناسب  
 اخذ پذیرش و خدمات ویزای دانشجویی در کلیه مقاطع تحصیلی  
 سرمایه گذاری و کار آفرینی  
 خرید بیزینس و دریافت مجوز کار  
 اکسپرس انتری  
 ویزای توریستی  
 تمدید مجوز تحصیل و مجوز کار در کانادا  
 اسپانسرشیپ همسر والدین  
 خدمات اسکان اولیه  
 و...

**تماس رایگان در آمریکای شمالی:**  
 Free Tell & fax:  
 1-833-RAVADID (728-2343)

تماس در واتس آپ با هماهنگی قبلی  
 +1(514) 797-6850 (Ottawa head office)  
 +1(514) 638-8258 (Montreal office)

**ALIREZA MANSOURI**  
**RCIC, R533715**






# نیازمندی‌ها با حداقل هزینه نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

مد و لباس ۸۴۲-۵۶۰۸ HPadar	فریدون هرنیدیان ۹۳۳-۶۸۰۰ رسانه های گروهی	بیمه عمر و سرمایه گذاری ۹۹۳-۷۹۷۶ مریم طالبی	اتومبیل (فروش) ۹۹۰-۲۵۰۰ Auto Highlander www.autohighlander.com
مراکز مذهبی ۸۴۹-۰۷۵۳ انجمن بهایی	بازار ۸۴۸-۹۵۹۹ پوشه	علی پاکنژاد ۲۹۶-۹۰۷۱ عبدالله صفوی	۱۰۸۰ Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7 اتو کاسپین ۵۷۵-۷۹۴۰ www.autocaspien.com
موسسه خوبی ۳۴۱-۲۲۳۵ کلیسای ایرانی	هفته ۷۸۷-۸۸۴۸ پرنیان	مهدی امانی ۵۵۳-۰۹۷۸ پس انداز تحصیلی	اتومبیل (تعمیرگاه) اطلس ۴۸۴-۴۴۸۱ 6000 saint jaque H4A 2E9
کلیسای فارسی-کشیش ۹۹۹-۵۱۶۸ مشاور املاک	پیوند ۹۹۶-۹۶۹۲ رستوران-پیتزا - کترینگ	مروارید معماریان ۷۷۸-۷۳۷۷ بیمه (خودرو و خانه و سفر)	شمیران ۴۸۷-۶۲۶۲ آرایشگاه - زیبایی - اسپا آمنه ۹۳۳-۰۷۶۳ 3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1 www.Amybeautysalon.com
مهدی انصاری ۵۸۸-۰۶۰۹ آتوسا تنگستانی فر ۹۹۵-۳۰۴۱ مینو اسلامی ۹۶۷-۵۷۳۳ نادر خاکسار ۹۶۹-۲۴۹۲ شهره شهریان ۲۹۰-۲۲۱۰ سحر صمدایی ۶۲۵-۲۵۲۵ فیروز گنیمتیان ۸۲۷-۶۳۶۴ آرزو گنیمتی ۵۶۱-۳۵۶۱ کاظم پرتو تهرانی ۹۷۱-۷۴۰۷ آرش شکور ۷۳۰-۳۹۰۹ محمد اجزای ۹۲۴-۵۰۵۵ شاهین سجادی ۴۶۴-۸۲۲۰	فاروس ۲۷۰-۸۴۳۷ بناب کباب ۴۸۲-۴۰۳۵ ترنج ۹۰۷-۸۷۸۸ پوشاپ (هندی) ۷۳۷-۴۵۲۷ آریا ۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹ کباب سرا 755 Ave. Atwater / 514-933-0933 ساخت و ساز Builders ۵۷۴-۵۷۴۳ علی خاقانی ۲۲۳-۳۳۳۶ سی.دی - ویدئو ۲۲۳-۳۳۳۶ تیش دیجیتال	مهرداد ملک جمشیدی ۶۵۲-۷۶۷۷ بیمه ویزیتوری و دانشجویی مریم طالبی ۹۹۳-۷۹۷۶ فریده شرفی ۷۱۵-۲۴۹۴ ترجمه و دعوتنامه رسمی رضا داودی ۶۹۱-۴۳۸۳ فیروزه مسیحا ۴۳۸-۹۲۰-۹۳۰۵ شهریار بخشی ۶۲۴-۵۶۰۹ خاطره تحویل داری یکتا ۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴ سارا کیانی ۸۸۴-۱۰۱۶ چاپ و کپی فتوکپی ان دی جی ۴۸۸-۵۳۳۳ حسابداری اردشیر معین افشاری ۴۵۸-۷۵۹۹ حسین خردبین ۲۴۲-۶۰۳۴ حجت رستمی ۵۴۹-۱۳۴۴ سرور صدر ۷۷۷-۳۶۰۴ مهديه سلیمی ۸۸۶-۷۴۷۱ حمل و نقل المپیک ۹۳۵-۳۳۰۰ قریان ۸۸۷-۰۳۲۲ Loadex Transport ۲۳۴-۳۳۹۹ خدمات ویزای توریستی خیاطی 419-1039 Tailleur Bijan 2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1 خدمات در ایران دارالترجمه فرهنگ ۶۹۱-۴۳۸۳ دارو خانه کل نسیم ریاحی ۵۱۹-۳۰۶۰ فارماپری لاوال ۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰ فارماپری لاوال ۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷ دندان پزشکی راضیه رضوی ۶۳۴-۷۲۸۱ شریف نائینی ۷۳۱-۱۴۴۳ علی شفیع ۶۸۵-۶۲۲۲	www.autocaspien.com www.Amybeautysalon.com سوزان ۸۱۳-۴۹۴۷ رویا ۹۳۴-۳۳۷۴ فریبا ۴۸۷-۰۸۰۰ ارز آیادانا ۷۳۱۸-۸۳۹ پرسپولیس ۴۳۸-۳۵۷-۷۰۰۰ پنج ستاره ۸۴۶-۰۲۲۱ صرافی الیت ۹۸۹-۲۲۲۹ شرف ۲۲۳-۶۴۰۸ صرافی رویال ۸۳۶-۷۰۹۰ پاسیفیک ۲۸۹-۹۰۱۱ ExpertFX ۸۴۴-۴۴۹۲ الکترونیک - برق کار آراز الکترونیک ۳۵۲-۶۸۸۳ آژانس های مسافرتی سلطان تراول ۴۸۴-۴۰۰۰ فرناز معتمدی ۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶ مهری صدوقی ۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳ سعید هاشمی ۲۷۲-۹۹۹۹ آموزش پروین عبائی - فارسی ۶۷۵-۴۴۰۵ مدرسه فردوسی ۵۰۲-۴۳۷۸ مدرسه وست آیلند ۶۲۶-۵۵۲۰ مدرسه دهخدا ۲۵۸-۸۱۸۶ آموزشگاه (راندگی) آموزش (موسیقی) پیانو / فخاریان ۹۹۶-۱۶۲۰ استاد بیانست فرچه داغی ۴۸۴-۸۷۴۸ آکادمی آریا ۸۳۹۴۴۴۴ دکتر رضا یاوریان ۶۵۳-۳۰۵۰
مدرسه هاشمی ۲۷۲-۹۹۹۹	امانه ۴۸۸-۸۳۸۳ سن لوران ۳۶۹-۳۴۷۴ بازار ۴۸۶-۱۶۱۷ EXO Fruits ۷۳۸-۱۳۸۴ فروشگاه ایرانی A Plus Quality Nuts / 514-691-0002 کامپیوتر و خدمات بیژن جلالی ۲۵۸-۸۱۸۶ EvoWeb ۵۱۴-۶۴۹-۹۳۶۶ کتاب فروشی / کتابخانه کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲ نوروززمین ۷۸۷-۸۸۴۰ طراحی و گرافیک محضر رسمی ۹۰۳-۸۵۶۰ مونا صالحی	www.GanjiCo.com گنجی نان و شیرینی کندم ۸۳۶-۵۵۵۳ نان سنگک آذر ۶۳۴-۶۳۶۳ نوسازی و تعمیرات ساختمان شرکت بن ۴۴۱-۴۲۹۵ شرکت آماج ۹۴۲-۹۹۶۹ لوله کشی پتانسیل ۴۶۳-۳۰۱۴ لوله کشی پارس ۲۹۰-۲۹۵۹ وام مسکن بهرز باباخانی ۶۰۶-۵۶۲۶ آتوسا تنگستانی فر ۹۹۵-۳۰۴۱ شیرین تیموری ۹۷۹-۹۸۰۹ مهرداد مرادخانی ۸۳۴-۸۰۵۳ مهد کودک سیما (دولتی) ۶۹۹-۸۳۷۳ وکیل/مهاجرت دیوید برگر ۹۶۱-۸۷۴۶	۲۵۲-۶۸۸۳ ۴۸۴-۴۰۰۰ ۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶ ۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳ ۲۷۲-۹۹۹۹ ۶۷۵-۴۴۰۵ ۵۰۲-۴۳۷۸ ۶۲۶-۵۵۲۰ ۲۵۸-۸۱۸۶ آموزش (موسیقی) ۹۹۶-۱۶۲۰ ۴۸۴-۸۷۴۸ ۸۳۹۴۴۴۴ ۶۵۳-۳۰۵۰



Cover  
NO.675

## 16. Histoire de couverture

Édition spéciale dédiée à Reza Braheni, ancien président de Pen Canada

**Niaz Salimi** : Il était bien en avance sur son temps

**Reza Moridi** : Nous avons perdu un poète, militant politique et partisan des langues iraniennes supprimées

■ Farangis Shakiba

**25 Immigration:** M. Alimohammadi  
Comment les travailleurs migrants sont-ils touchés par le développement de l'économie canadienne?



25

**50 Reportage:** Hafteh  
Qui est Bahman Yazdanfar et quelle est l'histoire de son parti canadien ?



50

**36 Cinéma:** Aref Mohammadi  
Une critique de Wasteland par Ahmad Bahrami



36

**52 Economie:** Armin Aryanpour  
À quel point la banque centrale du Canada est-elle sérieuse dans le contrôle de l'inflation?



52

**63 Afghanistan:** Nargis Hashimi  
Le style "Daido" est le berceau de la musique millénaire d'aujourd'hui  
Dans une interview avec Reza Alavi



63

Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal

A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal

07 apr 2022, numéro 675

(514) 834-7254  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 Hafteh

Hafteh will not be published on the following dates during 2022:

January 6th March 24th  
July 7th October 13th

Siège social:  
1980 Rue sherbrooke O  
Suite#: 900  
Montreal H3H 1E8

**Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie**

Editeur en ligne : Arash Mohebi

Photographe: Mahnaz Zangirzani

Dessinateur: Siros Yahyaabadi

Littérature: Farangis Shakiba

Psychologie: Dr Elham Gerami

Economie: Armin Aryanpour

Immigration: Masoumeh Alimohammadi

Cinema: Aref Mohammadi

Medicine: Dr. Faegheh Ebrahimi

Droit: Me Niousha Riahi

Communauté afghane: Nargis Karimi Hashimi,

Actualité Communauté: Zahra Salehi



le prix: \$2.50

Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars

This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.

Canada



**PERMONT**

Entrepreneurs généraux / General contractors Inc.

تیم مدیریتی با بیش از ۳۰ سال سابقه اجرا در کانادا

## سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان



Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5575 boul. de la Verendrye, Montreal, H4E 3R6  
RBQ # 5639-5874-01



## آنچه رویای شماست، تلاش من خواهد بود

### مشاور املاک مسکونی و تجاری

- خرید، فروش، پیش فروش و اجاره کلیه املاک مسکونی، تجاری و صنعتی
- خرید و فروش بیزنس ها
- کمک به اخذ وام مسکن با کمترین نرخ بهره
- همراهی در کلیه امور مربوط به محضر

GRUPE IMMOBILIER  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC

هلیا عارفنی دوست

(514) 996-1065

✉ helia@londonogroup.com

📱 helia\_realtor\_mtl



صرافی  
بستی  
مونترال



Montreal  
BISTI  
EXCHANGE

ارسال حواله



خرید و فروش ارز



خرید و فروش ارزهای دیجیتال



وسترن یونیون



Competitive rates - Fast transfers - FINTRAC-regulated



+1(514) 806 0020 | [www.bisti.ca](http://www.bisti.ca) | [bisti@bisti.ca](mailto:bisti@bisti.ca) | [instagram.com/bistifx](https://www.instagram.com/bistifx)

# نازک سلیمانپور


مشاور رسمی املاک مسکونی  
در استان کبک

- همکاری با تیم حرفه ای جهت اخذ وام مسکن
- ارزیابی رایگان ملک برای فروشندگان
- مشاوره رایگان برای خریداران

## Nazak Soleimanpour

Courtier Immobilier Résidentiel  
Residential Real Estate Broker

 **438.872.7373**

 [soleimanpournazak@royallepage.ca](mailto:soleimanpournazak@royallepage.ca)

Office: 6971 Ch. Côte-de-Liesse, #C  
Montréal (St-Laurent), QC H4T 1Z3

  
**ROYAL LEPAGE**  
  
**Du QUARTIER**  
AGENCE IMMOBILIÈRE



**INSTITUT TECHNIQUE**  
**AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE**  
**DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

• امکان دریافت وام و بورس  
• مشاوره برای کارایی ارائه می‌شود

**Service de Placement Disponible**




## روباهای خود را واقعیت بخشید

Les cours sont disponibles en français ou en anglais  
Le cours de dessin industriel est offert en ligne ou en présentiel

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

**دوره های حضوری**

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Électricité
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- برق کاری

**دوره های آنلاین**

- Dessin industriel
- طراحی صنعتی

امتحانات: حضوری، در دسترس آنلاین




5460 Royalmount, Ville Mont-Royal 📍 De La Savane      www.avirontech.com      514-739-3010

## مهندس مهدی انصاری

### مشاور املاک

کارشناسی ارشد مهندسی عمران از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید
- در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی

**بسته خرید ویژه، مخصوص پرستاران و پزشکان عزیز**



**Mahdi Ansari**  
Courtier immobilier résidentiel  
Residential Real estate Broker

GROUP IMMOBILIER  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC

📞 **514-588-0609**  
CANADA AWARDED BROKER 2020 - 2021

🌐 www.mahdiansari.com  
📱 medi.ans.mtlbroker